DOCUMENT RESUME

ED 126 735 FL 007 952

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 7, No. 2.
INSTITUTION Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE 76
NOTE 109p.; In German
AVAILABLE FROM Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$6.01 Plus Postage.
DESCRIPTORS Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; Information Systems; *Language Instruction; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 254 items in this issue appeared in 1975 and 1976 but some are dated earlier. Although the items deal primarily with modern language instruction several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms, (2) abstracts of the items in German, and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED126735

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

7 (1976) Nr. 2

Herausgegeben vom Informationszentrum für Fremdsprachenforschung Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht

FL007952

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM HE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINTING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS ATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

IFS

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER

2

sprachen der welt
hueber

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

7 (1976) Nr. 2

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

Max Hueber Verlag

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgeber: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37, Telefon 06421/28 2141.
Leitung: Reinhold Freudenstein.
Redaktion: Heinrich Schrand. Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Inge Helmers.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznan.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch, Ellen Elschenbroich, Gerda Mützel.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/96231 oder 96161.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.3.1975).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-42.6739-2
© 1976 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Max Hueber Verlag (Sprachen-Hueber Verlagsges. mbH München)
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	3
Knapptexte	Seite	30
Schlagwortregister	Seite	84
Alphabetisches Register	Seite	90

V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) -------- Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ---------- Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei den Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The ARELS Journal
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

English Language Teaching Journal
Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Le Français dans le Monde
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule
Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Glottodidactica
An International Journal of Applied Linguistics
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, u. Slowackiego 20, Polen

Inostrannye jazyki v škole
English, Francais, Deutsch.
Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'ino rošči 41, UdSSR

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Jezyk rosyjski
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15. Polen

Jezyki Obce w Szkole
Czasopismo dla nauczycieli
Wydwanictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Modern English Teacher
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.
Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Russkij Jazyk za Rubežom.
Žurnal Instituta Russkogo Jazyka Imeni A.S. Puškina.
Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta Moskva, UdSSR

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

System, A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.
University of Linköping, Department of Language and Literature, Linköping, Schweden

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Spanisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Anregung - Zeitschrift für Gymnasialpädagogik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, Postfach 87, 8 München 19

Babel, International Journal of Translation
Fédération International des Traducteurs, Revue Babel.
16 Rue Pont Martin, 84 Avignon, Frankreich

English Teachers' Journal (Israel)
Ministry of Education and Culture, Pedagogical Secretariat,
English Inspectorate, PO Box 292, Jerusalem, Israel

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages,
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

The French Review
American Association of Teachers of French,
59 East Armory Street, Champaign, Ill. 61820, USA

International Review of Applied Linguistics in Language Teaching
The Center for Curriculum Development, 401 Walnut Street,
Philadelphia, Pa. 19106, USA

ITL-Review of Applied Linguistics
Institute of Applied Linguistics, Vesaliusstraat 2,
B-3000 Leuven, Belgium

Journal of Linguistics
Cambridge University Press, Bentley House, 200 Euston Road,
London, N.W.1, England

Languages
Verlag Didier, 4 u. 6, rue de la Sorbonne, Paris 5, Frankreich

Language Sciences
Research Center for the Language Sciences, Indiana University,
516 E. 6th Street, Bloomington, Indiana 47401, USA

les langues modernes
Association des Professeurs de Langues Vivantes de L'Enseignement
Public, Librairie Didier, 15, rue Cujas, F-75 Paris 5e, Frankreich

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141,
USA

Modern Languages
2 Manchester Square, London W1, England

NALLD Journal
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University, Athens, Ohio 45701, USA

Rapports - het Franse Boek
Verlag K. v. Gorcum u. Co. N. V., Brink 10-12, Assen, Holland

RELC Journal
Southeast Asian Ministers of Education Organisation; Regional English Language Center. 30 Orange Grove Road, Singapore 10, Singapore

Revue de Phonétique Appliquée
Centre Universitaire de l'Etat-Mons, Ecole d'Interprètes Internationaux, 17, place Warocque, Mons, Belgien

Russian Language Journal
Michigan State University, 729 Wells Hall, East Lansing, Michigan 48823, USA

Slavic and East European Journal
University of Winsconsin Press, Journals Department, Box 1379, Madison, Wis., 53701, USA

Studia Angelica Posnaniensa. An International Review of English Studies
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza W Poznaniu, Ul. Marchlewskiego 124/126, Poznan, Polen

Tesol Quarterly
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

Yelmo
Apartado 877, Madrid, Spanien

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Akadémiai Kiadó, Publishing House of the Hungarian Academy of Sciences
Alkotmány ucta 21, Budapest V, Ungarn

Athenaeum Verlag
Postfach 180149, D-6000 Frankfurt/Main

Bundesdruckerei siehe *Bundesverwaltungsamt*

Bundesverwaltungsamt, Zentralstelle für das Auslandsschulwesen
Postfach, D-5000 Köln

Council of Europe
Postfach, F-67006 Strasbourg

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
Holzhausenstraße 21, D-6000 Frankfurt/Main

Forschungs- und Entwicklungszentrum für objektivierte Lehr- und Lernverfahren GmbH, (FEOL)
Rathenaustraße 69-71, D-4790 Paderborn

Verlag Julius Groos
Gaisbergstraße 6-8, D-6900 Heidelberg

Aloys Henn Verlag
Spichernstraße 59, D-4000 Düsseldorf

Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)
D-3501 Fuldatal 1 - Kassel

Ernst Klett Verlag
Postfach 809, D-7000 Stuttgart 1

Verlag Lambert Lensing
Postfach 875, D-4600 Dortmund

Longman Group Limited, London Head Office and Showroom
74 Grosvenor Street, GB-London W1X OAS

Pädagogisches Institut der Stadt Nürnberg
Insel Schütt 5, D-8500 Nürnberg

Verlag Quelle & Meyer
Schloss-Wolfsbrunnenweg 29, D-6900 Heidelberg

Realschullehrer-Verband Nordrhein-Westfalen (RLV)
Nordring 100, D-463 Bochum

Verlag Ferdinand Schoeningh
Postfach 1020, D-479 Paderborn

Hermann Schroedel Verlag, KG
Postfach 89, D-3000 Hannover-Döhren

Scriptor Verlag
Schreyerstraße 2, D-6242 Kronberg/Ts.

TESOL. Teachers of English to Speakers of Other Languages
455 Nevils Building, Georgetown University,
Washington, D.C. 20057, USA

Universität Bern, Institut für Sprachwissenschaft, Abteilung für angewandte Linguistik
Hallerstraße 12, CH-3012 Bern

Ruhr Universität Bochum, Zentrales Fremdspracheninstitut
Postfach 2148, D-463 Bochum-Querenburg

ALPHABETISCHER KATALOG

mf76-02-0001
Alatis,James E.
The /Compatibility of TESOL and Bilingual Education/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.3-14.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Englisch(FU); Situationsbericht; /USA/

mf76-02-0002 X-626
Alheily,Max
/A propos d'une pédagogie des rencontres franco-allemandes: l'autogestion/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/1,S.8-10.
Bibl.3.
pres.:franz.
FS-zx X-626/K
Ausserschulische Aktivitaeten; Franzoesisch(FU); Methode

mf76-02-0003 Do-738
Alig,Falko
/Auslandsaufenthalte kuenftiger Englischlehrer - Luxus oder Notwendigkeit/?
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing) /1975/,S.80-87.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-738/K
Auslandsaufenthalt; Englisch(FU); Lehrerausbildung

mf76-02-0004
Allwright,Richard L.
/Problems in the Study of the Language Teacher's Treatment of Learner Error/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.96-109.
Anh.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Fehlerkunde; Korrektur; Lehrer

mf76-02-0005 Do-748
/Analyse fremdsprachlicher Curricula in der Weiterbildung/.
Baltruweit,Sabine(Bearb.); Bianchi,Mary(Mitarb.); Freudenstein,Reinhold(Mitarb.); James, C.V.(Mitarb.); Schrand,Heinrich (Mitarb.)
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.); Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung(IFS)(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1975/.213 S.
/Materialien zu den VHS-Zertifikaten.24/
Bibl., Tab., Gph., Auswahlbibl.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-ax Do-748/K
Abschlusspruefung; Deutsch(FU); Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Italienisch (FU); Lehrplan; Russisch(FU); Spanisch(FU); Volkshochschule

mf76-02-0006
Angelis,Paul J
/Sentence-Combining, Error Analysis and the Teaching of Writing/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.292-299.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Hochschule; Schriftliche Uebung; /USA/

mf76-02-0007
Antonova,D.N.
/O soprovoditel'nom kurse fonetiki i intonacii v učebnike russkogo jazyka dlja inostrancev/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/2,S.59-62.
Bibl.16.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Der Begleitkurs zur Phonetik und Intonation in Russischlehrbuechern fuer Auslaender.
Intonation; Methodik; Phonetik; Russisch(FU)

mf76-02-0008
Apelt,Hans-Peter
/Deutsch in Australien/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/4, S.23-26.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
/Australien/; Deutsch(FU); Hochschule; Schule; Statistische Auswertung; Uebersicht

mf76-02-0009
Arena,Louis A.
A /Method for Improving the Writing Skills of Foreign Students in University Level Expository English Composition Courses/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.281-291.
Tab., Anh.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hochschule; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Stil; /USA/

mf76-02-0010 Do-738
/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/. Festschrift fuer Karin Freund-Heitmueller.
Hellwig,Karlheinz(Hrsg.)
Hannover:Schroedel; Dortmund: Lensing/1975/.103 S.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-738/K
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Hochschule; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung

mf76-02-0011 X-589
Babov,H.
/Principy i metody obučenija russkogo jazyka v Bolgarskoj škole/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/1,S.71 75.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Prinzipien und Methoden des Russischunterrichts an bulgarischen Schulen.
Methode; Methodik; Russisch(FU); Schule

mf76-02-0012 Eric FL508304
Baker,Robert L.
/English-Russian Translation at the Beginning Level/.
In:/Slavic and East European Journal/,19/1975/1,S.34-39.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508304
FS-zx (FM)
Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Hochschule; Lehrplan; Methode; Russisch(FU); Uebersetzung

mf76-02-0013
Barkowski,H.; Harnisch,U.; Kumm,S.
/Deutsch fuer auslaendische Arbeiter - Zur Theorie und Praxis des Fremdsprachenerwerbs. DFG-Projekt,FU Berlin,Fb 16. Beginn: 1.11.74/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/4, S.26-29.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Gruppenarbeit; Lehrmaterialentwicklung; Lehrziel

mf76-02-0014
Barrera-Vidal,Albert; Kuehlwein, Wolfgang
/Angewandte Linguistik fuer den fremdsprachlichen Unterricht. Eine Einfuehrung/.
Dortmund:Lensing/1975/.184 S.
ISBN 3-559-22627-9
Bibl., Reg., Tab., Gph., Lautschr.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Didaktik; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Leistungsmessung; Linguistik; Linguistische Theorie; Programmierter Unterricht; Psycholinguistik; Soziolinguistik; Taxonomischer Strukturalismus; Transformationsgrammatik; Unterrichtsmittel

mf76-02-0015 X-661
Barrera-Vidal,Alberto
/Methodenpluralismus im Spanischunterricht/?
In:/Zielsprache Spanisch/,/1975/1,S.1-8.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-661/K
Methode; Spanisch(FU)

mf76-02-0016
Bate,Michèle
La /paraphrase/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1975/116,S.33-35.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Uebersetzung; Uebung

mf76-02-0017 Do-670-5
Bauer,Eric W.
Die /Erstellung syntaktischer Lernziele im fremdsprachlichen Anfaengerunterricht/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.21-26.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-5/K
Anfangsunterricht; Forschungsbericht; Lehrmaterialentwicklung; Lehrzielanalyse; Syntax

mf76-02-0018 Eric FL508116
Been,Sheila
/Reading in the Foreign Language Teaching Program/.
In:/TESOL Quarterly/,9/1975/3, S.233-242.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508116
FS-zx (FM)
Englisch(FU); /Israel/; Lehrplan; Lesen; Methode

mf76-02-0019 Do-739-1
/Beitraege und Materialien zur Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.Bd.1/.
Denig,F.(Red.); u.a.
Ruhr-Universitaet Bochum,Zentrales Fremdspracheninstitut
Bochum:Ruhr-Universitaet,Zentrales Fremdspracheninstitut /1975/.336 S.
/Dokumentation zur Projektarbeit des zentralen Fremdspracheninstituts der Ruhr-Universitaet Bochum.Workshop 74./
Bibl., Abb., Tab., Gph., Lautschr.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx Do-739-1/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Grammatik; Hochschule; Lehrerausbildung; Lehrmaterialerprobung; Lehrplan; Russisch(FU); Spanisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf76-02-0020 Do-739-2
/Beitraege und Materialien zur Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.Bd.2/.
Denig,F.(Red.); u.a.
Ruhr-Universitaet Bochum,Zentrales Fremdspracheninstitut
Bochum:Ruhr-Universitaet,Zentrales Fremdspracheninstitut
/1975/.S.342-788.
/Dokumentation zur Projektarbeit des zentralen Fremdsprachenin=stituts der Ruhr-Universitaet Bochum.Workshop 74./
Bibl., Tab., Grh., Lautschr.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx Do-739-2/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Grammatik; Hochschule; Kontrastive Linguistik; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lernpsychologie

mf76-02-0021 Eric FL507969
Bell,Roger
/Error Analysis: a Recent Pseudoprocedure in Applied Linguistics/.
In:/ITL Review of Applied Linguistics/,/1974/25-26,S.35-49.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507969
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Fehlerkunde; Interferenz; Kontrastive Linguistik

mf76-02-0022 X-42
Beneke,Juergen
/Verstehen und Missverstehen im Englischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.351-362.
Bibl.27.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Ausgangssprache,Deutsch; Englisch(FU); Englisch,Deutsch; Konversation; Lehrbuchtext; Sprachgebrauch; Sprachregister; Sprechen

mf76-02-0023
Berges,Frances H.
/Methodology in a Community ESL Class/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.224-226.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Gruppenarbeit; Methodik

mf76-02-0024 X-661
Bergmann,Friederike; Caudmont, Jean
/"?Que tal Carmen?" als Intensivkurs/. Ein Erfahrungsbericht.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1975/1,S.16-20.
Bibl.7.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-661/K
Audiovisuelle Methode; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Hochschule; Intensivkurs; Spanisch(FU)

mf76-02-0025 Eric FL508117
Berman,Ruth
/Analytic Syntax: A Technique for Advanced Level Reading/.
In:/TESOL Quarterly/,9/1975/3,S.243-251.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508117
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lesen; Methode; Syntax

mf76-02-0026 Eric FL507945
Bernhardt,Lewis
/Computer-Assisted Learning in Russian: Some Notes on Work in Progress/.
In:/Russian Language Journal/,29/1975/103,S.71-84.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507945
FS-zx (FM)
Computer Assisted Instruction; Hochschule; Lehrplan; Methode; Pattern Drill; Programmierter Unterricht; Russisch(FU); Selbststudium

mf76-02-0027 Eric FL508012
Berwald,Jean-Pierre
/Three Innovative Programs: Comparisons and Conclusions/.
In:/Foreign Language Annals/,8/1975/3,S.200-210.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508012
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrplan; Methode; Schueler; Selbststudium

mf76-02-0028 Z-550-1
/Bibliographie Schulfernsehen und Fremdsprachenunterricht/.
November 1975.
Brodke,Dieter
Forschungs- u.Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- u.Lernverfahren(FEoLL),Institut fuer Medienverbund,Paderborn
Paderborn:Forschungs- u.Entwicklungszentrum f.objektivierte Lehr- u.Lernverfahren(FEoLL)/1975/.6 S.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-mx Z-550-1/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Fernsehen

mf76-02-0029 Z-556-4
/Bibliographische Mitteilungen. 4: Zur kommunikativen Kompetenz/.
Schweizerische Dokumentationsstelle fuer Fremdsprachenunterricht,Bern; Universitaet Bern, Institut fuer Sprachwissenschaft, Abtlg.f.angew.Linguistik
Bern:Universitaet Bern,Institut f. Sprachwissenschaft,Abtlg.fuer angewandte Linguistik/1976/.28 gez.Bl.
Bibl.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx Z-556-4/K
Bibliographie; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-02-0030 Do-738
Bindseil,Waldemar
/Ueberlegungen zur schulpraktischen Ausbildung von Englischlehrern im Fachdidaktischen Seminar/.
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing) /1975/,S.88-99.
Bibl.30.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-738/K
Englisch(FU); Lehrerausbildung

mf76-02-0031 Do-749
Birkenfeld,Helmut; Roscheck, Manfred
/Textcorpora "Chemie und Physik", "Medizin",Arbeitsmaterialien fuer einen fachbezogenen Fremdsprachenunterricht der Mittelstufe/.
In:/Deutsch als Fremdsprache. Bd.3/,Bonn(Bundesdruckerei) /1975/,S.70-182.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-749/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Textarbeit; Unterrichtsphase

mf76-02-0032 X-589
Bitechtina,G.A.
/Ob upotreblenii količestvennych narečij "očen'" i "mnogo"/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/1,S.66-68.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Der Gebrauch der Quantitaetsadverbien "očen'" und "mnogo".
Lexik; Russisch(FU); Syntax

mf76-02-0033 X-626
Borbein,Volker; Tricoire,Patrick
/Chanson und Statistik im Franzoesischunterricht/.Zusatztexte zu "Franzoesisch fuer Sie",Band 3.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/1,S.11-17.
Bibl.12, Tab.
pres.:franz.,deutsch.
FS-zx X-626/K
Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrmaterial; Lehrwerk; Unterrichtsplanung; Volkshochschule

mf76-02-0034
Bouton,Lawrence F.
/Measuring Intercultural Acceptance/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,SS.335-344.
Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Einstellung; Englisch(FU); Testeinsatz; /USA/

mf76-02-0035
Bréant,Marie-Thérèse
/Itinéraires pour le niveau 2: Langue et civilisation/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1975/115,S.24-31.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Textart

mf76-02-0036
Brown,H. Douglas
The /Next 25 Years: Shaping the Revolution/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.80-85.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Fremdsprachenunterricht; Methode; Psycholinguistik; Situationsbericht

mf76-02-0037 Eric FL508048
Brown,James W.
/For a Pedagogy of the Song-Poem/.
In:/French Review/,49/1975/1, S.23-31.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508048
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Interpretation; Lehrplan; Literatur

mf76-02-0038
Brown,Sylvia; Dubin,Fraida
/Adapting Human Relations Training Techniques for ESL Classes/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.204-210.
Bibl.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Kommunikationsforschung; Methodik; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-02-0039 X-42
Busacker,Klaus
/No cross words with crosswords/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.416-421.
Bibl.12, Abb.6.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Lernspiel

mf76-02-0040 Do-745
Butzkamm,Wolfgang
/Aufgeklaerte Einsprachigkeit/. Zur Entdogmatisierung der Methode im Fremdsprachenunterricht.
Heidelberg:Quelle u. Meyer/1973/. 212 S.
ISBN 3-494-00778-0
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-mx Do-745/K

Einsprachigkeit; Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Literaturbericht; Methode; Unterrichtssprache

mf76-02-0041
Calvet,Louis-Jean
/A tu et à vous/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1976/118,S.14-18.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Sprachgebrauch

mf76-02-0042 Eric FL508332
Carballo Picazo,Alfredo
/Paginas del estudiante de espanol/.
In:/Yelmo/,/1975/25,S.6-8.
Bibl., Vokabular.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508332
FS-zx (FM)
Pages for the Student of Spanish.
Lehrmaterial; Lesen; Spanisch (FU); Test; Wortschatzuebung

mf76-02-0043 Eric FL508333
Carnicer,Ramon
/Formas superlativas del adjetivo/.
In:/Yelmo/,/1975/25,S.36-37.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508333
FS-zx (FM)
Superlative Form of the Adjective.
Grammatik; Morphologie; Spanisch; Sprachgebrauch

mf76-02-0044
Cartier,Francis A.
/Some Important Oddities of English Spoken Numbers/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.259-266.
Tab.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hoerverstehen; Muendliches Ausdrucksvermoegen

mf76-02-0045
Cathcart,Ruth L.,
/Can An Adult Intermediate ESL Student Understand Today's News/?
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.327-332.
Tab.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Leseuebung; Zeitung

mf76-02-0046
Chambard,Lucette
/Publicité et approche de la civilisation/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1975/115,S.34-48.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Unterrichtsmittel

mf76-02-0047 Do-743-8
Christ,Herbert
/Merkmale der Qualifikationen im Fach Franzoesisch. Inhalte, Lernziele, Fertigkeiten in der differenzierten Realschuloberstufe/.
In:/Realschule-Sekundarstufe 1. (Muelh.Kongr.8; Schriftenr.d. RLV,NRW.9)/,Bochum(RLV),Paderborn(Schoeningh)/1975/,S.38-45.
Bibl.25.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx Do-743-8/K
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Realschule; Sekundarstufe Eins; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-02-0048 X-96
Collier,René
/Perceptual and Linguistic Tolerance in Intonation/.
In:/IRAL/,13/1975/4,S.293-308.
Bibl., Gph.
pres.:engl.
FS-zs X-96/K
Experiment; Intonation; Niederlaendisch

mf76-02-0049
Crocq,Henri
L'/enseignement de la civilisation francaise à l'étranger/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1976/120,S.32-36.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Landeskunde

mf76-02-0050 Do-614
Dakin,Julian
The /Language Laboratory and Language Learning/.
London:Longman/1973/.172 S.
/Longman Handbooks for Language Teachers./
ISBN 0-582-55228-1
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-sx Do-614/K
Englisch(FU); Sprachlaborarbeit; Uebungsform

mf76-02-0051
Damoiseau,Robert
/Petit commerce et grandes surfaces/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1975/116,S.20-32.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrziel; Methode

mf76-02-0052
Dany,Max; Grand-Clément,Francis
/Correspondance commerciale: Une opération d'import-export/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1976/119,S.37-40,49.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Berufsbildende Schule; Fachsprache; Franzoesisch(FU)

mf76-02-0053 Do-670-5
Davies,Norman F.
The /University Language Laboratory in Sweden - Present Use and Future Prospects/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.1-8.
Bibl.11.
pres.:engl.
FS-mx Do-670-5/K
Hochschule; /Schweden/; Situationsbericht; Sprachlabor

mf76-02-0054 X-661
Del Amo Martinez,C.; Matteis, M. de
/Problemas escolares de los ninos espanoles en Alemania/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1975/ 1,S.28-31.
Bibl.7.
pres.:span.
FS-zx X-661/K
Schulprobleme von spanischen Kindern in Deutschland.
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Spanisch(MU)

mf76-02-0055 Do-749
/Deutsch als Fremdsprache.Bd.3. Didaktische Beitraege fuer die Sekundarstufe der Auslandsschulen/.
Bundesverwaltungsamt,Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen,Koeln(Hrsg.)
Bonn:Bundesdruckerei/1975/.182 S.
/Materialien zu Problemen und Aufgaben des deutschen Auslandsschulwesens/.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-749/K
Deutsch(FU); Didaktik; Fachsprache; Landeskunde; Lehrmaterialeinsatz; Leistungsmessung; Methodik; Unterrichtsorganisation; Unterrichtsphase

mf76-02-0056 Do-749
/Deutschlandkunde: Materialien zu einer Unterrichtseinheit im Fremdsprachenunterricht (11-12. Schuljahr)/.
Arbeitsgruppe im Schulverband Santiago
In:/Deutsch als Fremdsprache. Bd.3/,Bonn(Bundesdruckerei) /1975/,S.45-69.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-749/K
Deutsch(FU); Landeskunde; Textarbeit; Unterrichtsphase

mf76-02-0057 Do-740-62
/Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder - Planung und Gestaltung/.
Neuner,Gerhard(Hrsg.)
Paedagogisches Institut der Stadt Nuernberg; Verband zur Foerderung neuer Unterrichtsverfahren (VFU)
Nuernberg:Paedagogisches Institut/1975/.53 S.
/Didaktischer Brief des Paedagogischen Instituts der Stadt Nuernberg.62/
Bibl., Abb., Tab., Gph., Noten.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-740-62/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Lehrplan; Lehrziel; Leistungsmessung; Methodik; Schule; Unterrichtsplanung

mf76-02-0058 X-589
Devič-Romanova,V.
/Vneauditornaja rabota po russkomu jazyku/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/1,S.79-81.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Beschaeftigung mit Russisch ausserhalb des Unterrichts.
Ausserschulische Aktivitaeten; Hochschule; Russisch(FU)

mf76-02-0059 Do-670-5
Dimitrijevič,N.R.; Djordjevič,R. A /Study of the Attitudes and Motivation of Students of English and Russian as Foreign Languages at the University of Belgrade/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.48-53.
pres.:engl.
FS-mx Do-670-5/K
Englisch(FU); Hochschule; /Jugoslawien/; Motivation; Russisch(FU)

mf76-02-0060 X-626
/"Dînez et discutez avec nous" - ein Franzoesischkurs in der Ausbaustufe/.
Berger,Nicole; u.a.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/1,S.25-30.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Erfahrungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Methodik; Modellversuch; Situation; Volkshochschule

mf76-02-0061 Do-670-5
Dinneen,F.P.
The /Linguistic Significance of C.K. Ogden's Basic English/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.54-60.
Bibl.56.
pres.:engl.
FS-mx Do-670-5/K
Englisch; Semantik; Wortschatzminimum

mf76-02-0062 X-96
Dirven,René
A /Redefinition of Contrastive Linguistics/.
In:/Iral/,14/1976/1,S.1-14.
Bibl.20, Tab., Gph.2.
pres.:engl.
FS-zx X-96/K
Deutsch; Englisch; Kontrastive Linguistik; Linguistik; Niederlaendisch

mf76-02-0063 Do-737
Doyé,Peter; Luettge,Dieter
Der /Braunschweiger Schulversuch "Fruehbeginn des Englischunterrichts" (FEU)/.
In:/Englisch im Primarbereich (Schulversuche und Schulreform. 8)/,Hannover(Schroedel)/1975/, S.113-145.
Bibl.19 Abb., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-737/K
Englisch(FU); Experiment; Fruehbeginn; Grundschule; Statistische Auswertung

mf76-02-0064 Do-737
Doyé,Peter
/Englischunterricht in der Grundschule/.Theoretische Grundlagen.
In:/Englisch im Primarbereich (Schulversuche und Schulreform. 8)/,Hannover(Schroedel)/1975/, S.11-26.
Bibl.17.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-737/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule

mf76-02-0065
Dulay,Heidi C.; Burt,Marina K.
/Creative Construction in Second Language Learning and Teaching/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.21-32.
Gph.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernprozess; Muttersprachiger Spracherwerb; Psycholinguistik; Syntax

mf76-02-0066 X-42
Edener,Wilfried
Die /Bewertung von Textaufgaben - dargestellt an Beispielen aus dem Franzoesischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.389-403.
Bibl.11, Tab.9.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Gymnasium; Schriftlicher Test; Textarbeit; Zensur

mf76-02-0067 Eric FL507976
Elek,Tibor von
/Experiments in Teaching Foreign Language Grammar by Different Methods/.
In:/ITL Review of Applied Linguistics/,/1974/25-26,S.83-96.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507976
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Bewusstmachung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Grammatik; Lehrplan; Methode; /Schweden/

mf76-02-0068
Elias,Jo Anne
/Predicting Your Way Through Written English: An Approach to Teaching Advanced Reading to ESL Students/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.307-318.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Leseuebung

mf76-02-0069 Do-670-5
Eliasson,Stig
/Contrastive Analysis of Phonological Rules/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.180-186.
Bibl.6, Tab.2, Gph.2.
pres.:engl.
FS-mx Do-670-5/K
Kontrastive Linguistik; Phonologie; Transformationsgrammatik

mf76-02-0070 X-42
Emons,Rudolf
/Linguistik und Fremdsprachenunterricht/. Vorueberlegungen zu einer paedagogischen Grammatik.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.341-346.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Linguistische Theorie; Methodik

mf76-02-0071
Engel,Manfred
/Zur situativen Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts aus psychologischer Sicht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/11-12,S.557-561.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Lernpsychologie; Motivation; Situation; Transfer

mf76-02-0072 Do-737
/Englisch im Primarbereich/.
Niedersaechsisches Kultusministerium
Hannover:Schroedel/1975/.199 S.
/Schulversuche und Schulreform. Berichte.Analysen,Ergebnisse.8/
ISBN 3-507-00766-5
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-737/K
Englisch(FU); Experiment; Fruehbeginn; Grundschule; Pimarschule; Statistische Auswertung

mf76-02-0073
Eppert,Franz
/Einige sprachliche Realisationsmoeglichkeiten fuer das kommunikative Phaenomen "Aerger"/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/4, S.2-7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Didaktik; Semantik; Sprachbeherrschung; Sprachgebrauch

mf76-02-0074 X-42
Erdmenger,Manfred
/Multimedienkurs 'Speak Out' - Die Effektivitaet im Vergleich zu konventionellen Lehrwerken fuer Klasse 7/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.421-424.
Bibl.8, Tab.5.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Effizienz; Englisch(FU); Lehrwerk; Leistungsmessung; Medienverbund; Testauswertung

mf76-02-0075 Do-742
/Error Analysis. Perspectives on Second Language Acquisition/.
Richards,Jack C.(Hrsg.)
London:Longman Group Ltd./1974/. 228 S.
/Applied Linguistics and Language Study./
ISBN 0-582-55044-0
Bibl., Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-sx Do-742/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Interferenz; Lernprozess; Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf76-02-0076 Do-684-1
A /European unit-credit system for modern language learning by adults/.
Trim,J.L.M.; Richterich,Renée; Ek,J.A. van; Wilkins,D.A.
Council of Europe,Council for Cultural Co-operation(CCC)
Strasbourg:Council of Europe /1973/.148 S.
/Systems Development in Adult Language Learning./
Bibl., Tab., Gph., Vokabular.
pres.:engl.
FS-sx Do-684-1/K
Erwachsenenbildung; Lehrziel; Situation; Sprachliche Fertigkeiten; Wortschatzminimum

mf76-02-0077
Fathman,Ann K.
/Language Background, Age and the Order of Acquisition of English Structures/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.33-43.
Tab.3, Gph.3.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Empirische Forschung; Englisch (FU); Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernprozess; Psycholinguistik; Syntax; Testauswertung

mf76-02-0078 X-515
Freese,Peter
Die /Short Story im Englischunterricht der Sekundarstufe 2: Entwurf eines Interpretationsverfahrens/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.37/,10/1976/1,S.2-15.
Bibl.42, Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf76-02-0079 X-515
Der /fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung. Methodische Gestaltung,10-1976-1. 37:Narrative Kurztexte in der Sekundarstufe 2/.
Freese,Peter(Hrsg.)
Stuttgart:Klett/10-1976-1/.60 S.
Bibl., Tab., Gph., Biogr.Ang.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Interpretation; Literatur; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf76-02-0080
Fretwurst,Peter
/Behandlung der russischen unpraefigierten paarigen Verben der Fortbewegung in Klasse 9/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/11-12,S.567-581.
Bibl.14, Abb.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Grammatikstoff; Methode; Russisch(FU); Uebung

mf76-02-0081 X-609
Freudenstein,Reinhold
/Eckermann-Piert: Englisch.Hrsg. von W.Piert.Klett,Stuttgart, 1974.161 S.(Rezension)/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/2,S.26-28.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrbuch; Rezension

mf76-02-0082 X-661
Gehénot,Daniel
/Partidos y agrupamientos políticos (2)/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1975/1,S.41-46.
Bibl.
pres.:span.
FS-zx X-661/K
Politische Parteien und Gruppierungen.
Politik; Spanisch(FU)

mf76-02-0083 X-515
Glaap,Albert-Reiner
/Koordination fuer die Hinfuehrung zur Analyse narrativer Kurztexte auf dem Wege zur Sekundarstufe 2/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.37/,10/1976/1,S.31-40.
Bibl.31.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Sekundarstufe Eins; Textarbeit

mf76-02-0084 X-55
Glaap,Albert-Reiner; Hochheimer, Iris
Das /Studium zukuenftiger Englischlehrer an Paedagogischen Hochschulen im Urteil von Lehramtsanwaertern der Hauptschule/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/1,S.2-9.
Bibl.14.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Hochschule; Lehrerausbildung

mf76-02-0085 Do-738
Goertz,Anneliese
/Visuelle Hilfen fuer den Englischunterricht im Ausbildungsgang des zukuenftigen Lehrers/.
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing)/1975/,S.56-65.
Bibl.44, Tab.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-738/K
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-02-0086 X-589
Gorodilova,G.G.
/Techničeskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. Čast' pervaja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1975/3,S.52-56.
Bibl.11, Abb.2, Gph.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Technische Hilfsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht.
T.1.
Auditive Unterrichtsmittel; Lehrmaschine; Methode; Methodik; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Russisch(FU); Technische Unterrichtsmittel; Tonbandgeraet; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-02-0087 X-515
Groene,Horst
/Materialien und Hilfsmittel fuer die Behandlung amerikanischer Short Stories in der Sekundarstufe 2/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.37/,10/1976/1,S.55-60.
Bibl.21.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Bibliographie; Englisch(FU); Interpretation; Literatur

mf76-02-0088
Hager,Werner
/Gespraeche im Russischunterricht situativ gestalten - aber wie/?
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/11-12,S.562-567.
Bibl.9.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Methode; Russisch(FU); Situation; Sprechen

mf76-02-0089 X-661
Halm,Wolfgang
/Arbeit,Familie,Freizeit,Tourismus/. Ein Bericht ueber einen Fortbildungskurs in Barcelona 1975.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1975/1,S.21-24.
Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-661/K
Landeskunde; Lehrerfortbildung; Spanisch(FU); Verstaendigungsfaehigkeit; Volkshochschule

mf76-02-0090 Do-737
Hellwig,Karlheinz; Kroepelin, Ernst-Albert; Brader,Annelies
Der /Hannoversche Versuch zum Englischunterricht im Primarbereich und seine Weiterfuehrung/.
In:/Englisch im Primarbereich (Schulversuche und Schulreform. 8)/,Hannover(Schroedel)/1975/,S.27-112.
Bibl.49, Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx Do-737/K
Englisch(FU); Experiment; Fruehbeginn; Grundschule; Statistische Auswertung

mf76-02-0091 Do-738
Hellwig,Karlheinz
/Zur Ausbildung des Englischlehrers fuer den Primarbereich - die ersten Rahmenlehrplaene und ihre Konsequenzen fuer das Studium/.
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing)/1975/,S.27-40.
Bibl.69.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-738/K
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Lehrplan; Primarschule

mf76-02-0092 Do-737
Helms,Erwin; Moehle,Dorothea
/Darstellung des FEU-Versuches in Foerste und Osterode-Harz/.
In:/Englisch im Primarbereich (Schulversuche und Schulreform. 8)/,Hannover(Schroedel)/1975/, S.147-162.
Bibl.3, Anh.
pres.:deutsch.
FS-ax Do-737/K
Englisch(FU); Experiment; Fruehbeginn; Grundschule

mf76-02-0093 Do-670-5
Higgins,John
/Language Laboratories in Developing Countries - Missing Entry Skills/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.9-14.
pres.:engl.
FS-mx Do-670-5/K
Hoertest; Hoerverstehen; Sprachlabor; Testauswertung; Testeinsatz; /Tuerkei/

mf76-02-0094 Do-738
Hillert,Herbert
/Lehrerfortbildung im Fach Englisch/.
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing) /1975/,S.100-103.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-738/K
Englisch(FU); Lehrerfortbildung

mf76-02-0095 X-609
Hoffmann,Hans G.
/Cabbage at the Cabaret/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/2,S.17.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Wortschatzminimum

mf76-02-0096 X-55
Hofmann,Norbert
/Automatische Repetiereinrichtungen im Sprachlabor: Didaktischer Anspruch und technische Wirklichkeit/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/1,S.71-79.
Bibl.8, Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Laborausruestung; Sprachlabor

mf76-02-0097 Do-747
Huellen,Werner
/Linguistik und Englischunterricht.2/.Didaktische Analysen.
Heidelberg:Quelle u. Meyer /1976/.173 S.
ISBN 3-494-00794-1
Bibl., Reg., Tab., Gph., Falttaf.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-747/K
Angewandte Linguistik; Aussprache-schulung; Didaktik; Englisch (FU); Linguistik; Syntax; Uebung; Wortschatzunterricht

mf76-02-0098 X-515
Hunfeld,Hans
/Unfinished Sentences: Literaturdidaktische Anmerkungen zu Joyce: "The Sisters"/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.37/,10/1976/1,S.41-47.
Bibl.10.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Interpretation; Literatur

mf76-02-0099 X-515
Huemann,Harald
/Alan Sillitoe: "The Disgrace of Jim Scarfedale"/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.37/,10/1976/1,S.48-54.
Bibl.27.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Interpretation; Literatur

mf76-02-0100
Jacobson,Rodolfo
The /Dilemma of Bilingual Education Models: Duplication or Compartmentalization/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.123-138.
Gph.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus

mf76-02-0101 X-661
Jiménez,Pedro
/Eufemismos y disfemismos/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1975/ 1,S.32-36.
Bibl.7, Abb.4, Tab.2.
pres.:span.
FS-zx X-661/K
Euphemismen und Disphemismen. Bedeutungserschliessung; Spanisch; Wortschatz

mf76-02-0102 Do-670-5
Jung,Udo
/Apparativ induzierte Lehr- und Lernstrategien im modernen Fremdsprachenunterricht/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.15-20.
Bibl.17, Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-5/K
Empirische Forschung; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Lehrer; Schuelerreaktion; Sprachlabor

mf76-02-0103 X-55
Jung,Udo
/Vor Schulfunk wird gewarnt/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)
/1976/1,S.79-81.
Bibl.13.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Literatur; Schulfunk

mf76-02-0104 FL508312
Kalbouss,George
The /Modular Concept in Language Teaching/.
In:/Slavic and East European Journal/,19/1975/1,S.30-33.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508312
FS-zx (FM)
Methode; Russisch(FU); Selbststudium; Unterrichtsplanung

mf76-02-0105 X-42
Kann,Hans-Joachim
/Sprachliche Kreativitaet im Englischunterricht der Sekundarstufe 2/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.428-432.
Bibl.11.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Sekundarstufe Zwei

mf76-02-0106 FL507972
Keuleers,Alfons
/Insight, Automatization and Creativity as a Strategy in F-L Learning/.
In:/ITL Review of Applied Linguistics/,/1974/25-26,S.115-159.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507972
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Bewusstmachung; Fremdsprachentest; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lehrplan; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf76-02-0107 Do-727
Kielhoefer,Bernd
/Fehlerlinguistik des Fremdsprachenerwerbs.Linguistische, lernpsychologische und didaktische Analyse von Franzoesischfehlern/.
Kronberg,Ts.:Scriptor Verl. /1975/.223 S.
/Skripten Linguistik und Kommunikationswissenschaft.14/
Bibl., Tab., Oph.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx Do-727/K
Empirische Forschung; Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lernpsychologie; Linguistik; Psycholinguistik

mf76-02-0108 Do-670-5
Kirchhoff,G.
/Begruendung und Praxis gelenkter und nahezu objektiv beurteilbarer schriftlicher Aeusserungen in Zielsprachen/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.32-38.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-5/K
Leistungsbeurteilung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen

mf76-02-0109
/Knapptexte zu den Vortraegen und Seminaren des FMF-Kongresses vom 12.-15.4.1976/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 29/1976/1,S.1-10.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Uebersicht

mf76-02-0110 X-589
Kočnevska,L.
/Stranovedenie na fakul'tete inostrannych jazykov Varšavskogo universiteta/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/1,S.86-87.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Landeskunde an der Fakultaet fuer Fremdsprachen der Warschauer Universitaet.
Dolmetscherausbildung; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrerausbildung; Russisch(FU)

mf76-02-0111 X-42
Koepf,Detlef
/Noch einmal: "La France en direct" im gymnasialen Anfangsunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.425-428.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Anfangsunterricht; Franzoesisch (FU); Lehrwerk

mf76-02-0112 Z-508-3.1
Kohl,Norbert; Schroeder,Konrad
/Bibliographie fuer das Studium der Anglistik.Bd.3-1.Englische Fachdidaktik/.
Frankfurt,M.:Athenaeum/1972/.
XVI,360 S.
ISBN 3-7610-1813-4
Bibl., Abkuerzungsverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Z-508-3.1/K
Adressat; Bibliographie; Didaktik; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Methodik

mf76-02-0113 Z-508-3.2
Kohl,Norbert; Schroeder,Konrad
/Bibliographie fuer das Studium der Anglistik.Bd.3-2.Englische Fachdidaktik/.
Frankfurt,M.:Athenaeum/1973/.
VII S.,S.361-628.
ISBN 3-7610-1813-4
Bibl., Reg.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Z-508-3.2/K
Bibliographie; Didaktik; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Leistungsmessung; Literatur; Unterrichtsmittel

mf76-02-0114 X-589
Kokorina,S.I.
/Modeli minimal'nych predloženij v praktike prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/3,S.69-72.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Modelle von Minimalsaetzen in der Praxis des fremdsprachlichen Russischunterrichts.
Russisch(FU); Satztyp

mf76-02-0115 Eric FL508081
Koskas,Eliane
L'/échec devant l'énoncé long dans l'Institution/.
In:/Langages/,9/1975/39,S.105-123.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508081
FS-zx (FM)
Alter; Englisch(FU); /Frankreich/; Interferenz; Lehrplan; Methode; Primarschule; Sekundarschule

mf76-02-0116
Krashen,Stephen D.; Madden, Carolyn; Bailey,Nathalie
/Theoretical Aspects of Grammatical Sequencing/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.44-54.
Tab.5, Gph.1.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Empirische Forschung; Englisch (FU); Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernprozess; Psycholinguistik

mf76-02-0117 Do-738
Kreter,Herbert
/Didaktik der englischen Sprache - Konturen einer Entwicklung/.
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing) /1975/,S.7-13.
Bibl.14.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-738/K
/Deutschland,BRD/; Didaktik; Englisch(FU); Hochschule; Uebersicht

mf76-02-0118 Do-738
Krohn,Dieter
/Fachdidaktik als Kernpunkt im Studium zukuenftiger Englischlehrer/.
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing) /1975/,S.49-55.
Bibl.28.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-738/K
Englisch(FU); Hochschule; Lehrerausbildung

mf76-02-0119 X-609
Kruppa,Ulrich
/Lernpsychologische Grundaspekte des Interferenzproblems/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/2,S.18-23.
Bibl.13, Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Interferenz; Lernpsychologie

mf76-02-0120 Do-670-5
Kuehlwein,Wolfgang
/Kontrastive Linguistik: Thesen, Fragen, Probleme/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.187-193.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-5/K
Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik; Uebersicht

mf76-02-0121 Do-740-62
Kuhnert,Reinhard
/Unterrichtsvorbereitung - Deutsch als Zweitsprache fuer Gastarbeiterkinder/.
In:/Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder - Planung und Gestaltung(Didakt.Brief.62)/,Nuernberg(P.I.)/1975/,S.18-29.
Bibl., Abb., Tab., Gph., Noten.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-740-62/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Grundschule; Lehrziel; Stundenverlauf; Unterrichtsplanung

mf76-02-0122 Eric FL508082
Ladmiral,Jean-René
/Linguistique et pedagogie des langues etrangères/.
In:/Langages/,9/1975/39 S.5-18.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508082
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; /Frankreich/; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Methode; Traditionelle Grammatik

mf76-02-0123 X-589
Lampel,E.
/Iz opyta prepodavanija russkoj orfoepii/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/2,S.84-85.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Erfahrungen im Ausspracheunterricht.
Aussprache; Erfahrungsbericht; Methodik; Phonetik; Russisch(FU)

mf76-02-0124
Larson,Darlene
An /Oral Approach to the Passive Voice at Beginning Levels/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.267-277.
Abb., Kt.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Genera Verbi; Grammatikunterricht; Methodik; Muendliche Uebung

mf76-02-0125
Laszlo,Richard
/Manuels et enseignement de la civilisation francaise/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1976/119.S.22-30.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Unterrichtsmittel

mf76-02-0126
Latour,Bernd
Die /Rolle der Wortbildung im studienbegleitenden Deutschunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/4, S.7-13.
Bibl.24.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Didaktik; Fachsprache; Hochschule; Wortbildung

mf76-02-0127 FL508181
Leamon,M. Phillip
/Who's Pacing Whom/?
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/7,S.345-348.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508181
FS-zx (FM)
Lehrer; Methode; Schueler; Selbststudium

mf76-02-0128 X-96
Lee,D.A.
/Modal "Auxiliaries" in Generative Grammar - some Pedagogic Implications/.
In:/IRAL/,13/1975/4,S.262-274.
Bibl., Gph.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx X-96/K
Englisch; Grammatik; Transformationsgrammatik

mf76-02-0129 Do-670-5
Legenhausen,Lienhard
/Ueber die Anwendbarkeit von Assoziationstheorien in der Fehleranalyse/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.194-201.
Bibl.11, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-670-5/K
Fehlerkunde; Lernprozess; Psycholinguistik

mf76-02-0130
Lemke,Gerhard
/Vermittlung sprachlicher Register durch szenisches Spiel nach Dramentexten von Bertolt Brecht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/4, S.14-23.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Hochschule; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Szenisches Spiel

mf76-02-0131 X-55
Littlewood,William T.
/More on Language Comprehension/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/1,S.51-58.
Bibl.13.
pres.:engl., res.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Hoerverstehen; Lehrziel; Lesen; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-02-0132 Eric FL508104
Littlewood,William T.
/Role-Performance and Language-Teaching/.
In:/International Review of Applied Linguistics in Language Teaching/,13/1975/3,S.199-208.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508104
FS-zx (FM)
Lernspiel; Methode; Nachsprechen; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-02-0133
Long,Michael H.
/Group Work and Communicative Competence in the ESOL Classroom/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.211-223.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Gruppenarbeit; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-02-0134
Lovas,John C.
/Language Planning in a Multilingual Community in the U.S./.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.113-122.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; /USA/

mf76-02-0135 Eric FL508315
Lunt,Horace G.
/Phonological and Morphological Units in Teaching Russian/.
In:/Slavic and East European Journal/,19/1975/1,S.74-84.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508315
FS-zx (FM)
Morphologie; Phonemik; Rechtschreibung; Russisch(FU)

mf76-02-0136 Eric FL508107
McCord,Michael C.
/On the Form of a Systemic Grammar/.
In:/Journal of Linguistics/,11 /1975/2,S.195-212.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508107
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistische Theorie; Transformationsgrammatik

mf76-02-0137 Eric FL508201
Marton,Waldemar
/Pedagogical Implications of Contrastive Studies/.
In:/Studia Anglica Posnaniensia/,4 /1972/1-2,S.115-125.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508201
FS-zx (FM)
Interferenz; Kontrastive Linguistik; Psycholinguistik; Transformationsgrammatik; Uebersetzung

mf76-02-0138 Eric FL507973
Marton,Waldemar
/Syllabus Design and the Cognitive Approach to Foreign-Language Learning/.
In:/ITL Review of Applied Linguistics/,/1974/25-26,S.19-34.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507973
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Lehrplan; /Polen/; Psychologie

mf76-02-0139
Massacret,Michel; Wassenhove, Gérard van
L'/unité didactique. Bilan d'une expérience pédagogique/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1975/116,S.13-19.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Methode

mf76-02-0140 X-609
Matthews-Břeský,R.J.H.
/Modals relating to ability/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/2,S.13-16.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch; Grammatikstoff; Sprachgebrauch

mf76-02-0141 X-589
Mitrofanova,O.D.
/Osnovnye položenija metodiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/1,S.50-57.
Bibl.7.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die wichtigsten Thesen der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts.
Methode; Methodik; Russisch(FU)

mf76-02-0142 Do-746
/Modern Linguistics and Language Teaching/. International Conference,Budapest,1.-5. April 1971/.
Szentiványi,Agnes(Hrsg.); Inkey, Peter(Hrsg.)
Society for the Popularization of Sciences-T.I.T.; Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes-F.I.P.L.V.
Budapest:Akadémiai Kiadó/1975/.
439 S.
ISBN 963-05-0265-8
Bibl., Tab., Gph.
pres.:polyglott.
FS-mx Do-746/K
Angewandte Linguistik; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Italienisch (FU); Konferenzmaterial; Lehrmaterial; Lernpsychologie; Linguistik; Russisch(FU); Spanisch (FU); Ungarisch(FU)

mf76-02-0143 X-42
Moehl,Klaus
/"Klingende Briefe" - eine besondere Art von Korrespondenz zwischen Partnerschulen/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.381-388.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Auswechseln; Brief; Deutsch, Franzoesisch; Erfahrungsbericht; Franzoesisch(FU); Franzoesisch, Deutsch; Sekundarstufe Eins; Tonband

mf76-02-0144 Eric FL508343
Moreno Lopez,Jose
/Hostal, hosteria, hospederia o . . . meson/?
In:/Yelmo/,/1975/25,S.40-41.
Vokabular
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508343
FS-zx (FM)
Four Spanish Words for Hotel.
Etymologie; Semantik; Spanisch; Wortschatz

mf76-02-0145 X-589
Mulisch,Herbert
/Voprosy glagol'nogo vida pri obučenii russkomu jazyku v vysšich školach GDR/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/1,S.75-78.
Bibl.17.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Fragen des Verbalaspekts im Russischunterricht an Hochschulen der DDR.
Grammatik; Hochschule; Lehrerausbildung; Methodik; Russisch(FU)

mf76-02-0146
Nahmias,R.; Leroy,M.-J.
Le /S.O.D.E.C./. (Service d'Orientation et de Documentation pour l'Enseignement de la Civilisation).
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1975/115,S.33-34.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Zeitschrift; Zeitung

mf76-02-0147 Do-670-5
Nehls,Dietrich
/Fehleranalyse versus kontrastive Analyse/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.202-208.
Bibl.25.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-5/K
Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik; Situationsbericht

mf76-02-0148 X-96
Nehls,Dietrich
The /System of Tense and Aspect in English/. A structural-functional Approach.
In:/IRAL/,13/1975/4,S.275-292.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-96/K
Aspekt; Englisch; Tempus

mf76-02-0149 X-96
Neufeld,Gerald G.
The /Bilingual's lexical store/.
In:/Iral/,14/1976/1,S.15-35.
Bibl.13, Tab.
pres.:engl.
FS-zx X-96/K
Bilingualismus; Empirische Forschung

mf76-02-0150
Neumeister,Sebastian
/"Nostalgische" Ansichten eines Literaten/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 29/1976/1,S.29-32.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Fremdsprachenunterricht; Situationsbericht

mf76-02-0151 Do-740-62
Neuner,Gerhard
Die /besondere Lernsituation der auslaendischen Schueler - Konsequenzen fuer den Deutschunterricht/.Analyse der sozialen Rollen,die das auslaendische Kind sprachlich und handelnd bewaeltigen muss - Folgerungen fuer den Deutschunterricht.
In:/Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder - Planung und Gestaltung(Didakt.Brief.62)/,Nuernberg(P.I.)/1975/,S.5-8.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-740-62/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Lehrzielanalyse; Schule

mf76-02-0152 Do-740-62
Neuner,Ursula
/Unterrichtseinheit: "Wo etwas - jemand ist" - raeumliche Orientierung in der deutschen Umwelt/.
In:/Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder - Planung und Gestaltung(Didakt.Brief.62)/,Nuernberg(P.I.)/1975/,S.29-39.
Abb., Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-740-62/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Grundschule; Methodik; Unterrichtsplanung

mf76-02-0153
/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/.Selected Papers from the Ninth Annual TESOL Convention,Los Angeles, California,March 4-9,1975.
Burt,Marina K.(Hrsg.); Dulay, Heidi C.(Hrsg.)
Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL)
Washington,D.C.:Teachers of English for Speakers of Other Languages/1975/.XII,370 S.
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph., Adressenverz.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Englisch(FU); Gruppenarbeit; Hoeren; Kommunikationsforschung; Lesen; Methodik; Psycholinguistik; Schreiben; Test; /USA/; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-02-0154 Eric FL508182
Niedzielski,Henri
/Rationalizing Individualized Instruction/.
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/7,S.361-366.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508182
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrplan; Methode; Psycholinguistik; Schueler; Selbststudium

mf76-02-0155
Nine-Curt,Carmen Judith
/Non Verbal Communication in the Classroom: A Frill or a Must/?
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.171-178.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Kommunikationsforschung; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-02-0156 Eric FL508183
Noblitt,James S.
/Pacing and Systematization/.
In:/Modern Language Journal/,59/1975/7,S.349-352.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508183
FS-zx (FM)
Gedaechtnis; Lehrer; Lernprozess; Methode; Psycholinguistik; Schueler; Selbststudium

mf76-02-0157 Eric FL508018
Olbert,Jurgen
L'/enseignement des langues vivantes en Republique Federale d'Allemagne/.
In:/Langues modernes/,69/1975/1,S.18-26.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508018
FS-zx (FM)
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrplan

mf76-02-0158 Eric FL508316
Olmsted,Hugh M.
/Two Models of Computer-Based Drill: Teaching Russian with APL/.
In:/Slavic and East European Journal/,19/1975/1,S.11-29.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508316
FS-zx (FM)
Computer Assisted Instruction; Lehrmaterial; Pattern Drill; Russisch(FU)

mf76-02-0159
Olmsted Gary,Judith
/Delayed Oral Practice in Initial Stages of Second Language Learning/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.89-95.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Experiment; Hoerverstehen; Methode; Muendliche Uebung

mf76-02-0160
Olsen,Judy Bell
/ESL Communication-Starters/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.229-239.
Bibl., Pl.2.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Lernspiel; Methodik; Uebung; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-02-0161 Eric FL508327
Olshtain,Elite
/Implementing the Intensive Reading Programme/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1975/14,S.50-53.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508327
FS-zx (FM)
Englisch(FU); /Israel/; Lektuere; Lektueretext; Lesen; Lesetest; Methode

mf76-02-0162 X-609
O'Neill,Robert
/On the delicate problems of using dialogues in class/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1976/2,S.1-6.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Dialog; Englisch(FU)

mf76-02-0163 Do-670-5
Ortmann,Wolf Dieter
Ein /Verfahren zur Sammlung und Auswertung von Schuelerfehlern mittels Verbundlochkarte/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.209-214.
Bibl.8, Abb.1.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-5/K
Deutsch(FU); Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Forschungsbericht

mf76-02-0164 Eric FL508259
Orton,Eric
The /Use of the Mother Tongue in FL Teaching: A Reassessment/.
In:/Modern Languages/,56/1975/3,S.138-142.
Vokabular.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508259
FS-zx (FM)
Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Leistungsmessung; Lernprozess; Methode; Pattern Drill; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten; Wortschatz

mf76-02-0165 X-96
Ott,C. Eric; Blake,Rowland S.; Butler,David C.
/Implications of mental elaboration for the acquisition of foreign language vocabulary/.
In:/Iral/,14/1976/1,S.37-48.
Bibl.31.
pres.:engl.
FS-zx X-96/K
Gedaechtnis; Psychologie; Wortschatz

mf76-02-0166 Eric FL508202
Pasicki,Adam
An /Outline Grammar of the English While-When-As Temporal Clauses/.
In:/Studia Anglica Posnaniensia/,4/1972/1-2,S.93-105.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508202
FS-zx (FM)
Englisch; Semantik; Syntax; Transformationsgrammatik

mf76-02-0167
Pena,Albar
/Cooperation Between Bilingual Education and English as a Second Language: On Children's Legacy/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.15-17.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Englisch(FU); Situationsbericht; /USA/

mf76-02-0168 Eric FL508113
Perelle,Ira B.
/Level 2 vs. Level 3 Language Laboratories: An Investigation of their Relative Efficiencies/.
In:/System/,3/1975/3,S.157-163.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508113
FS-zx (FM)
Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Hoeren; Hoerverstehen; Sprachlabor; Sprechen

mf76-02-0169
Peremees,Ch.; Smirnov,S.
/Ob izučenii russkogo jazyka v vuzach Estonskoj SSR/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1975/2,S.63-66.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Russisch an den Hochschulen der Estnischen Sozialistischen Sowjetrepublik.
Hochschule; Russisch(FU); Situationsbericht

mf76-02-0170 X-661
Pérez-Redondo,Crispín
La /ensenanza de lenguas y los medios audiovisuales/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1975/1,S.9-15.
Bibl.8, Tab.
pres.:span.
FS-zx X-661/K
Der Fremdsprachenunterricht und die audiovisuellen Medien.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Spanisch (FU); Sprachlabor

mf76-02-0171 X-626
Pfahler,Gerhard
Ein /Beitrag zum Lernziel "Kommunikation"/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/,/1976/1,S.17-25.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Anfangsunterricht; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Lehrwerk; Unterrichtsplanung; Verstaendigungsfaehigkeit; Volkshochschule

mf76-02-0172 Eric FL508016
Phillips,June K.
/Second Language Reading: Teaching Decoding Skills/.
In:/Foreign Language Annals/,8/1975/3,S.227-232.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508016
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Lehrer; Lehrmaterial; Lesen; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-02-0173 Do-743-8
Piepho,Hans-Eberhard
/Ueber das Verhaeltnis von linguistischen Mitteln, Fertigkeiten und kommunikativen Kompetenzen im Englischunterricht auf der Sekundarstufe 1. Voraussetzungen fuer Abschluss-, Eignungs- und Uebergangsqualifikationen am Ende der Klasse 10/.
In:/Realschule-Sekundarstufe 1. (Muelh.Kongr.8; Schriftenr.d. RLV,NRW.9)/,Bochum(RLV),Paderborn(Schoeningh)/1975/,S.20-33.
Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-743-8/K
Englisch(FU); Lehrziel; Sekundarstufe Eins; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-02-0174 Do-738
Piepho,Hans-Eberhard
/Ueberlegungen zu Studienzielen und Studiengaengen in der Hochschulausbildung von Englischlehrkraeften/.
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing)/1975/,S.14-26.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-738/K
Englisch(FU); Hochschule; Lehrerausbildung; Lehrziel

mf76-02-0175 Do-743-8
/Protokoll - Arbeitskreis Englisch/.
Piepho,Hans-Eberhard
In:/Realschule-Sekundarstufe 1. (Muelh.Kongr.8; Schriftenr.d. RLV,NRW.9)/,Bochum(RLV),Paderborn(Schoeningh)/1975/,S.34-37.
Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-743-8/K
Englisch(FU); Lehrziel; Sekundarstufe Eins

mf76-02-0176 Do-743-8
/Protokoll - Arbeitskreis Franzoesisch/.
Platz,M.
In:/Realschule-Sekundarstufe 1. (Muelh.Kongr.8; Schriftenr.d. RLV,NRW.9)/,Bochum(RLV),Paderborn(Schoeningh)/1975/,S.46.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-743-8/K
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Realschule; Sekundarstufe Eins; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-02-0177 Do-526-AD
/Protokoll der 9. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 17.-21.11.1975 (Lg.2834a).Beschreibung von Qualifikationen im Fach Englisch am Ende der integrierten Sekundarstufe 1/.
Edelhoff,Christoph(Ltr.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.); Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerforttbildung /1976/.91 S.
Bibl., Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-AD/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Lehrziel; Leistungsmessung; Sekundarstufe Eins; Testkritik

mf76-02-0178
Puhl,Carol A.
A /Practical Humanism for Developing Communicative Competence in the ESL Learner/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.193-203.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Kommunikationsforschung; Lehrer; Methodik; Verhaltenspsychologie

mf76-02-0179 X-626
Raasch,Albert
/Hoerverstehen - Aschenputtel der sprachlichen Fertigkeiten/.
Zeitschriftenschau.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/1,S.37-40.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Hoerverstehen; Literaturbericht

mf76-02-0180
Raith,Josef
/Literaturberichte Englisch. (1.4.1974-31.3.1975)/.
In:/Anregung.Zeitschrift fuer Gymnasialpaedagogik(Sonderdr.)/, 21/1975/4,S.271-281.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch; Englisch(FU); Landeskunde; Literatur; Literaturbericht; Methodik; Rezension

mf76-02-0181
Rauchbauer,Otto
/Praktische Englische Phonetik an der Universitaet - Ueberlegungen zu einem Modell/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 29/1976/1,S.17-22.
Bibl.30, Lautschr.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Ausspracheschulung; Englisch (FU); Hochschule; Lehrerausbildung; Phonetik

mf76-02-0182 Eric FL508128
Reen,Noel K.
A /Study of Audio Tape/.
In:/NALLD Journal/,9/1975/4, S.26-40.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508128
FS-zx (FM)
Laborausruestung; Sprachlabor; Tonband

mf76-02-0183 Eric FL507944
/Regular Russian or Let's All Err in the Right Direction/.
Augerot,J.T.; u.a.
In:/Russian Language Journal/,29 /1975/103,S.111-115.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507944
FS-zx (FM)
Lehrbuch; Lehrmaterial; Lehrplan; Russisch(FU)

mf76-02-0184
Reich,Hans H.
/"Deutsch ist doch keine Fremdsprache!" - Ausbildungsgaenge fuer Lehrer auslaendischer Kinder an deutschen Schulen/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 29/1976/1,S.10-16.
Bibl.11, Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Lehrerausbildung

mf76-02-0185 Do-737
Reisener,Helmut
/Bericht ueber das Lueneburger Versuchsprojekt: Englischunterricht im Eingangsbereich der Primarstufe/.
In:/Englisch im Primarbereich (Schulversuche und Schulreform. 8/,Hannover(Schroedel)/1975/, S.163-199.
Bibl.31, Abb.
pres.:deutsch,engl.
FS-ax Do-737/K
Englisch(FU); Experiment; Fruehbeginn; Grundschule

mf76-02-0186
Rev,M.
/O značenii prepodavanija russkoj i sovetskoj literatury pro podgotovke vengerskich rusistov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/2,S.74-76.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Bedeutung der Vermittlung russischer und sowjetischer Literatur in der Ausbildung ungarischer Russisten.
Hochschule; Lehrerausbildung; Literatur; Russisch(FU); Situationsbericht

mf76-02-0187
Richards,Jack C.
The /Context for Error Analysis/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.70-79.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Fehlerkunde; Linguistik; Psycholinguistik

mf76-02-0188
Ris,L.
/Auditivnoe obučenie i ovladenie leksikoj vtorogo jazyka/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/2,S.79-81.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Hoerunterricht und Wortschatzaneignung in der Zweitsprache.
Hoeren; Methodik; Russisch(FU); Schule; Wortschatzunterricht

mf76-02-0189 X-589
Rivers,Wilga
/Pust' oni govorjat, čto im chočetsja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/3,S.57-63.
Bibl.16, Gph.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Sollen sie doch sagen, was sie moechten.
Konversation; Methodik; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Sprechen

mf76-02-0190 X-55
Ross,Karin; Walmsley,John Brian
/Ueberlegungen zur Erstellung und Durchfuehrung einer Simulation/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/1,S.39-51.
Bibl.20.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Experiment; Gruppenarbeit; Sekundarstufe Eins; Situation; Unterrichtsplanung

mf76-02-0191 Eric FL508260
Sanders,Carol
/Troubled Relations: Linguistic Theory and Language-Teaching/.
In:/Modern Languages/,56/1975/3, S.145-150.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508260
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Linguistische Theorie; Methode; Psycholinguistik; Psychologie

mf76-02-0192 X-42
Sarnowski,Margrit von
/Grammatikstunde ohne Schrecken/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.412-415.
Abb.1, Tab.8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Grammatikunterricht; Hauptschule; Schriftliche Ueberpruefung

mf76-02-0193 Eric FL508044
Scavee,P.; Intravaia,P.
/Stylistique comparee et enseignement SGAV/.
In:/Revue de Phonetique Appliquee/,/1975/35,S.119-148.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508044
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Methode; Fortgeschrittenenunterricht; Italienisch(FU); Lehrplan; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-02-0194 Do-740-62
Schmidt,Reiner
/Ueberlegungen zu einem Curriculum "Deutsch als Fremdsprache an Gastarbeiterkinder"/.
In:/Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder - Planung und Gestaltung(Didakt.Brief.62)/,Nuernberg(P.I.)/1975/,S.9-17.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-740-62/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Lehrplan; Lehrziel; Schule

mf76-02-0195 X-55
Schmidt,Siegfried J.
/Linguistik und Literaturwissenschaft als Schulfaecher/?
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/1,S.9-23.
Bibl.13, Anh.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Hochschule; Lehrplan; Linguistik; Literatur

mf76-02-0196
Schumann,Francine M.
/Collective Storywriting: Teaching Creative Writing to ESL Children/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.300-304.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Schreibuebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; /USA/

mf76-02-0197
Schwartz,Helmut
/Literaturstudium und Schule/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/1,S.24-29.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Hochschule; Lehrerausbildung; Literatur; Schule

mf76-02-0198 X-42
Schwarze,Hans-Wilhelm
/Edward Bond: Lear/. Analyse, Interpretation und Vorschlaege fuer die Behandlung im Unterricht der Sekundarstufe 2.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.363-371.
Bibl.7.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Drama; Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Modellversuch; Sekundarstufe Zwei

mf76-02-0199
Scott,Grace
/Games Students Can Play/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.240-245.
Gph.
pres..engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Lernspiel

mf76-02-0200 Eric FL508204
Selinker,Larry
A /Brief Reappraisal of Contrastive Linguistics/.
In:/Studia Anglica Posnaniensia/,4/1972/1-2,S.15-21.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508204
FS-zx (FM)
Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Psycholinguistik; Transformationsgrammatik

mf76-02-0201 Eric FL508129
Shirley,Carl R.
A /New Face on the Old "Language Lab": The Foreign Language Resources Center at the University of South Carolina/.
In:/NALLD Journal/,9/1975/4,S.21-25.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508129
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Dia; Ferngesteuertes Sprachlabor; Hoer-Sprech-Labor; Laborausruestung; Sprachlabor; Sprachlabortyp

mf76-02-0202
Siebold,Joerg
/Moeglichkeiten kommunikativer Uebungsgestaltung im Englischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/11-12,S.582-591.
Bibl.31.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Methode; Uebung

mf76-02-0203 Do-738
Siekmann,Manfred
Die /Einfuehrung der Orientierungsstufe als Herausforderung fuer die Ausbildung des Englischlehrers/.
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing)/1975/,S.41-48.
Bibl.26.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-738/K
Englisch(FU); Hochschule; Lehrerausbildung; Orientierungsstufe

mf76-02-0204
Skirble,Rosanne
The /Television Commercial in the ESL-EFL Classroom/.
In:/New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education/,Washington D.C.(TESOL)/1975/,S.253-256.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fernsehen

mf76-02-0205
Sosenko.E.Ju.
/Klassifikacija upražnenij i ich sistema/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/2,S.53-58.
Bibl.24, Tab.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Klassifizierung von Uebungen und Uebungssysteme.
Fremdsprachenunterricht; Methodik; Uebung; Uebungssystem

mf76-02-0206 Do-741-42
Speight,Stephen
A /native speaker in the German blackboard jungle/.
Ratingen:Henn/1973/.134 S.
/Henn's Paedagogische Taschenbuecher.42/
Bibl., Glossar.
pres.:engl.
FS-sx Do-741-42/K
Allgemeinbildende Schule; /Deutschland,BRD/; Englisch (FU); Fehlerkunde; /Grossbritannien/; Lehrbuch; Lehrerausbildung

mf76-02-0207 Do-749
Sperschneider,Wolfgang
/Textlinguistische Arbeitsmethoden fuer Gruppenarbeit/.
In:/Deutsch als Fremdsprache. Bd.3/,Bonn(Bundesdruckerei) /1975/,S.41-44.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-749/K
Deutsch(FU); Gruppenarbeit; Landeskunde; Textarbeit; Unterrichtsphase

mf76-02-0208 Eric FL508317
Steele,Richard D.
/On Presenting Russian Stress/.
In:/Slavic and East European Journal/,19/1975/1,S.97-103.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508317
FS-zx (FM)
Betonung; Lehrmaterial; Methode; Russisch(FU)

mf76-02-0209 X-55
Stegmaier,Edmund
/Politische Information im "World Service" der BBC/. Vorschlaege zu einer kritischen Englandkunde.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/1,S.58-70.
Bibl.21.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Landeskunde; Rundfunk

mf76-02-0210 X-42
Steinbrecht,Wolfgang
/Leistungskurse im spaetbeginnenden Fremdsprachenunterricht - eine Chance fuer den Sprachunterricht/?
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/4,S.435-438.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Differenzierung; Dritte Fremdsprache; Sekundarstufe Zwei

mf76-02-0211 Eric FL508253
Steiner,Roger J.
/Monodirectional Bilingual Dictionaries/.
In:/Babel: International Journal of Translation/,21/1975/3,S.123-124.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508253
FS-zx (FM)
Aussprache; Bilingualismus; Lexikographie; Rechtschreibung; Sprachgebrauch; Woerterbuch

mf76-02-0212 X-589
Stoeckel,R.
/Opredelitel'nye sbliženija v sovremennom russkom jazyke/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/2,S.76-79.
Bibl.13.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Appositive Wendungen in der modernen russischen Sprache.
Grammatik; Lexik; Russisch(FU)

mf76-02-0213
Stourdzé,Colette; Davoust,Pierre; Hongre,Bruno
/Sur un sketch comique.../.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1975/115,S.49-59.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lernspiel

mf76-02-0214 X-515
Strassburger,Klaus
/Strukturale Textlektuere im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2 - am Beispiel von Maupassants "Après"/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.37/,10/1976/1,S.16-30.
Bibl.25, Tab.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Literatur; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf76-02-0215 X-42
Strucken,Ernst
/Wortschatzarbeit und Wort=
schatztests im Fortgeschritte=
nenunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,22/1975/4,S.432-
435.
Bibl.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Sekundarstufe
Zwei; Wortschatztest; Wortschatz=
unterricht

mf76-02-0216 X-589
Suara,R.
/Ob otbore učebnogo materiala
po russkomu jazyku (s učetom
special'nosti)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1975/3,S.79-80.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Auswahl des Lehrmaterials
fuer den Russischunterricht
(unter Beruecksichtigung der
Fachrichtung).
Erwachsenenbildung; Fachsprache;
Russisch(FU)

mf76-02-0217 Eric FL508083
Sumpf,Joseph; Koskas,Eliane
/Problemes theoriques de
l'enseignement des langues
vivantes/.
In:/Langages/,9/1975/39 S.19-
30.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL508083
FS-zx (FM)
/Frankreich/; Franzoesisch(FU);
Interferenz; Methode; Psycho=
linguistik; Soziolinguistik

mf76-02-0218 Eric FL508126
Swain,Merrill; Wesche,Mari
/Linguistic Interaction: Case
Study of a Bilingual Child/.
In:/Language Sciences/,/1975/37,
S.17-22.
Vokabular.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL508126
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Englisch; Fran=
zoesisch; Interferenz; Psycho=
linguistik; Vorschulkind; Wort=
schatz

mf76-02-0219 Eric FL508206
Szwedek,Aleksander
The /Subjunctive in English/.
In:/Studia Anglica Posnaniensia/,4
/1972/1-2,S.107-114.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL508206
FS-zx (FM)
Englisch; Grammatik; Grammatik=
stoff; Literatur; Semantik;
Sprachgebrauch

mf76-02-0220
Tagamlickaja,G.
/Raznoobrazie sredstv vyraženija
modal'nosti v svjazi s obučeniem
russkomu jazyku/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1975/2,S.72-73.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Vielfalt von Ausdrucksmoeg=
lichkeiten der Modalitaet bezogen
auf den Russischunterricht.
Grammatik; Lexik; Methodik;
Russisch(FU); Syntax

mf76-02-0221
Taska,Betty K.
/Mini-Lessons from the "Funnies"/.
In:/New Directions in Second
Language Learning,Teaching and
Bilingual Education/,Washington
D.C.(TESOL)/1975/,S.246-252.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bildgeschichte; Englisch(FU);
/USA/

mf76-02-0222
Taylor,Barry P.
The /Use of Overgeneralization
and Transfer Learning Strategies
by Elementary and Intermediate
University Students of ESL/.
In:/New Directions in Second
Language Learning,Teaching and
Bilingual Education/,Washington
D.C.(TESOL)/1975/,S.55-69.
Tab.3, Gph.1.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Empirische Forschung; Englisch
(FU); Fehlerkunde; Hochschule;
Lernprozess; Psycholinguistik;
Testauswertung; Uebersetzung

mf76-02-0223
Taylor,Harvey M.
/Beyond Words: Nonverbal Communi=
cation in EFL/.
In:/New Directions in Second
Language Learning,Teaching and
Bilingual Education/,Washington
D.C.(TESOL)/1975/,S.179-189.
Tab.2, Anh.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Kommunikationsfor=
schung; Verstaendigungsfaehig=
keit

mf76-02-0224 Do-749
/Texte zu Leseverstaendnistests/.
Arbeitsgemeinschaft der Fach=
gruppe Deutsch an der Deutschen
Schule Villa Ballester,Buenos
Aires(Bearb.)
In:/Deutsch als Fremdsprache.
Bd.3/,Bonn(Bundesdruckerei)
/1975/,S.24-35.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-749/K
Deutsch(FU); Lesen; Lesetest;
Stilles Lesen; Test

mf76-02-0225 X-626
Tietgens,Hans
/Zur Funktion der Fremdsprachenvermittlung in der Volkshochschule/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/1,S.1-7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Lehrziel; Volkshochschule

mf76-02-0226
Trescases,Pierre
/Utilisation des informations de la radio avec enregistrement préalable sur magnétophone dans la classe de langue étrangère/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1976/118,S.27-28,37-39.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Auditive Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Rundfunk; Unterrichtsmittel

mf76-02-0227 X-518
Tumat,Alfred J.
/Praktische Hinweise fuer "Deutsch als Fremdsprache"/.
In:/Aula/,9/1976/1,S.18-21.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Bibliographie; Deutsch(FU); Zeitschrift

mf76-02-0228 X-645
Ulijn,J.M.
/Analyse d'erreurs et compréhension écrite d'une langue seconde à buts vocationnels/.
In:/ITL-Review of Applied Linguistics(Sonderdr.)/,/1975/28, S.18-33.
Bibl., Abb., Tab.
pres.:franz.
FS-zx X-645/K
Fachsprache; Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Hochschule; Lesetest; /Niederlande/; Testauswertung; Testeinsatz

mf76-02-0229 So-553
Ulijn,J.M.
/Comment enseigner le francais, comme matière à option, à des étudiants universitaires non littéraires en Hollande/.
In:/Rapports - het Franse Boek. Numéro spécial:Acquisition des langues(Sonderdr.)/,46/1976/1, S.143-149.
Bibl.14.
pres.:franz.
FS-zx So-553/K
Franzoesisch(FU); Hochschule; Lehrplan; Lehrziel; /Niederlande/

mf76-02-0230 Do-749
Ullmann,Georg
/Bemerkungen zur Didaktik und Methodik des Faches Deutsch als Fremdsprache an den Auslandsschulen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache. Bd.3/,Bonn(Bundesdruckerei) /1975/,S.7-23.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-749/K
Deutsch(FU); Didaktik; Fachsprache; Lehrmaterialeinsatz; Leistungsmessung; Methodik; Unterrichtsorganisation

mf76-02-0231 Eric FL508328
Unger,Malka
/Constructing Materials for Seventh-Grade "C-Level" Classes/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1975/14,S.37-49.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508328
FS-zx (FM)
Englisch(FU); /Israel/; Lehrerfortbildung; Lehrmaterial; Methode; Unterrichtsphase

mf76-02-0232 Do-749
/Unterrichtseinheit zur Deutschlandkunde fuer die Oberstufe/.
Arbeitsgemeinschaft der Fachgruppe Deutsch im Schulverband Valparaiso(Bearb.)
In:/Deutsch als Fremdsprache. Bd.3/,Bonn(Bundesdruckerei) /1975/,S.36-40.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-749/K
Deutsch(FU); Landeskunde; Textarbeit; Unterrichtsphase

mf76-02-0233 Eric FL508231
Valdman,Albert
/Error Analysis and Grading in the Preparation of Teaching Materials/.
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/8,S.422-426.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508231
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie

mf76-02-0234
Vallier,Jean
La /classe de conversation avec des adultes dans un milieu urbain de langue anglaise/.
In:Le /Francais dans le Monde/,15 /1976/120,S.27-31.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Methode

mf76-02-0235 Eric FL508032
Varela,L.
/Updating Language Teaching: Classroom Practices/.
In:/RELC Journal/,6/1975/1,S.53-60.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508032
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Lerntheorie; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-02-0236 X-589
Vereščagin,E.M.; Kostomarov, V.G.; Prochorov,Ju.E.
/Lingvostranovedčeskij slovar': k vorposu ob učebnoj paremiografii/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/1,S.81-84.
Bibl.18.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Ein Woerterbuch zur sprachbezogenen Landeskunde: zur Frage der Paroemiographie fuer den Unterricht.
Kulturkunde; Landeskunde; Lexikographie; Russisch(FU); Woerterbuch

mf76-02-0237 X-626
Das /VHS-Zertifikat Franzoesisch 1976/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/1,S.32-36.
pres.:franz.,deutsch.
FS-zx X-626/K
Franzoesisch(FU); Muendlicher Test; Test; Volkshochschule

mf76-02-0238 X-589
Vorob'eva,G.F.
/Upotreblenie predlogov pri vyraženii značenija ustupki v prostom predloženii/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/3,S.73-76.
Tab.6.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Der Gebrauch von Praepositionen zum Ausdruck der Bedeutung der "Konzession" im einfachen Satz.
Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Methodik; Russisch (FU); Syntax

mf76-02-0239
Voss,Bernd
/KapVO und Fremdsprachenunterricht im Hochschulbereich, oder You Get What You Pay For/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 29/1976/1,S.23-24.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Hochschule; Lehrerausbildung

mf76-02-0240 X-589
Vujovič,I.
/Geografičeskie materialy v učebnikach russkogo jazyka dlja inostrancev/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/1,S.84-86.
Bibl.2.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Materialien zur Geographie in Russischlehrwerken fuer Auslaender.
Landeskunde; Russisch(FU)

mf76-02-0241 Eric FL507951
Walsh,Harry
The /Perception of Initial Consonant Clusters in Russian/.
In:/Russian Language Journal/,29 /1975/103,S.117-124.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507951
FS-zx (FM)
Hoeren; Interferenz; Methode; Phonologie; Russisch(FU)

mf76-02-0242 Do-738
Weber,Horst
/Ueberlegungen zur Relevanz des Literaturstudiums bei der Ausbildung von Englischlehrern/.
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing) /1975/,S.66-71.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-738/K
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Literatur

mf76-02-0243 Eric FL508033
White,Ronald V.
The /Language, The Learner and The Syllabus/.
In:/RELC Journal/,6/1975/1, S.31-52.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508033
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Lehrmaterial; Lehrplan; Soziolinguistik

mf76-02-0244 Eric FL508329
Whiteson,Valerie
/Listening Comprehension - A Neglected Art/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1975/14,S.21-22.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508329
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Hoerverstehen; /Israel/; Methode; Sprechen

mf76-02-0245 Do-738
Whybra,David R.
The /Framework of English Language Teaching at Colleges of Education/.
In:/Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers/,Hannover (Schroedel),Dortmund(Lensing) /1975/,S.72-79.
Bibl.10, Tab.
pres.:engl.,deutsch.
FS-mx Do-738/K
Englisch(FU); Hochschule; Lehrerausbildung

mf76-02-0246 Eric FL506808
Widdowson,H.G.
An /Approach to the Teaching of Scientific English Discourse/.
In:/RELC Journal/,5/1974/1,S.27-40.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506808
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Fachsprache; Methode

mf76-02-0247 Do-670-5
Wilss,Wolfram
/Probleme der Fehleranalyse Fremdsprache-Grundsprache (Englisch-Deutsch)/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.224-232.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-5/K
Englisch,Deutsch; Fehlerkunde; Heruebersetzen; Uebersetzung

mf76-02-0248 Eric FL507952
Wobst,Susan
/Modules for Russian: A New Perspective on Language Teaching and Learning/.
In:/Russian Language Journal/,29 /1975/103,S.95-102.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507952
FS-zx (FM)
Lehrmaterial; Lektuere; Lesen; Medienverbund; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf76-02-0249 Eric FL508035
Woehr,Richard
/Grammar of the Factive Nominal in Spanish/.
In:/Language Sciences/,/1975/36, S.13-19.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508035
FS-zx (FM)
Grammatik; Grammatikstoff; Semantik; Spanisch; Syntax

mf76-02-0250 Eric FL506899
Zajda,J.
/Instructional Procedures for Teaching Grammar/.
In:/Babel: Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations/,10 /1974/3,S.7-9.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506899
FS-zx (FM)
Grammatik; Interferenz; Lernprozess; Lernpsychologie; Methode; Psycholinguistik

mf76-02-0251 X-609
/ZE interviewt BBC Modern English/.
Eastwood,Charlotte; Westell, Margaret; Case,Doug; Schrand, Heinrich; Schmitz,Albert
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/2,S.8-13.
Abb.2.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Zeitschrift

mf76-02-0252 Do-740-62
Zirkel,Manfred
/Lernkontrolle unter pragmalinguistischen Gesichtspunkten/.
In:/Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder - Planung und Gestaltung(Didakt.Brief.62)/,Nuernberg(P.I.)/1975/,S.40-52.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-740-62/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Leistungsmessung; Test

mf76-02-0253 X-661
Zirpins,Roland
Die /"Kursleiterfortbildung Spanisch" in Barcelona aus der Sicht eines Teilnehmers/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1975/ 1,S.25-27.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-661/K
Erfahrungsbericht; Lehrerfortbildung; Spanisch(FU); Volkshochschule

mf76-02-0254 Do-670-5
Zydatiss,Wolfgang
/'Have'-Saetze - Eine Luecke im Englisch deutscher Schueler/.
In:/Iral-Sonderband:Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./,Heidelberg (Groos)/1974/,S.233-242.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-670-5/K
Englisch(FU); Grammatikstoff; Oberstufenunterricht

KNAPPTEXTE

mf76-02-0001
Alatis: The Compatibility of TESOL and Bilingual Education.

TESOL (Teachers of English to Speakers of Other Languages) wird als Aktionsbereich und als berufliche Organisation gekennzeichnet, nicht als eine feststehende Methode. Von daher ist die Vereinbarkeit mit bilingualer Erziehung gegeben. Der Autor stellt Grundlagen, Entwicklungen und Ziele von TESOL dar und begruendet die Notwendigkeit, kulturelle Aspekte und die Muttersprache der Lernenden im Unterricht zu beruecksichtigen. Die verstaerkte Kooperation zwischen TESOL- und Bilingualismusexperten wird als Desiderat bezeichnet.

mf76-02-0002
Alheily: A propos d'une pédagogie des rencontres franco-allemandes: l'autogestion.

Die Ziele und Aufgaben deutsch-franzoesischer Treffen werden im Sinne von Eigenverantwortlichkeit und gemeinsamen Initiativen aller Teilnehmer definiert. Die paedagogische Situation solcher Treffen wird in ihren soziologischen und individuellen Aspekten sowie Gruppenfaktoren ansatzweise analysiert.

mf76-02-0003
Alig: Auslandsaufenthalte kuenftiger Englischlehrer - Luxus oder Notwendigkeit?

Gruende, die fuer und gegen einzelne oder wiederholte Auslandsaufenthalte von Lehrern und Lehrerstudenten sprechen, werden angefuehrt und gegeneinander abgewogen. Dabei werden die Perspektive des Schuelers und seine jeweils unterschiedlichen Lernziele und Beduerfnisse beruecksichtigt. Die Moeglichkeiten der Informationsbeschaffung und des reinen Fertigkeitstrainings sind auch im eigenen Lande gegeben; dagegen erlauben nur Auslandsaufenthalte, im Ernst sprachlich zu handeln. Sie koennen darueber hinaus zu wichtigen, durch nichts ersetzbarer, Bereicherung der Lebenserfahrung beitragen.

mf76-02-0004
Allwright: Problems in the Study of the Language Teacher's Treatment of Learner Error.

Die Bedeutung und methodische Komplexitaet einer Untersuchung des Lehrerverhaltens gegenueber Schuelerfehlern im Fremdsprachenunterricht wird aufgezeigt. Auf einige Beobachtungsdaten gestuetzt konnte der Autor eine haeufig unpraezise und unbestaendige Fehlerlokalisierung und -korrektur feststellen. Eine Kategorisierung von Fehlertypen und Reaktionsmoeglichkeiten des Lehrers darauf soll eine Grundlage fuer weiterfuehrende empirische Untersuchungen schaffen. Moegliche Ergebnisse kontrollierter Beobachtungen koennten sein: 1. Ein besseres Verstaendnis der Lernprozesse und Lernbedingungen im Klassenzimmer. 2. Ein besseres Verstaendnis des Lehrerbeitrags hierzu. 3. Die Entwicklung von Techniken, die dem Lehrer helfen, ein hilfreiches Klassenzimmerverhalten zu zeigen.

mf76-02-0005
Analyse fremdsprachlicher Curricula in der Weiterbildung.

Anhand eines objektivierten Kriterienkatalogs werden Fremdsprachen-Curricula und Fremdsprachenpruefungen analysiert. Berueck=sichtigt wurden Pruefungen im Bereich der Erwachsenenbildung fuer die Zielsprachen Englisch, Franzoesisch, Italienisch, Rus=sisch und Deutsch als Fremdsprache. In die Analyse wurden nur solche Pruefungen einbezogen, die in der Regel ein Lernniveau von ca. drei Jahren nicht ueberschreiten, die Sprache als Kom=munikationsmittel zu ueberpruefen vorgeben und die innerhalb der Bundesrepublik Deutschland abgelegt werden koennen. Erfasst sind die Volkshochschul-Zertifikate, die verschiedenen Stufen der Pitman Examinations, die Sprachpruefungen der Universitaet Cam=bridge, die Examen der Royal Society of Arts, der Association of Recognized English Language Schools und des Institute of Lin=guists, die Franzoesischpruefungen der Sorbonne und die Spanisch=examen der Sociedad Cervantina Madrid sowie zusaetzlich fuer den Bereich der allgemeinbildenden Schule, die Hessischen Rahmenricht=linien.

mf76-02-0006
Angelis: Sentence-Combining, Error Analysis and the Teaching of Writing.

Ausgehend von Fehleranalysen im schriftlichen Ausdruck auslaendi=scher Studenten in Englisch an der Texas A and M University wird gezeigt, wie sich Analysen in korrigierenden Lehrstrategien an=wenden lassen. An einigen Beispielen syntaktischer und rhetori=scher Fehler wird gezeigt, wie diese durch die Anwendung von Satzverbindungsuebungen behoben werden koennen.

mf76-02-0007
Antonova: O soprovoditel'nom kurse fonetiki i intonacii v učebnike russkogo jazyka dlja inostrancev. (Der Begleitkurs zur Phonetik und Intonation in Russischlehrbuechern fuer Auslaender.)

Es werden Fragen und Probleme von phonetischen Begleitkursen be=handelt, d.h. von Uebungssystemen zur Phonetik und Intonation, die, mit entsprechenden Erklaerungen versehen, parallel zur Lehr=bucharbeit verwendet werden. Diese Kurse koennen im Lehrwerk selbst oder im Lehrerheft enthalten sein. Es koennen auch selb=staendige Kurse erstellt werden, die sich eng an das Lehrwerk an=lehnen. An Beispielen werden Lernziele, Aufgaben und Lektionsauf=bau der phonetischen Begleitkurse dargestellt.

mf76-02-0008
Apelt: Deutsch in Australien.

In den vergangenen 25 Jahren ist in Australien die Anzahl der Universitaeten und der Schulen stark angestiegen; das trifft auch fuer die Schuelerzahlen im Fremdsprachenunterricht zu. Im Staate Suedaustralien hat sich das Fach Deutsch in den letzten Jahren besonders stark entwickelt. Dies wird mit Statistiken belegt. Es gibt inzwischen 12 volleingerichtete Germanistische Institute an australischen Universitaeten. In fast allen australischen

Staaten fuehrte das Goethe-Institut 1974, in Zusammenarbeit mit den Germanistischen Abteilungen der Universitaeten, den staatlichen Schulbehoerden und dem australischen Fremdsprachenlehrerverband Fortbildungstagungen fuer Deutschlehrer durch. Die Zahl der Stipendien zum Besuch eines Fortbildungskurses in der Bundesrepublik konnte mit der finanziellen Hilfe der australischen Regierung erhoeht werden. Die Bedeutung von "Deutsch als Fremdsprache" ist in Australien im Wachsen begriffen.

mf76-02-0009
Arena: A Method for Improving the Writing Skills of Foreign Students in University Level Expository English Composition Courses.

Es werden Untersuchungen, insbesondere die "clause analysis method" der Universitaet Delaware referiert, die darauf ausgerichtet sind, objektive Beschreibungen und damit Kriterien zur Beurteilung von folgenden Schreibstilen zu erbringen: des expositorischen, des deskriptiven, des narrativen und des technischen Stils. Aufgrund der Beurteilungskriterien (die festgestellte Vorkommenshaeufigkeit bestimmter Satzteiltypen) konnten bessere Anweisungen und Hilfestellungen zur Verbesserung des schriftlichen Ausdrucksvermoegens auslaendischer Studenten in Englisch erzielt werden.

mf76-02-0010
Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers. Festschrift fuer Karin Freund-Heitmueller.

Diese elf Beitraege von Didaktikern der englischen Sprache der Paedagogischen Hochschule Niedersachsen behandeln ausbildungsrelevante Fachfragen: umfassende Konzeptionen sowie Einzelaspekte des Lehrerstudienganges. Die besonderen Ausbildungsprobleme im Hinblick auf den Primarbereich und die Orientierungsstufe werden aufgezeigt, bisherige Loesungen werden diskutiert und Vorschlaege fuer die zukuenftige Entwicklung unterbreitet. So wird z.B. in zwei Beitraegen die Relevanz von Auslandsaufenthalten und von literarischen Studien fuer die Ausbildung von Englischlehrern eroertert. Alle Beitraege sollen die Konkretisierung, Praezisierung und Konturierung eines wissenschaftlichen und praxisbezogenen Lehrerstudiums foerdern.

mf76-02-0011
Babov: Principy i metody obučenija russkogo jazyka v Bolgarskoj škole. (Prinzipien und Methoden des Russischunterrichts an bulgarischen Schulen.)

Der Autor versucht, die speziellen Prinzipien und Methoden des fremdsprachlichen Russischunterrichts an bulgarischen Schulen aufzuzeigen. Auch in den bulgarischen Schulen ist der Russischunterricht auf die Entwicklung der Kommunikatonsfaehigkeit ausgerichtet, weshalb das verwendete methodische System auch als "aktiv" oder "kommunikativ" bezeichnet wird. Es werden fuenf methodische Prinzipien erlaeutert und daran anschliessend die wichtigsten verwendeten Methoden erklaert.

mf76-02-0013
Barkowski; Harnisch; Kumm: Deutsch fuer auslaendische Arbeiter - Zur Theorie und Praxis des Fremdsprachenerwerbs. DFG-Projekt, FU Berlin,Fb 16. Beginn: 1.11.74.

Die Zielsetzung des im Titel genannten Projekts an der Freien Universitaet Berlin wird beschrieben und erlaeutert. Es wird bemaengelt, dass es im Bereich "Deutsch fuer auslaendische Arbeiter" noch keine wissenschaftlich abgesicherten Unterrichtsprogramme gibt; darum befasst sich die Projektgruppe mit der Erstellung einer Programmtheorie "Deutsch fuer auslaendische Arbeiter". Ueber den augenblicklichen Stand der Arbeiten wird berichtet. Das bisher entwickelte Unterrichtsmaterial wird vorgestellt, und die dazu entwickelten Uebungsformen werden begruendet. Den Abschluss bildet ein Ausblick auf den weiteren Verlauf der Projektarbeit.

mf76-02-0014
Barrera-Vidal; Kuehlwein: Angewandte Linguistik fuer den fremdsprachlichen Unterricht. Eine Einfuehrung.

Das Buch bietet in den Kapiteln 1 bis 4 eine Einfuehrung in einige derzeit zentrale theoretisch-linguistische Grammatikmodelle (Strukturalismus, Tagmemik, Transformationsgrammatik, Quantitative Linguistik) aus einer auf die Didaktik des Fremdsprachenunterrichts bezogenen angewandt-linguistischen Sicht. In den Kapiteln 5 bis 9 stellt es die fuer den fremdsprachlichen Unterricht wesentlichen angewandt-linguistischen Disziplinen (Soziolinguistik, Kontrastive Linguistik, Psycholinguistik, Leistungsmessung, Programmierter Unterricht und Medienverwendung) vor. Zu jedem Kapitel wird eine Auswahlbibliographie gegeben.

mf76-02-0015
Barrera-Vidal: Methodenpluralismus im Spanischunterricht?

Der Autor dieses Aufsatzes plaediert fuer einen Methoden-Pluralismus im Fremdsprachenunterricht. Nach einer kurzen Diskussion der wichtigsten methodischen Richtungen bei der Sprachvermittlung wird der ausschliesslich instrumentale Charakter von Methoden aufgezeigt und daraus gefolgert, dass alle unterrichtlichen Massnahmen und Techniken spezifische, systembedingte Vor- und Nachteile besitzen. Diese genau zu kennen und gezielt fuer die verschiedenen Bereiche einzusetzen, fordert der Autor alle Unterrichtenden im Fremdsprachenbereich auf.

mf76-02-0016
Bate: La paraphrase.

Da die Fertigkeit des Uebersetzens bereits gute Sprachkenntnisse voraussetzt, bedarf sie der Vorbereitung. In Reading hat man Uebungen erstellt, die fuer die ersten Jahre der "licence" bestimmt sind und die als Paraphrasen bezeichnet werden. Dieser Uebungstyp nuetzt die (groesseren) passiven Kenntnisse der Lerner und foerdert ihre Abstraktionsfaehigkeit. Die Verwendung geschieht in zwei Phasen: In 4 bis 5 Sitzungen wird der Ausgangstext nur muendlich praesentiert, und das Globalverstehen bildet die Grundlage fuer die Wiedergabe. Danach erhaelt der Lerner den

Text auch schriftlich und kann ihn mitlesen. Die Wiedergabe erfolgt dann in begrenzter Zeit (ca. eine Stunde fuer einen Text von 350 Woertern). Wichtig ist, dass der Text nicht reproduziert, sondern neu formuliert wird; das individuelle Ausdrucksvermoegen wird dadurch gefoerdert und die Nachteile einer Wort-fuer-Wort-Uebersetzung werden spaeter vermieden. Besonderes Problem ist die Textauswahl.

mf76-02-0017
Bauer: Die Erstellung syntaktischer Lernziele im fremdsprachlichen Anfaengerunterricht.

Berichtet wird ueber die Erfahrungen, die bei der Arbeit an mehreren Projekten zur lernerorientierten Erstellung syntaktischer Lernziele fuer fremdsprachlichen Anfangsunterricht gewonnen wurden. Auf der Grundlage einer fuer Kommunikationszwecke erstellten syntaktischen Minimalgrammatik werden die grammatischen Lehr= und Lernschritte nach lernpsychologischen Erwaegungen angeordnet. Dieses Grundmaterial dient zur Entwicklung eines teilprogrammierten Unterrichtssystems.

mf76-02-0019
Beitraege und Materialien zur Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.Bd.1.

Es handelt sich um einen in zwei Baenden erschienenen Zwischenbericht ueber die bisherigen Arbeitsergebnisse und Arbeitsverfahren von mehreren am Zentralen Fremdspracheninstitut der Ruhr-Universitaet Bochum initiierten Projekten. Diese sind als konkrete Beitraege zur Reform der Ausbildung von Fremdsprachenlehrern intendiert und haben zum Ziel die Erstellung von korrektiven Grammatiken fuer Russisch und Spanisch sowie von Lehrergrammatiken fuer Englisch, Franzoesisch und Russisch. Der Band 1 enthaelt die Beschreibung und Begruendung eines Modells fuer einen Studiengangteil Sprachpraxis fuer Fremdsprachenlehrer mit den Studieneinheiten Grundkurs, Korrektiv- und Aufbaukurs, Phonetikkurs und Kommunikationskurs. Weiterhin sind mit ausfuehrlichen Beispielen versehene Darstellungen des Kursaufbaus, der Materialtypen, moeglicher Organisationsformen und erster Erfahrungen beim Einsatz der vom Zentralen Fremdspracheninstitut entwickelten Korrektiven Grammatiken fuer Englisch und fuer Franzoesisch sowie der Grundkurse Russisch und Spanisch enthalten. Nach Durchfuehrung eines Einstufungstests werden folgende Phasen in einer Kurseinheit durchgefuehrt: die Praesentationsphase, die kognitive Phase, die Festigungs- oder Uebungsphase und die Transferphase.

mf76-02-0020
Beitraege und Materialien zur Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.Bd.2.

Dieser zweite Band eines Zwischenberichtes ueber laufende Projekte zur Reform der Ausbildung von Fremdsprachenlehrern enthaelt die Darstellung eines Modells fuer einen Studiengangteil Methodik und Didaktik der Fremdsprachenvermittlung sowie die Erlaeuterung der Konzeption zur Erstellung von Lehrergrammatiken. In diesen als Handbuecher konzipierten Grammatiken sollen die linguistischen Beschreibungen unter Anwendung folgender "Filter"

auf Konsequenzen fuer den Fremdsprachenunterricht untersucht wer=
den: Pragmatik; Lernpsychologie; Kontrastivitaet; Uebungstypolo=
gie; Medien; Tests. Es werden Kriterien zur Definition von Kom=
munikationsbereichssprachen und Kurssprachen diskutiert, und eine
Betrachtung der Filter "Kontrastivitaet" und "Lernpsychologie"
im Hinblick auf ihre Relevanz fuer die Erstellung von Lehrergram=
matiken verdeutlicht exemplarisch Probleme und Perspektiven. Fuer
die Sprachen Englisch und Franzoesisch wurden einige Filteranwen=
dungen und linguistische Beschreibungen im Sinne von Lehrergram=
matiken durchgefuehrt.

mf76-02-0022
Beneke: Verstehen und Missverstehen im Englischunterricht.

Anhand von Beispielen wird gezeigt, dass Saetze in der gelernten
Fremdsprache - in diesem Falle Englisch -, die grammatisch und
lexikalisch akzeptabel sind, beim Gespraechspartner dennoch
haeufig nicht die erwartete Reaktion ausloesen und so zu Miss=
verstaendnissen fuehren. Der Grund dafuer liegt darin, dass der
Sprecher nicht den "richtigen Ton" und die der Situation ange=
passte Formel gefunden hat, die in der gelernten Fremdsprache
ueblich sind. Wie Untersuchungen zeigen, beruecksichtigen Texte
in deutschen Lehrwerken diesen Tatbestand im allgemeinen nicht.
Um diesem Mangel abzuhelfen, werden Vorschlaege gemacht mit
dem Ziel, das Risiko falsch angelegter Kommunikation zu mindern
bzw. auszuschalten.

mf76-02-0023
Berges: Methodology in a Community ESL Class.

Berichtet wird ueber die Probleme einer Klasse, in der der Autor
Englisch als 2. Sprache unterrichtete. Die Lernenden nahmen sehr
unregelmaessig am Unterricht teil, zeigten heterogene Sprach=
eignung und wenig Selbstvertrauen. Diese Probleme versuchte der
Autor durch Individualisierung des Unterrichts, kombiniert mit
Gruppenarbeit, zu loesen. Ein lernerzentrierter flexibler Me=
thodeneinsatz erschien als einzig erfolgversprechendes Vorgehen.

mf76-02-0024
Bergmann; Caudmont: "?Que tal Carmen?" als Intensivkurs.

Der Erfahrungsbericht informiert ueber einen erstmaligen Unter=
richtsversuch, der im September 1974 an der Universitaet Giessen
mit einem Intensivkurs Spanisch fuer Anfaenger durchgefuehrt
wurde. Gearbeitet wurde mit dem 1968 in Paris erschienenen
audiovisuellen Lehrwerk "Qué tal Carmen?" von Louise Dabène. Die
Lerngruppe war bewusst klein gehalten, und bis auf zwei Aus=
nahmen war die Teilnahme nur Romanisten mit guten Franzoesisch-
und Lateinkenntnissen vorbehalten. Ziel des vierwoechigen Kur=
ses war neben der Vermittlung von Grundkenntnissen des Spani=
schen die Motivation zu verstaerken, Spanisch als Vollstudium zu
betreiben. Neben der Darstellung des im ganzen positiv bewerte=
ten Unterrichtsversuchs liefert der Autor einige Verbesserungs=
vorschlaege fuer die Arbeit mit dem Lehrwerk, das zwar fuer
franzoesische Schueler konzipiert wurde, aber mit einigen An=
passungen auch fuer Erwachsene mit Deutsch als Muttersprache
geeignet ist.

mf76-02-0028
Bibliographie Schulfernsehen und Fremdsprachenunterricht.

Die Bibliographie umfasst mehr als 100 Hinweise zum Thema "Schul=fernsehen und Fremdsprachenunterricht". Beitraege zu anderen visuellen und audiovisuellen Unterrichtsmedien (z.B. Zeichen=trickfilm, Unterrichtsprojektor, Kombination von Film und Sprach=laboruebung) wurden ebenfalls fuer diese Bibliographie ausgewer=tet. Vorwiegend enthalten sind Hinweise auf Zeitschriftenauf=saetze in der Bundesrepublik Deutschland, aber auch einige wenige auslaendische Buecher wurden aufgenommen.

mf76-02-0029
Bibliographische Mitteilungen. 4: Zur kommunikativen Kompetenz.

Erfasst sind ca. 50 Titel (Zeitschriftenaufsaetze, Beitraege aus Sammelwerken, Monographien) zum Thema "kommunikative Kompetenz".

mf76-02-0030
Bindseil: Ueberlegungen zur schulpraktischen Ausbildung von Eng=lischlehrern im Fachdidaktischen Seminar.

Anregungen fuer eine an Ausbildungszielen orientierte schulprak=tische Ausbildung im Rahmen der gegebenen Bedingungen der Fachdi=daktischen Seminare Englisch werden gegeben. Die Ausbildung sollte planvoll, aber auch fuer die Seminarteilnehmer unmittelbar praxis=begleitend und praxiserleichternd erfolgen. Unterrichtstaetigkeit und Ausbildung duerfen nicht beziehungslos nebeneinander herlaufen. Dabei sollte neben einer langfristigen Themenplanung auch kurz=fristige Themenplanung, an den Wuenschen der Teilnehmer orien=tiert, moeglich sein. Nach Absteckung des organisatorischen Rah=mens und nach Erlaeuterung der gegenwaertigen Ausbildungsbedin=gungen formuliert der Autor Anforderungen an die Qualifikation des Fachseminarleiters sowie an Inhalte und Formen der Seminarar=beit.

mf76-02-0031
Birkenfeld; Roscheck: Textcorpora "Chemie und Physik","Medizin", Arbeitsmaterialien fuer einen fachbezogenen Fremdsprachenunter=richt der Mittelstufe.

Vorgelegt werden verschiedene Textcorpora zu den Fachgebieten Chemie, Physik und Medizin. Den abgedruckten Texten schliessen sich verschiedene Arbeitsformen wie Inhaltsfragen, Wortschatz=uebungen, Einsetzuebungen zu Wortschatz und Grammatik, und dgl. an.

mf76-02-0032
Bitechtina: Ob upotreblenii količestvennych narečij "očen'" i "mnogo". (Der Gebrauch der Quantitaetsadverbien "očen'" und "mnogo".)

In dem Artikel werden die Fehlerursachen bei der Verwendung der Quantitaetsadverbien "očen'" und "mnogo" im Russischunterricht angesprochen. Es wird ein Weg zur Behandlung dieser Adverbien im Unterricht und zur Vermeidung von Fehlern gezeigt, der darauf beruht, staerker die Faehigkeit von Verben zu beruecksichtigen, Kombinationen mit "očen'" und "mnogo" zu bilden.

mf76-02-0033
Borbein; Tricoire: Chanson und Statistik im Franzoesischunterricht.

Zur Vermittlung landeskundlicher Informationen ueber das heutige Frankreich wird vorgeschlagen, im Anschluss an die Lektionen 1 und 2 von "Franzoesisch fuer Sie", Band 3 (Hueber Verlag: Muenchen), folgende zwei Texte zusaetzlich zu behandeln: das Chanson "Paris au mois d'août" und eine Statistik ueber die Ferien der Franzosen. Beide Texte sind abgedruckt; ein Stundenentwurf gibt Hinweise auf die Ziele und moegliche Phasen und Arbeitsschritte bei der Textarbeit.

mf76-02-0034
Bouton: Measuring Intercultural Acceptance.

Multilinguale Programme mit dem Ziel, in den Lernenden positive Gefuehle sich selbst und Mitgliedern anderer Kulturen gegenueber zu entwickeln, beduerfen der Ueberpruefung, ob sie diese Lernziele tatsaechlich erreicht haben. Einige Moeglichkeiten, Einstellungen zu messen, werden eroertert: die Elternbefragung, das Soziogramm und das semantische Differential. Nur die letztere Methode genuegte den Kriterien, die an die Zuverlaessigkeit des Testinstruments gestellt wurden. Eine Anwendung des Tests bei Kindern eines multilingualen Projekts und bei Kindern in anderen Schulen ergab, dass die Kinder des Projekts ebenso grosse Selbstwertgefuehle aufwiesen wie die anderen Kinder und dass sie eine groessere Bereitschaft besassen, interkulturelle Unterschiede zu akzeptieren. Die Ergebnisse des Tests sind graphisch dargestellt und werden diskutiert.

mf76-02-0035
Bréant: Itinéraires pour le niveau 2: Langue et civilisation.

Zwischen den konstruierten Dialogen und Uebungen der Lernstufe I und dem authentischen Text gibt es die Zwischenstufe des adaptierten authentischen Textes; dazu gehoeren: Kurzfilme und landeskundliche Reportagen. Aus der Reihe der ca. 300 Kurzfilme "Chroniques de France", die den Kulturabteilungen der franzoesischen Botschaften zur Verfuegung stehen, wurden 37 ausgewaehlt, z.B. zu verschiedenen franzoesischen Provinzen, Sport, Puppentheater, Pétanque usw., und adaptiert, d.h. mit einem neuen, sprachlich vereinfachten Kommentar versehen, der auf dem Wortschatz und den Grundstrukturen der 1. Lernphase basiert. Umfragen und Interviews zu aktuellen sozialen und kulturellen Themen wurden aufgezeichnet und enthalten viele Varietaeten des heutigen Franzoesischen, die als sprach- und landeskundliche Dossiers fuer den Franzoesischunterricht auf Lernstufe II geeignet sind. Es folgen Hinweise zur methodischen Verarbeitung.

mf76-02-0036
Brown: The Next 25 Years: Shaping the Revolution.

Nach einem historischen Rueckblick auf die Entwicklung des Fremdsprachenunterrichts und seiner Methoden und Inhalte folgt ein Ausblick auf den erwarteten Wandel, der nach Meinung des Autors u.a. folgende fuenf Merkmale besitzen wird: Die Grundlage wird ein aufgeklaerter Eklektizismus sein; der theoretischen Linguistik

wird nicht die erwartete Rolle in der Fremdsprachendidaktik zu=
kommen; lernerzentrierte Ansaetze fuehren immer mehr zur Ent=
deckung und Beruecksichtigung der grossen Variationen zwischen
und in einzelnen Lernenden; verstaerkte empirische Erforschung
der Zweitsprachenerwerbsprozesse setzt ein; psychologische As=
pekte (der kognitive und der affektive Bereich) der Sprache ge=
raten ins Zentrum der Betrachtung.

mf76-02-0038
Brown; Dubin: Adapting Human Relations Training Techniques for ESL Classes.

Mit dem Ziel, die Gefuehle und Aengste von Lernenden ernstzu=
nehmen und Unsicherheiten zu vermindern, fuehrten die Autoren
im Fremdsprachenunterricht Gruppenaktivitaeten, Rollenspiele
und Gespraeche durch, die freiere und spontanere Kommunikation
und interpersonelle Beziehungen ermoeglichten. Praktische Vor=
schlaege und Leitlinien sollen anderen Lehrern Hinweise geben,
wie die dazu notwendige entspannte und offene Klassenzimmerat=
mosphaere geschaffen werden kann, in der die Lernenden das Ziel
kommunikativer Kompetenz erreichen koennen.

mf76-02-0039
Busacker: No cross words with crosswords.

Berichtet wird ueber einen Unterrichtsversuch, in dem Schueler
einer 7. Klasse zur Erstellung eigener Kreuzwortraetsel gefuehrt
wurden. Der Autor beschreibt die Durchfuehrung und Probleme der
Eingangsphase und der Konstruktion einzelner Raetsel. Verfahrens=
weisen fuer das gemeinsame Erarbeiten einzelner "clues" werden
vorgeschlagen. Zwei von Schuelern erstellte Kreuzwortraetsel sind
als Beispiele abgedruckt.

mf76-02-0040
Butzkamm: Aufgeklaerte Einsprachigkeit.

Der Autor entwickelt die Problematik der Einsprachigkeit aus der
historischen Perspektive. In der begriffsgeschichtlichen Auf=
arbeitung wird das Prinzip der Einsprachigkeit als ein Aspekt
der direkten Methode gesehen. Teil 1 sammelt und sichtet bereits
vorliegende Ergebnisse und Argumente; Teil 2 diskutiert Erkennt=
nisse und Befunde der Psychologie, der Linguistik und empirische
Untersuchungen zur Fremdsprachendidaktik. Eigene Forschungsvor=
schlaege werden eingebracht, und Moeglichkeiten der Einbeziehung
zweisprachiger Arbeitsformen in die Semantisierungs- und Uebungs=
phase werden geprueft und begruendet.

mf76-02-0041
Calvet: A tu et à vous.

Das Problem "tu oder vous" in der Anrede hat einen soziokultu=
rellen und linguistischen Aspekt (Welcher sprachlichen Form ent=
spricht welcher Kommunikationskontext?) und darueberhinaus einen
kontrastiven Aspekt (Vergleich zwischen Ausgangs- und Zielspra=
che). Die Verwendung von tu/vous ist nach Generationszugehoerig=
keit, nach sozialen Gegebenheiten (Gruppen, Parteien usw.), sprach=
lichen Gewohnheiten (z.B. Sprichwoerter) verschieden. In der Wer=

bung ist das "vous" die neutrale (unmarkierte) Form. Ein Vergleich mit anderen Sprachen ergibt konvergierende und divergierende Strukturen; auch phonetisch/phonologische Abweichungen koennen Lernschwierigkeiten verursachen. Die sprachliche Struktur kann den Zugang zu sozialen Fragen eroeffnen; Kulturelles und Sprachliches sind eng miteinander verflochten.

mf76-02-0044
Cartier: Some Important Oddities of English Spoken Numbers.

In Anbetracht der grossen Bedeutung, die dem richtigen Verstehen gesprochener Zahlen zukommt, wird gefordert, dass das Hoerverstehen und die Aussprache von Zahlen sehr frueh und sehr gruendlich im fremdsprachigen Englischunterricht geuebt werden. Viele Beispiele fuer regelmaessige und unregelmaessige Aussprachegewohnheiten und insbesondere fuer phonologische Probleme bei der Aussprache von Zahlen werden gegeben und durch einige praktische Uebungshinweise fuer die Unterrichtsarbeit ergaenzt.

mf76-02-0045
Cathcart: Can An Adult Intermediate ESL Student Understand Today's News?

Zur Verbesserung des Leseverstehens von Zeitungsartikeln und Ueberschriften muessen die Studenten lernen, die Struktur und den Stil dieser Textsorten zur Bedeutungserschliessung zu gebrauchen. Es folgt eine Analyse der haeufigsten Strukturen von Schlagzeilen und Leitartikeln aus mehreren Zeitungen, die durch Uebungsvorschlaege und Hinweise fuer Lehr- und Lernschritte in einer Unterrichtseinheit ergaenzt ist.

mf76-02-0046
Chambard: Publicité et approche de la civilisation.

Werbung eignet sich in besonderem Masse zu landeskundlicher Information, einmal wegen der wirtschaftlichen Bedeutung der Werbeindustrie, dann wegen des Niederschlags kulturspezifischer Vorstellungen in der Werbesprache, schliesslich wegen der Informationsdichte der Wort-/Bildkombinationen. Werbeanzeigen in Zeitungen und Zeitschriften (auch im Fernsehen, das aber hier ausgeklammert bleibt) bieten eine Fuelle landeskundlicher Informationen; sie sind durch die Intensitaet der Konnotationen ausgezeichnet, die wiederum Hinweise auf Entwicklungen in der Gesellschaft enthalten. Eine Klassifikation erleichtert den Zugriff zu Anzeigentypen und bildet die Grundlage fuer methodische Hinweise (Kommentar, Erfinden von Dialogen anhand von Anzeigenbildern). Das CIEP und SODEC, Sèvres, baut eine Sammlung von Presseausschnitten auf.

mf76-02-0047
Christ: Merkmale der Qualifikationen im Fach Franzoesisch. Inhalte, Lernziele, Fertigkeiten in der differenzierten Realschuloberstufe.

Qualifikationen im Franzoesischunterricht werden als integrierte Fertigkeiten zur Erlangung von Uebergangskompetenz im Sinne einer neuen, an den Sprechbeduerfnissen der Schueler orientierten Lernzielbestimmung definiert. Lexik- und Strukturenlisten, die vom

Deutschen Volkshochschul-Verband entwickelt wurden, werden in ihrer Uebertragbarkeit auf den Fremdsprachenunterricht an der Realschule betrachtet. Die Leistungsanforderungen der Realschule werden im Hinblick auf parallele Anforderungen in anderen Schulformen und im Hinblick auf nachfolgende Lernphasen diskutiert. Der Autor spricht ferner Fragen der Differenzierung und strittige methodische Aspekte an.

mf76-02-0048
Collier: Perceptual and Linguistic Tolerance in Intonation.

Physikalisch unterschiedliche Tonhoehenkonturen sind oft freie Varianten eines zugrundeliegenden Intonationsmusters. Andererseits koennen sich Realisationen von zwei oder mehreren Intonationsmustern so aehneln, dass sie "Minimalpaare" bilden. Der Autor dieses Artikels untersucht die Toleranzregionen einer Reihe von hollaendischen Intonationsmustern und versucht die Grenzen festzulegen, innerhalb welcher sie realisiert werden muessen. Zu diesem Zweck hat er zwei Perzeptionsexperimente durchgefuehrt, bei denen Aeusserungen mit minimal unterschiedlichen, kuenstlich erzeugten Tonhoehenkonturen verwendet wurden. Dabei hat sich gezeigt, dass es den Versuchspersonen gelingt, das scheinbare Kontinuum der Tonhoehe in eine Reihe von Hauptperzeptionskategorien zu untergliedern. Zum Abschluss werden die Implikationen der Untersuchung geprueft im Hinblick auf moegliche Verbesserungen beim Lehren der Intonation (deskriptiver Rahmen, artikulatorische Ratschlaege und visuelle Rueckkoppelung).

mf76-02-0049
Crocq: L'enseignement de la civilisation francaise à l'étranger.

Landeskundlicher Unterricht im Ausland, vor allem in ferneren Laendern, stoesst leicht auf Unverstaendnis oder fuehrt zu Missverstaendnissen, wenn der Unterrichtende sich nicht den Standpunkt seiner Lerner zu eigen machen kann. Zu dem Problem der Relativitaet vieler Vorstellungen kommt die Frage, was denn Landeskunde ueberhaupt ist und was sie vorrangig behandeln sollte. Der kontrastive Aspekt verbietet den Vortragsstil in landeskundlichen Lehrveranstaltungen, ebenso sind rein grammatische Uebungen keine geeignete Ergaenzung. Hinweise folgen zur Arbeit mit geschriebenen Texten und zur Verwendung audio-visueller Medien, wobei dem Film eine illustrative Rolle zugewiesen wird, waehrend das Dia einen groesseren didaktischen Wert besitzt.

mf76-02-0050
Dakin: The Language Laboratory and Language Learning.

Der Autor geht von einer Analyse des Lernprozesses im Fremdsprachenunterricht aus und illustriert die unterschiedlichen Positionen des behavioristischen und des kognitiven Ansatzes. Ausfuehrlich und anhand vieler unterrichtspraktischer Beispiele werden die folgenden Uebungsformen vorgestellt und kommentiert: 1. Hoeruebungen; 2. formale Drilluebungen; 3. inhaltsbezogene Drilluebungen; 4. Verstaendnisuebungen; 5. Uebungen zur Sprachproduktion; 6. Uebungen zum Problemloesen. Durchgehend wird die Rolle des Sprachlabors als Lernhilfe beruecksichtigt. Der Autor setzt sich dafuer ein, den Spracherwerbsprozess durch "bedeutungsvolle" (meaningful) Drills effektiver zu gestalten.

mf76-02-0051
Damoiseau: Petit commerce et grandes surfaces.

Das Thema "Supermarkt und Tante-Emma-Laeden" wird fuer den Sprach=unterricht fruchtbar gemacht. Zeichnungen, Texte, Anzeigen, ein Dialog, eine Bildergeschichte bilden ein Dossier. Die Dokumenta=tion ist konzentriert auf die Rollen, die der kleine Geschaefts=mann einnehmen kann: sein Verhalten zum Kunden, zum Kollegen, zum Staat, zur Gesellschaft; verbunden damit die Psychologie des Ver=brauchers. Methodische Hinweise auf den Einsatz im Fremdsprachen=unterricht sind beigegeben. Anweisungen fuer Rollenspiele erleich=tern die Umsetzung in der Klasse. Das dargestellte Dossier ist im wesentlichen fuer die Spracherlernungsstufe II, z.T. auch fuer I geeignet.

mf76-02-0052
Dany; Grand-Clément: Correspondance commerciale: Une opération d'import-export.

Ausgehend von einigen grundsaetzlichen Beobachtungen zum Handels=franzoesischen (Vokabular, Phraseologie, Grammatik) werden Vor=schlaege fuer das Erlernen und Lehren der Operation Import/Export gemacht. Das Konzept zur Vermittlung von Fertigkeiten in der Han=delskorrespondenz umfasst typische Briefvorlagen, ferner Bausteine von Briefen sowie Telex-Schreiben. Die methodischen Verfahren (Einbeziehen von Hoertexten, Anleiten zum freien Aeussern) werden beschrieben und am Beispiel "Bestellung" exemplifiziert.

mf76-02-0053
Davies: The University Language Laboratory in Sweden - Present Use and Future Prospects.

In Form eines Ueberblickes ueber verschiedene Aspekte der Sprach=laborarbeit an schwedischen Universitaeten werden folgende Berei=che angesprochen: die Laborausstattung sowie Uebungs- und Test=programme zur Aussprache, zum freien Sprachgebrauch und zum Hoer=verstehen.

mf76-02-0054
Del Amo Martínez; Matteis: Problemas escolares de los ninos espanoles en Alemania. (Schulprobleme von spanischen Kindern in Deutschland.)

Der Artikel bietet die kritische Vorstellung einer Untersuchung, die 1971 von einem deutsch-spanischen Psychologen- und Sozio=logenteam im Ruhrgebiet durchgefuehrt wurde. Gegenstand der Untersuchung waren diejenigen Probleme der in der BRD lebenden spanischen Arbeitnehmer, die sich aus ihrer besonderen Si=tuation zwischen zwei Kulturen ergeben. Im Mittelpunkt der Untersuchung stehen die Schulprobleme der Kinder von spanischen Emigranten. Die Ergebnisse dieser Untersuchung wurden 1971 in Madrid unter dem Titel: "Problemas escolares de los ninos espanoles en Alemania (Essen)" veroeffentlicht.

mf76-02-0055
Deutsch als Fremdsprache.Bd.3. Didaktische Beitraege fuer die Sekundarstufe der Auslandsschulen.

Das Heft bietet einen Aufsatz zur Didaktik des Faches Deutsch als Fremdsprache an Auslandsschulen und eine Sammlung von Materialien zu Unterrichtseinheiten im Fremdsprachenunterricht. Der Aufsatz zeigt auf, inwiefern Fragestellungen der Sprachtheorie-Diskussion zu einer veraenderten Unterrichtspraxis fuehren muessen, vor allem im Hinblick auf Unterrichtsorganisation, Lehrmaterialeinsatz, Arbeitsmethoden und Leistungsmessung. Die Materialien zu den Unterrichtseinheiten betreffen Texte zu deutschlandkundlichen und fachsprachlichen Themen mit sich anschliessenden Uebungen.

mf76-02-0056
Deutschlandkunde: Materialien zu einer Unterrichtseinheit im Fremdsprachenunterricht (11.-12. Schuljahr).

Es werden Materialien zu einer deutschlandkundlichen Unterrichtseinheit vorgelegt. Ausgangspunkt sind Texte zu folgenden Themenbereichen: 1. Der Facharbeiter, 2. Der ungelernte Arbeiter, 3. Der Handwerker - frueher und heute, 4. Der Beamte, 5. Loehne und Gehaelter 1974 (Tabelle), 6. Akademische Berufe. Den Texten schliessen sich verschiedene Arbeitsformen wie Wortschatzuebungen, Antwort-Auswahl-Aufgaben, Lueckentexte und dgl. an.

mf76-02-0057
Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder - Planung und Gestaltung.

Die vorliegende Aufsatzsammlung will wichtige Aufgaben und Probleme des Deutschunterrichts fuer Gastarbeiterkinder diskutieren und einer Loesung naeherbringen. Die fuenf Beitraege erfassen die Bereiche Lernvoraussetzungen, Lernziele, curriculare Probleme, Prinzipien der Unterrichtsvorbereitung und konkrete Hinweise zur Unterrichtsgestaltung sowie Lernkontrollen. Der Rollen- und Situationsanalyse und damit pragmalinguistischen Gesichtspunkten wird besondere Bedeutung beigemessen.

mf76-02-0058
Devič-Romanova: Vneauditornaja rabota po russkomu jazyku. (Die Beschaeftigung mit Russisch ausserhalb des Unterrichts.)

Die Autorin berichtet ueber Formen ausserschulischer Aktivitaeten zur Beschaeftigung mit dem Russischen ausserhalb des Unterrichts an der Abteilung fuer Russische Sprache und Literatur der Philologischen Fakultaet der jugoslawischen Universitaet Novi Sad. Diese Aktivitaeten ausserhalb des Pflichtunterrichts sollen die kuenftigen Russischlehrer bekanntmachen mit russischen Liedern, Gedichten, Taenzen und Literatur. Da sie in einer ungezwungenen Atmosphaere stattfinden, ist hier in Gespraechen und Diskussionen die Moeglichkeit gegeben, sprachliche Kenntnisse zu festigen und zu erweitern. Regelmaessig werden literarisch-musikalische Abende veranstaltet.

mf76-02-0059
Dimitrijevič; Djordjevič: A Study of the Attitudes and Motivation of Students of English and Russian as Foreign Languages at the University of Belgrade.

Ziel dieser Untersuchung war es, die Einstellungen der befragten Studenten zu fremden Sprachen allgemein, zu der von ihnen studierten Sprache, zu Besonderheiten des andersprachigen Volkes und zu ihren Studiengaengen festzustellen. Abgedruckt sind die Fragen und Antworten in zusammengefasster Form.

mf76-02-0060
"Dînez et discutez avec nous" - ein Franzoesischkurs in der Ausbaustufe.

Der beschriebene Modellkurs wurde an 7 Abenden unter Beteiligung von 6 Kursleitern an der Volkshochschule Frankfurt durchgefuehrt. Der franzoesische Kochkurs verfolgte folgende Ziele: Die Fremdsprache sollte durch situatives Lernen vermittelt und angewandt werden; durch Team-teaching und Team-learning sollte ein neues Verhaeltnis zwischen Kursteilnehmern und Kursleitern geschaffen werden. Der Kurs wollte kommunikativ orientierten Unterricht ermoeglichen, Freizeit und Lernprozess verbinden, kreativitaetsfoerdernd wirken und dazu beitragen, franzoesische Gastronomie als Landeskunde zu betrachten. Berichtet wird ueber die Organisation und Durchfuehrung des Versuchs, ueber die Motivation und die Erfahrungen der Kursleiter und der Teilnehmer.

mf76-02-0061
Dinneen: The Linguistic Significance of C.K. Ogden's Basic English.

"BASIC (British American Scientific International Commercial) English" wird im Hinblick auf seine theoretische Basis, Entstehungsgruende und praktische Zielsetzung vorgestellt. Die Untersuchung von Uebersetzungen aus dem normalen Englischen ins "BASIC English" durch den Autor ergab, dass BASIC weitgehend (unter Einbezug des gesamten linguistischen Kontextes in die Betrachtung) die lexikalische Bedeutung des Originals wiedergab. Eine ausfuehrliche Bibliographie verzeichnet Originalschriften, Uebersetzungen und Woerterbuecher in BASIC sowie Veroeffentlichungen ueber BASIC.

mf76-02-0062
Dirven: A Redefinition of Contrastive Linguistics.

In diesem Artikel wird anhand von exemplarischen kontrastiven Beschreibungen des Englischen, Niederlaendischen und Deutschen erlaeutert, dass eine Kontrastive Analyse die in den einzelnen Sprachen unterschiedlichen Prozesse des Konzeptaufbaus zu beschreiben hat. Dazu muss eine detaillierte semantische Analyse der jeweiligen sprachlichen Einheiten durchgefuehrt werden, wobei die Wahrnehmungsstrategien zu beruecksichtigen sind, die den Sprecher zum Gebrauch dieser sprachlichen Einheiten veranlassen. Die Kontrastive Analyse muss bei dieser Aufgabe von der psycholinguistischen Forschung ueber den Spracherwerb und die Sprachproduktion unterstuetzt werden.

mf76-02-0063
Doyé; Luettge: Der Braunschweiger Schulversuch "Fruehbeginn des Englischunterrichts" (FEU).

Dieser Versuch mit fruehbeginnendem Englischunterricht (in der 3. Klasse) wurde 1970 begonnen und 5 Jahre lang wissenschaftlich begleitet. 12 Grundschulen und 12 weiterfuehrende Schulen in Braunschweig, Salzgitter und Wolfsburg nahmen an dem Versuch teil. Erste Teilergebnisse des noch nicht in seiner Gesamtheit ausgewerteten Experiments weisen deutlich darauf hin, dass die Lernerfolge der Schueler, die bereits in der Grundschule Englisch lernen, erheblich und langfristig groesser sind als diejenigen der Kontrollgruppen, die wie bisher ihren ersten Englischunterricht im 5. Schuljahr erhalten. Die Untersuchungsergebnisse widerlegen auch eines der Hauptargumente gegen den Fruehbeginn des Englischunterrichts, indem sie nachweisen, dass fruehbegonnener Englischunterricht keine Reduzierung der Leistungen im Rechtschreiben und Rechnen zur Folge hat.

mf76-02-0064
Doyé: Englischunterricht in der Grundschule.

Die wichtigsten paedagogischen, schulpolitischen, psychologischen, physiologischen, fachdidaktischen und schulorganisatorischen Argumente werden aufgefuehrt, die fuer die Einfuehrung des Englischunterrichts in die Grundschule sprechen. So stuetzt der Fruehbeginn des Englischunterrichts die Ziele des Grundschulcurriculums, die Schueler zu Kommunikationsfaehigkeit und Weltoffenheit zu erziehen. Ein frueher Fremdsprachenunterricht kann die guenstige Sprachlerndisposition und die hohe Motivation der Grundschulkinder nutzen. In fruehem Alter kann durch vorwiegend spielerisches Lernen ein sprachlicher Erfahrungschatz geschaffen werden, der die noetige Grundlage fuer spaetere kognitive Verarbeitung auf der Sekundarstufe bilden kann. Auch die jeweiligen sprachlichen Inhalte koennen durch Fruehbeginn des Englischunterrichts mit zunehmendem Alter und Sprachkoennen altersgemaessen Interessen der Schueler entsprechen.

mf76-02-0065
Dulay; Burt: Creative Construction in Second Language Learning and Teaching.

Einige neue Erkenntnisse ueber den Verlauf von Zweitsprachenerwerbsprozessen und ihre Bedeutung fuer den Fremdsprachenunterricht werden referiert. Die neuesten Forschungsansaetze zeichnen sich durch ihre Lernerzentriertheit aus. Beobachtungen der verschiedenen Stufen des Syntaxerwerbs in einer ersten und zweiten Sprache bei denselben Kindern ergaben folgende Ergebnisse: der Zweitsprachenerwerb scheint bei Kindern nach aehnlichen Prozessen und mit aehnlichen Fehlern zu verlaufen wie der Erwerb der Muttersprache. Eine Interferenz in Form eines Ergebnistransfers findet demnach nicht statt. Ein Transfer von Lernstrategien dagegen laesst sich feststellen. Der Aufweis einer universellen hierarchischen Ordnung im Syntaxerwerb einer zweiten Sprache wird als Hinweis auf einen regelgesteuerten kreativen Spracherwerbsprozess interpretiert. Abschliessend weisen die Autorinnen auf praktische Implikationen der empirischen Forschung fuer das Lehrerverhalten und die Lehrmaterialerstellung im Fremdsprachenunterricht hin.

mf76-02-0066
Edener: Die Bewertung von Textaufgaben - dargestellt an Beispielen aus dem Franzoesischunterricht.

Nach Erlaeuterung des Begriffs "Textaufgabe" und ihren verschiedenen Aufgabenformen widmet sich der Autor im 1. Teil des Aufsatzes den Vorueberlegungen, die zu dem durch die Textaufgabe hervorgerufenen neuen Bewertungssystem gefuehrt haben. Das Hauptziel dieses Systems, das in Form einer Empfehlung angefertigt wurde, ist die Vereinheitlichung bei der Bewertung. Im 2. Teil folgt die Wiedergabe der Empfehlungen fuer das Fach Franzoesisch mit Beispielen fuer die verschiedenen Aufgabenstellungen und Aufgabenformulierungen, den Kriterien der Bewertung, dem Grade der Verwirklichung des Kriteriums, der Vergabe von Punkten und einem Schluessel fuer die erreichte Punktzahl. Einzelne Punkte der Empfehlung sind mit Erlaeuterungen und Anmerkungen versehen.

mf76-02-0068
Elias: Predicting Your Way Through Written English: An Approach to Teaching Advanced Reading to ESL Students.

Zur Verbesserung der Lesegeschwindigkeit und des Leseverstaendnisses von auslaendischen Studenten in Englisch und zur Entwicklung von Uebungen, Techniken und Materialien zu diesem Zweck werden einige Untersuchungsergebnisse ueber den Verlauf von Leseprozessen zugrundegelegt. Danach sollte ein Lesekurs dem Lernenden helfen, syntaktische, lexikalische, semantische und kulturelle Vorhersagbarkeit zu erlernen. Im folgenden werden drei Aspekte eines solchen Kurses an der San Francisco State University diskutiert: das Erkennen, das Verstaendnis und die Vokabularentwicklung. Einige Hinweise auf die Durchfuehrung und die Ergebnisse des Kurses werden gegeben.

mf76-02-0069
Eliasson: Contrastive Analysis of Phonological Rules.

Kontrastive phonologische Analyse auf der Grundlage strukturaler Linguistik kontrastiert Einheiten und ihre systematische, distributionelle und morphophonemische Strukturierung. Kontrastive Analyse auf der Basis generativer Phonologie dagegen bezieht Regeln in die linguistische Beschreibung neben Einheiten und Strukturen mit ein. Vorzuege fuer die kontrastive phonologische Analyse auf generativer Grundlage werden aufgefuehrt, indem beide Analysemodelle vergleichend in ihren Leistungsmoeglichkeiten beschrieben werden.

mf76-02-0070
Emons: Linguistik und Fremdsprachenunterricht.

Wegen der Vielfalt von Ansichten ueber die Frage, wie eine paedagogische Grammatik fuer den Fremdsprachenunterricht beschaffen sein soll, werden einige Vorueberlegungen zu diesem Problem angestellt, aus denen heraus sich bestimmte Leitlinien ergeben. Auf Grund dieser Prinzipien kommt der Autor zusammenfassend zu dem Schluss, dass man sich bei einer paedagogischen Grammatik fuer den Fremdsprachenunterricht nicht einfach auf die vorhandenen linguistischen Theorien verlassen kann, sondern dass diese Form

der Grammatik eine eigenstaendige linguistische Theorie verlangt. Anstatt jedoch die bereits bestehenden Theorien zu verwerfen, sollte es moeglich sein, sie in eine paedagogische Grammatik fuer den Fremdsprachenunterricht zu integrieren.

mf76-02-0071
Engel: Zur situativen Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts aus psychologischer Sicht.

Die folgenden Probleme werden im Zusammenhang mit der situativen Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts aus psychologischer Sicht diskutiert: 1. Motivation; 2. die unterschiedlichen inneren Vor= aussetzungen der Kommunikationspartner; 3. Transfer von Gelerntem.

mf76-02-0072
Englisch im Primarbereich.

Die fuenf Beitraege dieses Bandes berichten ueber Ziele, Bedin= gungen, Planung, Durchfuehrung und erste Ergebnisse von nieder= saechsischen Schulversuchen mit fruehbeginnendem Englischunter= richt in 1., 2. u. 3. Klassen der Grundschule. Von den Versuchen in Braunschweig, Foerste, Hannover, Lueneburg, Osterode, Salz- gitter und Wolfsburg berichten die Projektleiter bzw. das Team. Die Lernerfolge und die unterrichtspraktischen Erfahrungen va= riieren, in Abhaengigkeit von den Untersuchungsbedingungen, teil= weise betraechtlich. Erste empirische Testauswertungen des Braun= schweiger Schulversuches ergeben jedoch, dass sich die Englisch= leistungen der Fruehbeginn-Schueler am Ende der 5. u. 6. Klasse in allen Lernbereichen positiv signifikant von denen der Schue= ler mit erstem Englischunterricht wie bisher in der 5. Klasse unterscheiden.

mf76-02-0073
Eppert: Einige sprachliche Realisationsmoeglichkeiten fuer das kommunikative Phaenomen "Aerger".

Der Beitrag zeigt, wie die kommunikative Kompetenz der Sprach= schueler gezielt erweitert werden kann. In sechs Punkten wird dargelegt, wie kommunikative Phaenomene in das Unterrichtsge= schehen einbezogen werden koennen. An dem Wort "Aerger" wird in sechs Abteilungen aufgezeigt, wie man dieses Phaenomen mit den Schuelern erarbeiten kann. Mit zahlreichen Beispielen fuer die verschiedenen sprachlichen Moeglichkeiten, Aerger auszudruecken, wird das Thema eingehend unterrichtspraktisch illustriert.

mf76-02-0074
Erdmenger: Multimedienkurs 'Speak Out' - Die Effektivitaet im Vergleich zu konventionellen Lehrwerken fuer Klasse 7.

Schueler, die mit "Speak Out" (Radio Bremen, NDR III, Schroedel Verlag u.a.) unterrichtet wurden, schnitten in einem schultyp-, lehrbuch- und methodenunabhaengigen Vortest, der im Juni 1974 durchgefuehrt wurde, gegenueber den Kontrollgruppen insgesamt besser ab. Der Aufbau, die Bewertung und die Ergebnisse des Tests werden beschrieben, und moegliche Gruende fuer den Leistungsvor= sprung der "Speak Out"-Gruppen werden genannt.

mf76-02-0075
Error Analysis. Perspectives on Second Language Acquisition.

Der Band enthaelt elf Aufsaetze zur Fehleranalyse, die sich am Lernenden und seinem Lernprozess sowie seinen unterschiedlichen Lernstrategien im Zweitsprachenerwerb orientieren. Folgende Themen werden behandelt: Interferenzfragen; Theorien und Modelle der Fehleranalyse; Spracherwerbsprozesse bei Kindern und bei Erwachsenen und der Aufweis der unterschiedlichen Gruende fuer das Auftreten von Fehlern; Beschreibung von Lernersprachen und Zwischenstufen des Spracherwerbs. Alle Beitraege versuchen, die Faktoren, welche die Entwicklung approximativer linguistischer Systeme bei Zweitsprachenlernern beeinflussen und zu Fehlern fuehren koennen, zu charakterisieren. Die Bedeutung von Fehlern wird zum einen darin gesehen, dass sie den jeweiligen Wissensstand des Lernenden aufzeigen, zum anderen darin, dass sie Rueckschluesse auf den Sprachlernprozess erlauben.

mf76-02-0076
A European unit-credit system for modern language learning by adults.

Die in diesem Band vorgelegten Arbeitspapiere stellen die Grundlage fuer die Entwicklung operationalisierter und spezifischer Lernziele in einem angestrebten integrierten europaeischen "unit/credit system" dar. Zunaechst werden die fremdsprachlichen Lernbeduerfnisse von Erwachsenen versuchsweise bestimmt und nach Berufsgruppen klassifiziert. Anwendungsmoeglichkeiten des Modells werden vorgeschlagen. Es folgen Vorschlaege fuer die Definition eines grundlegenden, fuer alle Spracherlerner gemeinsamen Kompetenzniveaus, des sogenannten "Threshold Level" (vgl. dazu J.A. van Ek, "The Threshold Level", Strasbourg: Council of Europe, 1975). Zur Exemplifizierung der Lerninhalte sind z.B. Wort- und Grammatiklisten abgedruckt und verschiedene Kategorien kommunikativer Funktionen aufgefuehrt.

mf76-02-0077
Fathman: Language Background, Age and the Order of Acquisition of English Structures.

Berichtet wird ueber den Testaufbau und die Testergebnisse einer empirischen Untersuchung an koreanischen und spanischen Kindern dreier Altersgruppen (6-8, 9-11, 12-14) in unterschiedlicher Lernumgebung. Die Reihenfolge des Erwerbs der englischen Syntax und Morphologie erwies sich als ziemlich konstant bei allen Kindern, ohne dass sich eine signifikante Veraenderung dieser Ordnung in Abhaengigkeit vom Alter, vom Sprachhintergrund und von der Lernumgebung feststellen liess. Dieses Ergebnis laesst darauf schliessen, dass die Zweitspracherwerbsprozesse bei allen Kindern aehnlich verlaufen sind, unabhaengig von den untersuchten Faktoren. Einige Implikationen fuer den Fremdsprachenunterricht werden diskutiert.

mf76-02-0078
Freese: Die Short Story im Englischunterricht der Sekundarstufe 2: Entwurf eines Interpretationsverfahrens.

Der Autor stellt ein von ihm entwickeltes, fuer die schulische Texterschliessung geeignetes Interpretationsverfahren vor, das folgenden Bedingungen genuegen soll: 1. es kann auf alle narrativen Texte angewandt werden und ermoeglicht somit einen weitreichenden Transfer fuer die Schueler; 2. es muss rational demonstrierbar und auf kognitiver Ebene vermittelbar und ueberpruefbar sein; 3. es muss ein elementares kritisches Vokabular zur Texterschliessung bereitstellen. Vom erzaehltheoretischen Ansatz aus wird hier der Versuch unternommen, die Elemente fiktionaler narrativer Texte zu isolieren, zu erlaeutern und zu systematisieren. Dazu wird abschliessend ein Fragenkatalog erstellt, mit dem jede Kurzgeschichte in ihren wesentlichen Aspekten erschlossen werden kann.

mf76-02-0079
Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung. Methodische Gestaltung,10-1976-1. 37:Narrative Kurztexte in der Sekundarstufe 2.

Das Themenheft umfasst 6 Aufsaetze. P. Freese entwirft in seinem Beitrag ein Interpretationsverfahren und einen Fragenkatalog zur Behandlung der Short Story im Englischunterricht der Sekundarstufe 3. A.-R. Glaap formuliert Leitlinien fuer eine propaedeutische Textarbeit in der Sekundarstufe 1, die die Analyse narrativer Kurztexte in der Oberstufe vorbereiten soll. Drei Beitraege sind der exemplarischen Interpretation einzelner Erzaehlungen gewidmet: K. Strassburger versucht eine strukturale Analyse von Maupassants "Après"; H. Hunfeld macht literaturdidaktische Anmerkungen zu Joyce, "The Sisters"; H. Husemann gibt eine autobiographische und soziologische Elemente einbeziehende Interpretation von Sillitoes "The Disgrace of Jim Scarfedale". H. Groene schliesslich fuehrt einige Materialien und Hilfsmittel auf, die bei der Behandlung amerikanischer Short Stories im Unterricht hilfreich sein koennen.

mf76-02-0080
Fretwurst: Behandlung der russischen unpraefigierten paarigen Verben der Fortbewegung in Klasse 9.

Besprochen werden Fragen der unterrichtsmethodischen Behandlung der Gruppe von Verben, die dadurch charakterisiert sind, dass sie 1. eine Fortbewegung im Raum bezeichnen, 2. paarig auftreten und 3. dass beide Verben eines Paares dem imperfekten Aspekt angehoeren. Zum Gebrauch der Verben der Fortbewegung werden zahlreiche Uebungsvorschlaege unter Heranziehung visueller Medien gemacht.

mf76-02-0081
Freudenstein: Eckermann-Piert: Englisch.Hrsg. von W.Piert.Klett, Stuttgart,1974.161 S.(Rezension).

Die Neubearbeitung des Lehrwerks Eckermann; Piert: "Englisch" (Klett, Stuttgart, 1974) wird unter den Themenstichworten "pro=

blemorientierte Textinhalte" und "linguistische Anforderung des Volkshochschul-Zertifikats Englisch 1" kritisch besprochen.

mf76-02-0082
Gehénot: Partidos y agrupamientos politicos (2). (Politische Parteien und Gruppierungen.)

Dies ist der zweite Teil eines unter gleichem Titel begonnenen Aufsatzes, der ueber politische Parteien und Gruppierungen in Spanien informiert. Der erste Teil des Aufsatzes erschien in 1/1974 von "Zielsprache Spanisch".

mf76-02-0083
Glaap: Koordination fuer die Hinfuehrung zur Analyse narrativer Kurztexte auf dem Wege zur Sekundarstufe 2.

Es werden Leitlinien fuer eine propaedeutische Textarbeit in der auslaufenden Sekundarstufe 1 formuliert, die eine sachgerechte Analyse narrativer Texte in der Sekundarstufe 2 ermoeglichen soll. Insbesondere muss der Blick der Schueler fuer die Funk= tionalitaet sprachlicher Mittel im Kontext geschaerft werden. Einige Beispiele fuer diese propaedeutische Arbeit werden in der Analyse von Werbetexten und der Interpretation einiger Anfangs= saetze von Kurzgeschichten erlaeutert.

mf76-02-0084
Glaap; Hochheimer: Das Studium zukuenftiger Englischlehrer an Paedagogischen Hochschulen im Urteil von Lehramtsanwaertern der Hauptschule.

Im Rahmen einer Pilotuntersuchung wurden Lehramtsanwaerter mit dem Fach Englisch (Absolventen nordrhein-westfaelischer Paedago= gischer Hochschulen) um Auskuenfte zur Praxisrelevanz ihres Fach= studiums gebeten. Die Ergebnisse der Befragung werden zusammen= fassend wiedergegeben, und die von den Lehramtsanwaertern angege= benen Defizite werden im Hinblick auf Verbesserungsvorschlaege kurz diskutiert. Insgesamt wird die Hochschulausbildung eher im fachdidaktischen als in anderen Teilbereichen als defizitaer empfunden.

mf76-02-0085
Goertz: Visuelle Hilfen fuer den Englischunterricht im Ausbil= dungsgang des zukuenftigen Lehrers.

Es wird der Versuch unternommen, fuer den Teilbereich der vi= suellen Medien im Hinblick auf die Lehrerausbildung zu skizzie= ren, wie die Aspekte Funktion, Qualitaet und effektiver Einsatz behandelt werden koennen. Die Autorin teilt den Bereich in sechs Gebiete ein, die in grundlegende Hochschullehrveranstaltungen auf= genommen werden sollten: 1. Was sind visuelle Medien? 2. Reale visuelle Materialien und didaktisch vorgefertigtes Material. 3. Kriterien der Selbstherstellung und Moeglichkeiten der Bildor= ganisation zur unterrichtlichen Nutzung. 4. Das Visuelle im Lehr= werk. 5. Der didaktische Ort visueller Hilfen. 6. Unterrichts= praktische Erprobung. Bibliographische Angaben zu Einzelproble= men folgen.

mf76-02-0086
Gorodilova: Techničeskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. Čast' pervaja. (Technische Hilfsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht.T.1.)

Die Autorin skizziert im vorliegenden 1. Teil einer Aufsatzreihe Fragen des gezielten Einsatzes technischer Unterrichtsmittel (Tonband, Lehrmaschine) auf der Anfangsstufe des fremdsprachlichen Russischunterrichts nach der bewusst-praktischen Methode (soznatel'nopraktičeskij metod). Die Vorzuege der Verwendung technischer Unterrichtsmittel im Anfangsunterricht, in dem es in erster Linie um die Automatisierung einfacher Aeusserungen geht, sind: 1. die Moeglichkeit der "inneren Rueckkopplung", die sich aeusserlich in dem selbstaendigen Korrigieren der Fehler zeigt; 2. die Individualisierung des Lernprozesses (Schwierigkeitsgrad, Lerntypen); 3. die Zeitersparnis, da Kontrollen und reine Drills auf die ausserunterrichtliche Zeit verlagert werden koennen. Diese Vorteile gestatten es dem Lehrer, die Unterrichtszeit zur reinen schoepferischen Arbeit zu verwenden und so den Lernprozess zu intensivieren. Nach der Behandlung der Rolle der visuellen Elemente kommt die Autorin zu folgender Reihenfolge der Verwendung der Unterrichtsmittel im Anfangsunterricht: 1. abstrakt-graphische Schemata und Tabellen (Erklaerung und Bewusstmachung der sprachlichen Regeln); 2. Tonband und Lehrmaschinen (Automatisierung); 3. Dias und Bilder (Konzentration auf den Inhalt der Aeusserungen).

mf76-02-0087
Groene: Materialien und Hilfsmittel fuer die Behandlung amerikanischer Short Stories in der Sekundarstufe 2.

15 Publikationen deutscher Verlage werden aufgefuehrt, die dem Lehrer fuer die Durchfuehrung von Unterrichtsprojekten zur amerikanischen Kurzgeschichte Informationen sowie konkrete unterrichtsbezogene Arbeits- und Interpretationshilfen bieten. Einzelne Beitraege aus diesen Veroeffentlichungen zur Geschichte und zur Theorie der Short Story werden naeher besprochen.

mf76-02-0088
Hager: Gespraeche im Russischunterricht situativ gestalten - aber wie?

Anhand von Beispielen wird gezeigt, wie Schueler zur russischsprachigen Bewaeltigung folgender Sachverhalte im Rahmen von Situationen befaehigt werden: 1. Kauf einer Theaterkarte (Platz, Preis); Einholen von Auskuenften zu einer Vorstellung (Datum, Zeit, Ort, Anfang, Ende, Auftreten von Schauspielern, Wertung); Informationsaustausch ueber einen Theaterbesuch (Theaterstueck, Oper, Ballett). Die allgemeine Schilderung der Situation vollzieht sich frontal. Der Lehrervortrag kann durch Bildmaterial unterstuetzt werden. Wenn die Schueler die wesentlichen Bedingungen kennen, die zum Gespraech an der Kasse gefuehrt haben, folgt die Forderung des Lehrers, sich gedanklich in die Rolle des Gastes (oder der Kassiererin) hineinzuversetzen oder ein solches Gespraech nachzugestalten. Plakate, Bilder, originale Programme und Eintrittskarten koennen dazu beitragen, sich die Atmosphaere an der Kasse besser vorzustellen. Sie sind gleichzeitig eine notwendige Situationsbedingung und wirken stimulierend auf die Gespraechsfuehrung.

mf76-02-0089
Halm: Arbeit,Familie,Freizeit,Tourismus.

Der Bericht informiert rueckblickend ueber den im Rahmen des Projekts Kursleiterfortbildung der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes erstmals auch fuer Spa=nisch-Kursleiter an Volkshochschulen durchgefuehrten Fortbil=dungskurs. Der Kurs fand Ende Maerz 1975 in Barcelona statt und wurde in Zusammenarbeit mit der Escuala Oficial de Idiomas durch=gefuehrt. Schwerpunkte des Kursprogramms waren: 1. die Erweite=rung der kommunikativen Kompetenz der Teilnehmer; 2. die Auf=nahme landeskundlicher Information; 3. die Diskussion und An=wendung der methodischen Grundlagen eines erwachsenengemaessen Sprachunterrichts. Als Kernstueck des Programms waren Interviews zu den Themenbereichen Arbeit, Wohnen und Familienleben, Frei=zeit und Tourismus gewaehlt worden, die von kleinen Gruppen durchgefuehrt, auf Cassette aufgenommen und spaeter ausgewer=tet wurden. Der Bericht schliesst mit einigen Vorschlaegen fuer kuenftige Fortbildungsveranstaltungen in Spanien.

mf76-02-0090
Hellwig; Kroepelin; Brader: Der Hannoversche Versuch zum Englisch=unterricht im Primarbereich und seine Weiterfuehrung.

Berichtet wird ueber einen von 1970 bis 1974 durchgefuehrten Schul=versuch mit fruehbeginnendem Englischunterricht in der 3. Grund=schulklasse sowie ueber erste Erfahrungen mit der Weiterfuehrung dieses Unterrichts an der Foerderstufe, der Realschule und dem Gym=nasium. Die Vorgeschichte, Ziele, Versuchsvorbereitung, Durchfueh=rung, Tests und erste Auswertungsergebnisse werden dargestellt und in ihrer Problematik eroertert. Die Untersuchungen und Beobachtun=gen beziehen sich insbesondere auf folgende Fragestellungen: den Lernerfolg im Primarbereich und zu Beginn der weiterfuehrenden Stufe; den Erfolg von Massnahmen aeusserer Teildifferenzierung im 4. Schuljahr; die organisatorische und inhaltliche Fortfuehrung von Grundschulenglisch im 5. Schuljahr; die Einstellung von Schuelern, Eltern und Lehrern zum fruehbeginnenden Englischunterricht; der Einfluss der Unterrichtsverfahren auf die Erreichung der Lernziele.

mf76-02-0091
Hellwig: Zur Ausbildung des Englischlehrers fuer den Primarbe=reich - die ersten Rahmenlehrplaene und ihre Konsequenzen fuer das Studium.

Berichtet wird ueber die seit Anfang der 60er Jahre durchge=fuehrten Versuche, ueber erste Ergebnisse, offene Fragestellun=gen und Ziele des Englischunterrichts an der Primarstufe. Die Vorlage erster Rahmenlehrplaene fuer diesen Bereich in Baden-Wuerttemberg, Niedersachsen und Nordrhein-Westfalen ziehen Kon=sequenzen fuer die zukuenftige Lehrerausbildung nach sich. Die hier ausgesprochenen Ausbildungsempfehlungen beziehen sich auch auf den Englischunterricht der auf die Primarstufe aufbauenden didaktischen Stufe. Folgende Studienbereiche muessen stufenspe=zifisch gefuellt werden: die sprachliche Weiterbildung; die Sprachwissenschaft und die Psychologie des Zweitsprachenerwerbs; landeskundliche Studien; Literatur- und Textwissenschaft; Fach=didaktik. Lernziele fuer diese Bereiche werden vom Autor formu=liert.

mf76-02-0092
Helms; Moehle: Darstellung des FEU-Versuches in Foerste und Osterode-Harz.

Die Autoren berichten ueber einen ohne besondere Vorbedingungen und wissenschaftlich abgesicherte Planung begonnenen "Kleinversuch" mit Englischunterricht in der 2. u. 3. Klasse der Grundschule. Sie geben Erfahrungen und Eindruecke, Lehrerbeobachtungen und Schuelermeinungen wieder, ohne dass sie statistisch abgesicherte Untersuchungsergebnisse vorlegen koennten. Sie zeigen insbesondere, welche Probleme und Schwierigkeiten sich ergeben, wenn ein solcher Versuch unter Alltagsbedingungen und nicht im Rahmen eines gesteuerten und wissenschaftlich begleitenden Schulversuchs durchgefuehrt werden muss.

mf76-02-0093
Higgins: Language Laboratories in Developing Countries - Missing Entry Skills.

Berichtet wird ueber die Bedingungen und die ersten Ergebnisse eines Hoertestes, der im Sprachlabor des "Istanbul Institute of Education" bei tuerkischen Englischstudenten durchgefuehrt wurde. Die Untersuchung erfolgte aufgrund festgestellter Diskriminationsschwaechen der Studenten im Bereich des Hoerverstehens. Vermutliche Fehlerquellen und die Fehlerhaeufigkeiten werden diskutiert.

mf76-02-0094
Hillert: Lehrerfortbildung im Fach Englisch.

Einige Schwierigkeiten, die sich fuer die Lehrgangsgestaltung in der Lehrerfortbildung stellen, werden angesprochen. Ferner werden Fragen der aeusseren und der inneren Organisation sowie Verbesserungsmoeglichkeiten der bisherigen Gliederung diskutiert.

mf76-02-0095
Hoffmann: Cabbage at the Cabaret.

Das im Zusammenhang mit dem sog. "Threshold Level" (vgl. Council for Cultural Co-operation of the Council of Europe, Systems Development in Adult Language Learning, Strassburg, 1975) entwickelte lexikalische Minimum wird kritisch analysiert. An einzelnen Beispielen wird gezeigt, dass ausgefallene Situationswoerter in dem "Lexicon for Threshold-Level English" erfasst sind, wesentlich wichtigere und gelaeufigere dagegen fehlen. Die in dem "Lexicon" vorkommenden Beispielsaetze sind aussageschwach und oft unidiomatisch.

mf76-02-0096
Hofmann: Automatische Repetiereinrichtungen im Sprachlabor: Didaktischer Anspruch und technische Wirklichkeit.

Der Aufsatz kritisiert das technologische Wettruesten der Sprachlaborhersteller und fordert eine Rueckbesinnung auf die den Spracherwerb bedingenden Faktoren, zu deren Verstaerkung das Sprachlabor mit einigen wenigen technischen "essentials" beitragen kann. Zwei am Lernprozess beteiligte Variablen, die Gedaechtnisleistung und

die aktive Produktion-Imitation werden auf ihren Stellenwert fuer den Spracherwerb untersucht.Die hieraus resultierenden Forderungen an eine lernzielorientierte Technik werden dargelegt und bilden die Praemissen fuer eine Kritik bestehender oder in der Entwicklung befindlicher Repetiereinrichtungen.

mf76-02-0097
Huellen: Linguistik und Englischunterricht.2.

Die linguistischen und didaktischen Analysen dieses Bandes richten sich als Diskussionsbeitraege auf den Englischunterricht an deutschen Schulen, soweit er dem Spracherwerb dient. Die Bedeutung der Pragmalinguistik und der Systemlinguistik fuer den Fremdsprachenunterricht werden eroertert, und in einer Diskussion der Lernziele fremdsprachlichen Unterrichts wird das Globalziel der Emanzipation linguistisch geprueft. In drei Kapiteln legt der Autor beispielhaft eine linguistische Planung von Englischunterricht vor: das Passiv wird theoretisch und in einer didaktischen Grammatik beschrieben; fuer den Bereich des Wortschatzunterrichts wird das Kapitel der Nominalkomposita herausgegriffen, und die linguistische Komponente in der Planung, Auswahl und Strukturierung verschiedener Uebungstypen wird untersucht. Es folgen linguistische Anregungen zu einer Didaktik des englischen Aussprachеunterrichts. Im abschliessenden Kapitel eroertert der Autor das Verhaeltnis zwischen Linguistik und Didaktik, wie es sich in der wissenschaftlichen und fachdidaktischen Diskussion darstellt.

mf76-02-0098
Hunfeld: Unfinished Sentences: Literaturdidaktische Anmerkungen zu Joyce: "The Sisters".

Ein Thema der Kurzgeschichte wird als ein moeglicher didaktisch relevanter Unterrichtsgegenstand fuer die Sekundarstufe 2 besonders herausgestellt und in den fuenf Szenen des Textes interpretiert: Die Spannung von offensichtlicher Sprachlosigkeit des Erzaehlers in der dargestellten Welt und einer ihr entsprechenden Kommunikationsabsicht des Erzaehlenden, die auf den Leser abzielt.

mf76-02-0099
Husemann: Alan Sillitoe: "The Disgrace of Jim Scarfedale".

In der Interpretation dieser Erzaehlung Sillitoes versucht der Autor, erzaehltechnische Fragestellungen um autobiographische und soziologische Komponenten zu erweitern. Analysiert werden insbesondere die Erzaehlperspektive und die einzelnen Figuren der Kurzgeschichte.

mf76-02-0100
Jacobson: The Dilemma of Bilingual Education Models: Duplication or Compartmentalization.

Die Grundannahmen bilingualer Erziehung und die Grundlagen, Ziele, Inhalte und moegliche Programme zweier divergierender Positionen des Bilingualismus werden diskutiert. Diesen beiden Extrempositionen (voller Bilingualismus und Teilbilingualismus) stellt der

Autor eine vermittelnde Position gegenueber. Diese Loesung macht insbesondere Gebrauch von Strategien des Code-Wechsels und beachtet die soziokulturelle Relevanz der Sprachenwahl. Einige Argumente und Hinweise fuer eine erfolgreiche Durchfuehrung eines solchen Programmes folgen.

mf76-02-0101
Jiménez: Eufemismos y disfemismos. (Euphemismen und Disphemismen.)

Der Aufsatz behandelt die vielen gaengigen Umschreibungen, die das heutige Spanisch verwendet. Als verantwortlich dafuer wird die spanische Gesellschaft mit ihrer repressiven Sexualmoral und einem autoritaeren politischen Regime gezeigt, in der die offizielle Zensur oder die verinnerlichte Selbstzensur des einzelnen eine Sprache beguenstigen, die reich an Andeutungen und Umschreibungen ist. Abmildernde und vergroebernde Ausdruecke fuer verschiedene Sachverhalte und Begriffe aus dem politischen sozioökonomischen und humoristischem Umfeld werden aufgezeigt und analysiert.

mf76-02-0102
Jung: Apparativ induzierte Lehr- und Lernstrategien im modernen Fremdsprachenunterricht.

Didaktisch-methodische Intentionen koennen nicht allein den Einsatz von Medien bestimmen. Sie sind abhaengig von apparativen Gegebenheiten. So konnte das Wirken des Choreffekts bei der Uebernahme falscher Antworten, die eine angewiesene Kontrollgruppe gab, durch eine Versuchsgruppe nachgewiesen werden. Die Prognose, dass sich der Lehrer im Hoer-Sprach-Labor auf das passive Ueberwachen der Schuelerarbeit beschraenken werde, konnte bei Hospitationen an verschiedenen Schulen bestaetigt werden. Fuer das Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor dagegen konnte ein sprachlabortypenspezifisches Lehrerverhalten nicht festgestellt werden. Die Lehrer verhielten sich dort nicht bewusst anders als im Hoer-Sprech-Labor.

mf76-02-0103
Jung: Vor Schulfunk wird gewarnt.

An einer Schulfunksendung des NDR 3, der eine stark veraenderte und didaktisierte Fassung einer faelschlicherweise E. A. Poe zugeschriebenen Kurzgeschichte ausstrahlte, wird exemplarische Kritik an der Bearbeitung und Form derartiger Sendungen geuebt.

mf76-02-0105
Kann: Sprachliche Kreativitaet im Englischunterricht der Sekundarstufe 2.

Genannt werden Unterrichtsziele, Bedingungen und Vorbereitungsmoeglichkeiten einer Hinfuehrung zu gelenkten eigenschoepferischen Leistungen von Schuelern im Fremdsprachenunterricht. Am Beispiel von selbsterstellten Collage-Arbeiten wird der Arbeitshergang aufgezeigt, der den Schreibexperimenten zugrundelag.

mf76-02-0107
Kielhoefer: Fehlerlinguistik des Fremdsprachenerwerbs.Linguistische, lernpsychologische und didaktische Analyse von Franzoesischfehlern.

Auf der Grundlage einer haeufigkeitsstatistischen Untersuchung der muendlichen Fehler von Franzoesischstudenten (1.-10. Semester) beschreibt der Autor Gesetzmaessigkeiten und Ursachen fremdsprachlichen Fehlerverhaltens und entwirft im Ansatz die Grundzuege einer Fehlergrammatik des Franzoesischen fuer zwei Teilkompetenzstufen. Er erlaeutert die Versuchsbedingungen und seine Methode der Fehlerstandardisierung und behandelt anhand empirischer Fehlerbeispiele Fragen der Fehlerdefinition (System- und Normfehler), der Fehlerlokalisierung, der Fehlerursachen, der Fehlerbewertung und der Fehlertherapie. Der interdisziplinaere Rahmen einer moeglichen Fehlerlinguistik wird durch die Beruecksichtigung linguistischer, lernpsychologischer und didaktischer Gesichtspunkte abgesteckt. Die Relevanz der Fehlerlinguistik fuer den Fremdsprachenunterricht wird laufend reflektiert.

mf76-02-0108
Kirchhoff: Begruendung und Praxis gelenkter und nahezu objektiv beurteilbarer schriftlicher Aeusserungen in Zielsprachen.

Einige methodische Vorschlaege in Form von Thesen, Folgerungen und Beispielen zielen darauf ab, schriftliche Aeusserungen in einer Zielsprache lehr- und lernbar zu machen. Die Entwicklung von Arbeitsprinzipien, die Vorgabe von Arbeitsblaettern, Loesungsbeispielen u.a. soll dazu dienen, dass die Loesungen von den Schuelern selbst beurteilt werden koennen. Die Nachbereitung mit dem Lehrer erfolgt nach den vereinbarten Kriterien.

mf76-02-0109
Knapptexte zu den Vortraegen und Seminaren des FMF-Kongresses vom 12.-15.4.1976.

Die Knapptexte geben einen Ueberblick und Vorbereitungsmoeglichkeit fuer Teilnehmer am Kongress des Fachverbandes Moderne Fremdsprachen. Es werden u.a. Thesen und Inhaltszusammenfassungen zu folgenden Themen der Vortraege und Seminare gegeben: Englisch-Lektueren auf der Sekundarstufe 1; Kriterien fuer Leistungskurse in den Neueren Sprachen; Niederlaendische Gedichte fuer die Sekundarstufe 1 und 2; Abschlussprofile fuer die Sekundarstufe 1 fuer Franzoesisch sowie fuer Englisch; Probleme der Orientierungsstufe im Englischunterricht und im Franzoesischunterricht; die Neueren Sprachen in der Reform der Sekundarstufen 1 und 2; die Situation des Deutschunterrichts fuer auslaendische Arbeitnehmer und fuer Gastarbeiterkinder; Themabezogene, projekt-orientierte Unterrichtseinheiten fuer die Sekundarstufe 1 und 2 (Franzoesisch); Literarische Kommunikation, Literarizitaet, Literatur als didaktische Mittel im Fremdsprachenunterricht; Lernziele, Lernergebnisse und Differenzierung im Englischunterricht der Sekundarstufe 1.

mf76-02-0110
Kočnevska: Stranovedenie na fakul'tete inostrannych jazykov Varšavskogo universiteta. (Landeskunde an der Fakultaet fuer Fremdsprachen der Warschauer Universitaet.)

Der Aufsatz gibt einen Ueberblick ueber den Stellenwert der Landeskunde an der Fakultaet fuer Fremdsprachen der Warschauer Universitaet. Uebersetzer und Fremdsprachenlehrer, die dort ausgebildet werden, hoeren neben ihrer sprachpraktischen Ausbildung fremdsprachige Vorlesungen zur Literatur und Landeskunde der studierten Sprachen. Die Autorin behandelt den zeitlichen Ablauf der Ausbildung, die Themen und Programme zur Landeskunde sowie die Lehrmethoden und -materialien. Es wird darauf hingewiesen, dass bei der Behandlung landeskundlicher Themen und Materialien im Sprachunterricht unbedingt die Ausgangssprache und mit ihr verbundene Kultur beruecksichtigt werden muessen.

mf76-02-0111
Koepf: Noch einmal: "La France en direct" im gymnasialen Anfangsunterricht.

In Ergaenzung zu dem Erfahrungsbericht von E. Schneider in "Praxis des Neusprachlichen Unterrichts" (3/1975) (vgl. mf76-01-0195) berichtet der Autor ueber einige Verfahrensweisen, Probleme und Ergebnisse seiner Arbeit mit dem Lehrwerk in einer 7. Klasse.

mf76-02-0112
Kohl; Schroeder: Bibliographie fuer das Studium der Anglistik. Bd.3-1.Englische Fachdidaktik.

Der oben bezeichnete Titel umfasst zwei Baende. Band 1 bietet Hinweise auf insgesamt 3 883 Titel, wobei ein Teil der erfassten Publikationen kommentiert ist. In der Regel sind die Kommentare beschreibend, nur in wenigen Faellen wird eine Wertung angedeutet. Das Fachgebiet ist systematisch gegliedert: A Bibliographien; B Grenzwissenschaften der Didaktik des fremdsprachlichen-englischen Unterrichts; C Didaktik des fremdsprachlichen-englischen Unterrichts. Innerhalb dieser Hauptgliederungspunkte sind weitere Themenstichworte angegeben. Das verzeichnete Titelmaterial erfasst das 19. und 20. Jahrhundert bis zum Jahre 1971-1972.

mf76-02-0113
Kohl; Schroeder: Bibliographie fuer das Studium der Anglistik. Bd.3-2.Englische Fachdidaktik.

Der oben bezeichnete Titel umfasst zwei Baende. Band 2 bietet Hinweise auf insgesamt 2 496 Titel, wobei ein Teil der erfassten Titel kommentiert ist. Das verzeichnete Titelmaterial erfasst den Zeitraum 19. und 20. Jahrhundert bis zum Jahre 1971-72. Der systematische Katalog gliedert sich in die Teile: Didaktik der optisch-akustischen Lehr- und Lernmittel (Medien) im fremdsprachlichen-englischen Unterricht; Sprachdidaktik; Literaturdidaktik; Didaktik der Landes- und Kulturkunde; Leistungsmessung im fremdsprachlichen-englischen Unterricht. Enthalten ist u.a. auch ein Zeitschriftenverzeichnis sowie ein Autoren- und Titelregister.

mf76-02-0114
Kokorina: Modeli minimal'nych predloženij v praktike prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo. (Modelle von Minimalsaetzen in der Praxis des fremdsprachlichen Russischunterrichts.)

Es wird die Frage behandelt, welche Zusammenhaenge bestehen zwischer Strukturschemata von Saetzen, die in linguistischen Arbeiten der letzten Jahre vorgestellt wurden, und Satzmodellen, die in einigen Programmen und Lehrbuechern fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht auftreten. Insbesondere werden betrachtet und verglichen Modelle von Minimalsaetzen aus dem Programm "Programma po russkomu jazyku dlja studentov-inostrancev, obučajuščichsja na podgotovitel'nych fakul'tetach vysšich učebnych zavedenij" (Moskau 1966) und dem Lehrbuch "Učebnik russkogo jazyka dlja studentov-inostrancev, obučajuščichsja na podgotovitel'nych fakul'tetach vuzov SSSR" (Autoren: E.A. Baš u.a., Moskau 1973-1974).

mf76-02-0116
Krashen; Madden; Bailey: Theoretical Aspects of Grammatical Sequencing.

Die Ergebnisse einer von den Autoren durchgefuehrten Untersuchung deuten darauf hin, dass erwachsene Lerner von Englisch als zweiter Sprache eine gemeinsame Schwierigkeitenfolge im Erwerb von acht ueberprueften grammatischen Morphemen aufweisen. Diese Spracherwerbsfolge scheint unabhaengig von der Muttersprache der Lernenden vorzuliegen und erscheint nicht signifikant unterschiedlich von der Spracherwerbsfolge, die bei Kindern festgestellt wurde. Diese und weitere Untersuchungen enthalten Hinweise auf Lernstrategien beim Spracherwerb von Erwachsenen und Kindern sowie moegliche Implikationen fuer die Darbietungsfolge grammatischer Strukturen im Fremdsprachenunterricht.

mf76-02-0117
Kreter: Didaktik der englischen Sprache - Konturen einer Entwicklung.

In diesem Rueckblick wird der Versuch unternommen, die Entwicklung der Hochschuldidaktik der englischen Sprache in der BRD von 1948 bis 1974 inhaltlich zu bestimmen und diese Zeit zu periodisieren. Daten, Namen, Erklaerungen und Dokumentationen, die fuer das Selbstverstaendnis der Disziplin Akzente gesetzt haben, werden genannt. Der hochschulpolitische, der paedagogische, der schulpolitische, der fachwissenschaftliche und der methodologische Orientierungsbereich werden abgesteckt. In ihnen habe sich die Didaktik des Englischen als Wissenschaft etabliert und ausgewiesen.

mf76-02-0118
Krohn: Fachdidaktik als Kernpunkt im Studium zukuenftiger Englischlehrer.

Projektorientierte fachdidaktische Studien, in denen das Prinzip forschenden Lernens zur Anwendung kommt, werden als ein wichtiger Teil des Gesamtstudienganges von Englischlehrerstudenten gefordert. Die Studenten sollten mit Hilfe solcher Studien befaehigt werden, Probleme ihrer Berufspraxis in wissenschaftlicher Weise zu loesen. Gerade im Bereich der Fachdidaktik koennte die Notwen-

digkeit der Integration der Bereiche Fachwissenschaft, Fachdidaktik, Erziehungs- und Gesellschaftswissenschaften und praxisbezogene Studien erfahren und praktiziert werden. Einige Gruende fuer die Notwendigkeit von Interdisziplinaritaet werden beispielhaft am Thema eines moeglichen Projekts "Bedingungen des Leistungsversagens im Englischunterricht" gegeben.

mf76-02-0119
Kruppa: Lernpsychologische Grundaspekte des Interferenzproblems.

In diesem Beitrag geht es primaer um das psychologische Phaenomen der Interferenz und seine Bedeutung fuer den Zielsprachenunterricht, dargestellt aus der Sicht 1. behavioristischer Ansaetze, 2. der Systemtheorie van Parrerens, 3. des generativen Spracherwerbsmodells von Chomsky.

mf76-02-0120
Kuehlwein: Kontrastive Linguistik: Thesen, Fragen, Probleme.

Der Artikel enthaelt Ueberlegungen und Thesen zu Entwicklung, Abgrenzung, Kennzeichen und Anwendungsmoeglichkeiten der Kontrastiven Linguistik sowie zu ihrem Kernstueck, der Kontrastiven Grammatik. Ferner wird die Frage des kontrastiver Analyse zugrundeliegenden Grammatikmodells und das Verhaeltnis sprachvergleichender Linguistik zur Fehlerkunde angesprochen. Die angesprochenen Themen und Probleme sollen als Ausgangspunkte fuer kuenftige Diskussions- und Projektarbeit dienen.

mf76-02-0121
Kuhnert: Unterrichtsvorbereitung - Deutsch als Zweitsprache fuer Gastarbeiterkinder.

Nach der Herleitung der situativ-pragmatischen Feinziele aus den Grobzielen werden sprachliche Feinziele praezisiert. Diese Ziele werden hier fuer die Szene: "Einkaufen im Einzelhandelsgeschaeft" konkretisiert. Den Lernzielen werden Lehr- und Lernverfahren und Medien zugeordnet, und der Stundenverlauf fuer die Unterrichtseinheit wird in Lernphasen eingeteilt.

mf76-02-0123
Lampel: Iz opyta prepodavanija russkoj orfoepii. (Erfahrungen im Ausspracheunterricht.)

Die Autorin stellt die Schwierigkeiten und Fehlermoeglichkeiten dar, die bei der Vermittlung der russischen Normaussprache bei Deutschen und Oesterreichern aufgrund der Interferenzen zwischen Muttersprache und Fremdsprache entstehen.

mf76-02-0124
Larson: An Oral Approach to the Passive Voice at Beginning Levels.

Grundlegend fuer diesen Ansatz sollte der voraussagbare Transferwert der geforderten Unterrichtsaktivitaeten fuer die ausserschulische Kommunikation sein. Fuer die Uebungen wurden Realia, Bilder und Situationen verwandt, mit Hilfe derer die Lernenden Fragen und Antworten produzieren sollten. Eine allmaehliche Schwierigkeitsprogression wurde angestrebt. Am Beispiel der ein-

zelnen Schritte in einer Unterrichtseinheit zum Passiv werden die Intentionen und Durchfuehrungsmoeglichkeiten dieses muendlichen Ansatzes veranschaulicht.

mf76-02-0125
Laszlo: Manuels et enseignement de la civilisation francaise.

Zur Information ueber vorhandene landeskundliche Lehrmaterialien werden die Ergebnisse einer systematischen Analyse nach Inhalt, Medienangebot und methodischen Moeglichkeiten von 21 Materialien beschrieben; analysiert werden sechs in Frankreich und 15 im Ausland erschienene Veroeffentlichungen. Unterschieden werden verschiedene Ansaetze zur Beschreibung der franzoesischen Kultur und Zivilisation: subjektiv, historisch-geographisch-kulturell, soziologisch, anthropologisch, semiologisch, vergleichend, sprachlich; analysiert wird ferner die Form der Praesentation (z.B. Bildmaterial, authentische Texte und Dokumente). Bedauert wird der Mangel an methodischen Hilfen fuer den Unterricht. Auch werden die Schwaechen der Darstellungen kritisch hervorgehoben und Vorschlaege fuer die Verbesserung gemacht, insbesondere zur groesseren Aktivierung der Schueler und zu lernzielorientierten Darstellungen.

mf76-02-0126
Latour: Die Rolle der Wortbildung im studienbegleitenden Deutschunterricht.

Im studienbegleitenden Sprachunterricht erweist sich die Standardsprache als nicht ausreichend; es muessen Sprachformen hinzukommen, die fuer Wissenschaftsdeutsch charakteristisch sind. Didaktische Vorschlaege zur Behandlung der Wortbildung im wissenschaftsbezogenen Sprachunterricht werden vermittelt. Vor allem im Bereich der Adjektive werden Wortbildungsmuster an vielen Beispielen erlaeutert. Dem Leseverstaendnis wissenschaftlicher Texte dient die Rezeption von Wortbildungsmustern wie auch das Verstehen von Adjektivkomposita im Satzzusammenhang. Eine reichhaltige Literaturangabe vervollstaendigt die Arbeit.

mf76-02-0128
Lee: Modal "Auxiliaries" in Generative Grammar - some Pedagogic Implications.

Die Analyse von Modalverben im Rahmen der generativen Grammatik hat gezeigt, dass solche lexikalische Oberflaechenelemente wie "must" und "may" nicht in einer Eins-zu-Eins-Relation zu bestimmten Elementen in der Tiefenstruktur stehen und dass sie in der Tiefenstruktur nicht als Auxiliarverben zu behandeln sind. Diese Erkenntnisse haben Implikationen fuer den Sprachunterricht. In der Semantik der Modalverben muss zwischen ganz unterschiedlichen Verwendungsweisen desselben Oberflaechenelementes unterschieden werden. In syntaktischer Hinsicht ist das Verhalten der Modalverben eng verknuepft mit den Prozessen der Extraposition und der Hebung - eine Beziehung, die in der Aufbereitung von paedagogischem Material betont werden sollte.

mf76-02-0129
Legenhausen: Ueber die Anwendbarkeit von Assoziationstheorien in der Fehleranalyse.

Bestimmte Fehlertypen wie Wortverwechslungen und lexikalische Fehlbildungen weisen Aehnlichkeiten auf, die in Form von Merkmals=uebereinstimmungen mit den kommunikativ beabsichtigten Einheiten in der Muttersprache oder der Zielsprache beschrieben werden koen=nen. Beispiele fuer die verschiedenen Fehlertypen und eine Merk=malsmatrix sind abgedruckt. Ausgehend von der These, dass asso=ziative Fehlbildungen bei hinreichender Merkmalsuebereinstimmung zu erwarten sind, erscheint es notwendig, die Minimalbedingungen fuer derartige Fehlleistungen und die den Assoziationen zugrunde=liegenden Prozesse umfassend zu beschreiben.

mf76-02-0130
Lemke: Vermittlung sprachlicher Register durch szenisches Spiel nach Dramentexten von Bertolt Brecht.

Mit Studenten im dritten Sprachausbildungsjahr wurde Bertolt Brechts "Der gute Mensch von Sezuan" erarbeitet. Der Verfasser berichtet, auf welche Weise der Text des Theaterstuecks zunaechst im Unterricht vorbereitet wird und wie man zum Nachspielen be=stimmter Szenen uebergeht. Es wird betont, dass ein reines Aus=wendiglernen dabei nicht angestrebt wird; vielmehr werden die Studenten durch Uebung im Unterricht und die vorbereitende Haus=arbeit nach einiger Zeit zum improvisierten Rollenspiel ange=leitet. An Hand einiger Textbeispiele wird der Umgang mit geeig=neten Stellen des Dramas erlaeutert, und es wird dargelegt, wie sich daraus ein intensives Sprechtraining entwickeln laesst. Aehnliches wird an Buechners "Wozzeck" im Anschluss an Alban Bergs gleichnamige Oper gezeigt.

mf76-02-0131
Littlewood: More on Language Comprehension.

Der Beitrag setzt die Diskussion ueber die Rolle des Hoer- und Leseverstehens im fremdsprachlichen Unterricht fort. Der Autor untersucht dabei die Moeglichkeit, rezeptive Performanz mit Hil=fe von Kriterien kommunikativer Adaequatheit zu beurteilen. Er betrachtet darueberhinaus Verstehenskompetenz in Bezug auf die funktionale Relevanz der Fremdsprache im Klassenzimmer und in Bezug auf das Verhaeltnis (Transfermoeglichkeiten) zwischen re=zeptiver und produktiver Kompetenz. Eine endgueltige Beurtei=lung der Verstehenskomponente wird erst auf der Grundlage empi=rischer Untersuchungen moeglich sein.

mf76-02-0133
Long: Group Work and Communicative Competence in the ESOL Class=room.

Die entscheidende Bedeutung der Anwendung soziolinguistischer Regeln neben linguistischen Regeln fuer den Fremdsprachenlern=prozess wird herausgestellt. Folgende fuenf Kriterien werden als Ziele fremdsprachlicher Produktion bezeichnet: 1. grammati=sche und phonologische Korrektheit, 2. Akzeptabilitaet, 3. Ange=messenheit, 4. Wahrheit, 5. Echtheit. Traditionelle Uebungen und

Klassenorganisation werden als Hindernisse zur Erlangung solcher= art definierter kommunikativer Kompetenz bezeichnet. Als eine Moeglichkeit, die erwuenschte Verstaendigungsfaehigkeit zu er= reichen, wird Gruppenarbeit genannt und beschrieben. In kleinen Gruppen koennen mehr Lernende haeufiger und zusammenhaengend zu einem bestimmten Zweck oder mit einer bestimmten Intention spre= chen. Explorierendes und variierendes Sprechen sowie die Ueber= nahme verschiedener Rollen sind moeglich.

mf76-02-0134
Lovas: Language Planning in a Multilingual Community in the U.S.

Sprachenplanung durch die Nation wird fuer die USA als nicht wuenschenswert bezeichnet. Der Autor schlaegt als Grundplanungs= einheit die "community of spirit" vor. An dem Beispiel einer sol= chen fiktiven Gemeinschaft sprachlicher Minoritaeten erlaeutert er, welche Etappen und Strategien in ihrem Sprachplanungsprozess bis zur Durchfuehrung der angestrebten Bilingualismusprogramme notwendig werden.

mf76-02-0139
Massacret; Wassenhove: L'unité didactique. Bilan d'une expérience pédagogique.

Zur gleichzeitigen Foerderung der sprachlichen Fertigkeiten und der landeskundlichen Kenntnisse von (tunesischen) Schuelern im 3. Lernjahr Franzoesisch werden spezielle Dossiers erarbeitet. Diese didaktischen Einheiten, die jeweils fuer einen Zeitraum von vier Wochen bestimmt sind, gruppieren sich um je ein landes= kundliches Thema (Feste; Tradition und Fortschritt; die Stadt; die Familie...); sie gliedern sich in jeweils drei Phasen der Bearbeitung und fuehren von muendlichen Uebungen zum Verstaendnis geschriebener Texte. Diese Kombination sprachlicher und landes= kundlicher Progression gibt die Moeglichkeit zum Sprachgebrauch in Situationen und legt die Grundlagen fuer die Behandlung von Grammatik und die Erstellung von Strukturuebungen. Beispiele er= laeutern die Konzeption.

mf76-02-0140
Matthews-Břeský: Modals relating to ability.

Dargestellt werden die Gebrauchsfakten von modalen Hilfsverben, die u.a. Faehigkeit ausdruecken. Anhand von Beispielen werden er= laeutert: "can", "could", "may", "might", "will" und "would".

mf76-02-0141
Mitrofanova: Osnovnye položenija metodiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo. (Die wichtigsten Thesen der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts.)

O.D. Mitrofanova geht auf die Beziehungen der Methodik zur Lingu= istik, Psychologie und Didaktik ein und beschreibt ausfuehrlich die Grundthesen der "bewusst-praktischen Methode" ("soznatel'no-praktičeskij metod"), die zur Zeit in der Methodik des fremd= sprachlichen Russischunterrichts anerkannt ist und ueberwiegend verwendet wird. Diese Methode geht aus von den theoretischen Grundlagen B.V.Beljaevs und beruecksichtigt die psycholinguisti=

schen Theorien der Sprechtaetigkeit (L.S.Vygotskij) und der stu=
fenweisen Herausbildung geistiger Handlungen (P.Gal'perin). Im
einzelnen werden folgende Grundpostulate der bewusst-praktischen
Methode erlaeutert: Praxisorientiertheit des Unterrichts, Lern=
stufen und ihre Spezifik, konzentrische Anordnung des Sprachma=
terials, funktionale Darbietung des lexikalisch-grammatischen
Stoffes, syntaxorientierte Darbietung des Lernstoffes, Beruecks=
ichtigung des Funktionierens lexikalisch-grammatischer Erschei=
nungen in Realsituationen, Auswahl von Grundmustern fuer die
Sprachausuebung, Beruecksichtigung der Muttersprache der Lernen=
den.

mf76-02-0142
Modern Linguistics and Language Teaching.

Dem Bericht liegt ein Kongress des "National Committee of Lan=
guage Teaching of the Society for the Popularization of Sciences
(T.I.T.)" zugrunde, der vom 1. bis 5. April 1971 in Budapest statt=
fand. Von den dort gehaltenen Referaten werden 20 aus den Plenar=
sitzungen und 50 aus den Sektionen des T.I.T.-Kongresses vorge=
stellt. Der thematische Bogen spannt sich von Beitraegen der
Technologie und des programmierten Unterrichts ueber Problem=
stellungen der Sprachdidaktik bis zu Fragen der Lehrwerkgestal=
tung. Darueber hinaus werden Fragen der Lernpsychologie, der Lin=
guistik und der kontrastiven Linguistik diskutiert. Die folgenden
Zielsprachen wurden in den einzelnen Sektionen behandelt: Eng=
lisch, Franzoesisch, Deutsch, Russisch, Ungarisch, Spanisch,
Italienisch und Latein.

mf76-02-0143
Moehl: "Klingende Briefe" - eine besondere Art von Korrespondenz
zwischen Partnerschulen.

Der Autor berichtet ueber den Austausch von Tonbandprogrammen
zwischen einer deutschen und einer franzoesischen Schule. Diese
Tonbandprogramme wurden von den Schuelern einer 9. Klasse unter
Leitung des Lehrers selbst zusammengestellt. Die Abfassung sol=
cher Tonbandprogramme von der exakten Planung bis zur Realisie=
rung wird ausfuehrlich dargelegt. Die ueberwiegend positiven Er=
fahrungen in diesem Bericht verstehen sich als Beitrag dazu,
nicht nur die sprachlichen Fertigkeiten und das landeskundliche
Wissen zu erweitern, sondern auch das Schuelerverhalten durch
die Gemeinschaftsarbeit guenstig zu beeinflussen und die be=
stehenden Kontakte zwischen Partnerschulen zu vertiefen.

mf76-02-0145
Mulisch: Voprosy glagol'nogo vida pri obučenii russkomu jazyku
v vyšších školach GDR. (Fragen des Verbalaspekts im Russisch=
unterricht an Hochschulen der DDR.)

H. Mulisch behandelt Fragen der Theorie des russischen Verbal=
aspekts. Insbesondere aufgrund der Tatsache, dass die Aspekte
aus den Aktionsarten entstanden sind und sich immer noch in ei=
nem Prozess der Grammatikalisierung befinden, ergeben sich teil=
weise unterschiedliche Ansichten zu den Fragen, inwieweit die
Aspekte schon grammatikalisiert sind, wann praefigierte und suf=
figierte Verben als echte Aspektpaare (d.h. als Infinitive eines
Verballexems) anzusehen sind, und welche Bedeutungen den ver=
schiedenen Aspekten zugrundeliegen.

mf76-02-0146
Nahmias; Leroy: Le S.O.D.E.C.

Im Centre International d'Etudes Pédagogiques de Sèvres (C.I.E.P.) arbeitet seit 1974 das S.O.D.E.C. (Service d'Orientation et de Documentation pour l'Enseignement de la Civilisation) daran, den Franzoesischlehrern Materialien fuer Landeskunde-Unterricht zur Verfuegung zu stellen. Besonderer Wert wird - entsprechend den Beduerfnissen des Fremdsprachenunterrichts - auf aktuelle Information gelegt; man wertet daher franzoesische Zeitungen und Zeitschriften systematisch aus. Dem schnellen Zugriff dient ein Schlagwortregister von ca. 150 Eintragungen (banlieue, consommation, famille, loisirs usw.), in 30 Rubriken zusammengefasst (agriculture, économie usw.). Die Presseausschnitte werden in Kopie zur Verfuegung gestellt.

mf76-02-0147
Nehls: Fehleranalyse versus kontrastive Analyse.

Ausgehend von der Fragestellung: Was koennen kontrastive Analyse und Fehleranalyse zur Lehr- und Lernmaterialgestaltung fuer einen kommunikativ orientierten Fremdsprachenunterricht beitragen? werden folgende Aufgaben fuer die kuenftige Sprachlehrforschung als vorrangige formuliert: Durchfuehrung kontrastiver Fallstudien, die die Mitteilungsabsicht sprachlicher Aeusserungen zur Vergleichsgrundlage nehmen; Fehleranalysen fuer klar definierte Lernstudien und Gruppen von Lernenden. Da mehrfach nachgewiesen wurde, dass ein grosser Prozentsatz der Fehler auf die Interferenz der Muttersprache des Lernenden zurueckzufuehren ist, sollte die angewandte kontrastive Analyse zum festen Bestandteil der Fehlerkunde werden.

mf76-02-0148
Nehls: The System of Tense and Aspect in English.

Es ist viel ueber den Gebrauch der englischen Tempora geschrieben worden, jedoch nur wenige Sprachwissenschaftler haben versucht, ein System der englischen Tempora zu erstellen. Diese Feststellung trifft sowohl auf die Behandlung der Tempora in Grammatiken der englischen Sprache als auch auf Monographien zum englischen Verb zu. In diesem Artikel wird die Erstellung eines Tempussystems fuer die englische Sprache auf struktural-funktionaler Grundlage vorgeschlagen, wodurch das Lehren des Gebrauchs der englischen Tempora im Fremdsprachenunterricht erleichtert wird.

mf76-02-0149
Neufeld: The Bilingual's lexical store.

Vierzig bilinguale Versuchspersonen wurden in vier Experimenten daraufhin getestet, ob das Dekodieren von sprachlichen Mischtexten (mit Substitutionen von einem Wort pro Satz aus der anderen Sprache) mehr Zeit beanspruchen wuerde als das Dekodieren von einsprachigem Material. Dabei stellte sich heraus, dass die Versuchspersonen in der Regel keine zusaetzliche Zeit benoetigten, um Mischtexte zu dekodieren. Der Autor dieses Artikels schliesst daraus, dass ein bilingualer Sprecher offensichtlich nicht zwei getrennte Wortschatzlisten, sondern nur eine Liste internalisiert

hat, in der die Woerter von beiden Sprachen gemischt gespeichert sind.

mf76-02-0150
Neumeister: "Nostalgische" Ansichten eines Literaten.

Der Autor wendet sich gegen die "Tendenz zu einer technokratischen Pragmatisierung des wissenschaftlichen Arbeitens", die in dem Katalog "Die Taetigkeitsmerkmale des Fremdsprachenlehrers. Entwurf einer Taxonomie" von M. Bludau, H. Christ, W. Huellen, A. Raasch und F.J. Zapp (in "Neusprachliche Mitteilungen" 4(1973), S.194-198) sichtbar werde. Er bezieht Stellung zu der Kontroverse, die zwischen den Verfassern des Katalogs und dem Anglisten K. Otten ausgetragen wurde. Vgl. mf74-01-0224; mf74-04-0072; mf75-01-0018; mf75-02-0164.

mf76-02-0151
Neuner: Die besondere Lernsituation der auslaendischen Schueler - Konsequenzen fuer den Deutschunterricht.

Aus einer Analyse der sozialen Rollen, die das auslaendische Kind sprachlich und handelnd bewaeltigen muss, werden Folgerungen fuer den Deutschunterricht gezogen und folgende Groblernziele abgeleitet: Das auslaendische Kind soll zur Orientierung und zur Selbstbehauptung sowie zur Darstellung seiner eigenen Situation in der deutschen Umwelt befaehigt werden. Dabei sollte dem Kind im Unterricht laufend ein Rueckbezug zur Muttersprache und zu seinen kulturellen Erfahrungen im Herkunftsland ermoeglicht werden.

mf76-02-0152
Neuner: Unterrichtseinheit: "Wo etwas - jemand ist" - raeumliche Orientierung in der deutschen Umwelt.

Nach Begruendung des Themas werden folgende Lernziele fuer den Anfangsunterricht von Gastarbeiterkindern in Deutsch formuliert: 1. Sie sollen Fragen verstehen und selbst formulieren koennen. 2. Sie sollen Fragen beantworten lernen. 3. In der zweiten Haelfte des Schuljahres sollen die Schueler verstehen lernen, wie Sprache funktioniert. Sie lernen systematisch mit den Praepositionen arbeiten. Methodische Hinweise und Vorschlaege zur praktischen Unterrichtsgestaltung in allen Lernphasen folgen.

mf76-02-0153
New Directions in Second Language Learning,Teaching and Bilingual Education.

Der Band enthaelt 35 Beitraege zu den Bereichen Zweitspracherwerb, Sprachlehrforschung und Lehrplandiskussion, Bilingualismus, nonverbale Kommunikation und Gruppenprozesse im Fremdsprachenunterricht, Methodik des Englischunterrichts bei anderssprachigen Sprechern in den USA und Testentwicklung. Die Beitraege gehen alle von einem stark lernerzentrierten Ansatz aus und stuetzen sich zu einem grossen Teil auf die neuesten Ergebnisse der Psycholinguistik, der Soziolinguistik, anthropologischer und soziologischer Forschung sowie auf eigene Lehrerfahrungen und Experimente. Neben eher theoretischen Leitlinien stehen praktische Vorschlaege fuer den Unterricht in den vier Fertigkeiten, insbesondere fuer die Verbesserung der Lese- und Schreibfertigkeiten der Lernenden.

mf76-02-0155
Nine-Curt: Non Verbal Communication in the Classroom: A Frill or a Must?

Im Interesse besserer interkultureller Verstaendigung wird der Blick auf unterschiedliche nicht-verbale Zeichen (Naehe, Berueh= rung, Wahrnehmung, Zuwendung, Gestik, etc.) gelenkt. Einige Bei= spiele sollen die Bedeutung dieser Zeichen veranschaulichen. Es wird gefordert, Elemente nicht-verbaler Kommunikation in das fremdsprachliche Curriculum aufzunehmen, um Missverstaendnisse, die nicht sprachlich bedingt sind, vermeiden zu lernen.

mf76-02-0159
Olmsted Gary: Delayed Oral Practice in Initial Stages of Second Language Learning.

Die Autorin berichtet ueber einen Unterrichtsversuch, der die Effekte einer ausgedehnten Periode aufgeschobener muendlicher Uebung im Anfangsstadium des Zweitsprachenerwerbs auf das spae= tere muendliche Ausdrucksvermoegen sowie das Hoerverstehen von Kindern untersuchen sollte. Die Versuchsdurchfuehrung und Ergeb= nisse werden referiert. Danach zeigte die Experimentalgruppe im Vergleich zu einer Kontrollgruppe, welche von Anfang an im muend= lichen Ausdrucksvermoegen geuebt wurde, am Ende des Versuchs besseres Hoerverstehen und mindestens ebenso gutes muendliches Ausdrucksvermoegen. Die Autorin diskutiert einige Implikationen dieser Ergebnisse fuer den Fremdsprachenlehrer.

mf76-02-0160
Olsen: ESL Communication-Starters.

Zur Ueberwindung von Schwierigkeiten, Kommunikation und Dis= kussion im fremdsprachigen Englischunterricht zu initiieren, bietet die Autorin eine Sammlung unterschiedlicher Sprechanlaesse an. Die Sprechsituationen, die sie vorschlaegt, reichen von Lernspielen ueber handlungsbegleitendes Sprechen zu freien Dis= kussionen der Lernenden untereinander. Die Sprechanlaesse sollen immer bedeutungsvoll fuer die Lernenden sein und Uebungen dar= stellen, die auf ausserschulische Kommunikation uebertragbar sind.

mf76-02-0162
O'Neill: On the delicate problems of using dialogues in class.

Unter Heranziehung von praktischen Anwendungsbeispielen ueber= prueft der Autor Dialoge auf ihre Eignung fuer den Englischunter= richt. Er stellt fest, dass Dialogarbeit allein nicht ausreicht und dass die Vermittlung narrativer Texte notwendig ist, da sich mit Hilfe dieser Textsorte wichtige Faktoren der Alltagskommuni= kation erschliessen lassen. Abschliessend wird eine Unterrichts= skizze gegeben, in deren Mittelpunkt die Arbeit an Dialog und narrativem Text steht.

mf76-02-0163
Ortmann: Ein Verfahren zur Sammlung und Auswertung von Schueler= fehlern mittels Verbundlochkarte.

Berichtet wird ueber eine ab Ende 1972 vom Goethe-Institut in Muenchen durchgefuehrte Sammlung von Schuelerfehlern in Deutsch

als Fremdsprache fuer die Themenbereiche Satzbauplaene, Wortstellung, Vergangenheitstempora, Futur und Konjunktiv. Um die vielfaeltigen Fehlerdaten, Klassendaten, Aufgaben- und Schuelerdaten festhalten und nach verschiedenen Fragestellungen und den Hauptfehlerkategorien rationell sortieren und zaehlen zu koennen, wurden alle Daten auf Verbundlochkarten erfasst und maschinenlesbar verschluesselt. Der Computer kann mit Hilfe der Verbundlochkarten eine Fehlerstatistik nach den verschiedensten Gesichtspunkten durchfuehren.

mf76-02-0165
Ott; Blake; Butler: Implications of mental elaboration for the acquisition of foreign language vocabulary.

Der Artikel bietet dem Fremdsprachenlehrer einen Ueberblick ueber die mnemotechnischen Lernhilfen, die die neuere Forschung auf dem Gebiet der Erkenntnispsychologie entwickelt hat. Es werden speziell die Implikationen fuer das Erlernen des fremdsprachigen Wortschatzes diskutiert.

mf76-02-0167
Pena: Cooperation Between Bilingual Education and English as a Second Language: On Children's Legacy.

Die Bedeutung enger Zusammenarbeit zwischen bilingualer Erziehung und dem Unterricht von Englisch als zweiter Sprache in den USA wird gekennzeichnet. Es wird weiterhin gefordert, die nationale Prioritaet fuer die bilinguale Erziehung zu bewahren sowie die Curriculumentwicklung in diesem Bereich verstaerkt fortzufuehren.

mf76-02-0169
Peremees; Smirnov: Ob izučenii russkogo jazyka v vuzach Estonskoj SSR. (Russisch an den Hochschulen der Estnischen Sozialistischen Sowjetrepublik.)

Es wird berichtet ueber die Entwicklung und den heutigen Stand des Russischunterrichts an den estnischen Hochschulen. Insbesondere geht der Autor ein auf die Situation am Lehrstuhl der russischen Sprache an der Universitaet Tartu.

mf76-02-0170
Pérez-Redondo: La ensenanza de lenguas y los medios audiovisuales. (Der Fremdsprachenunterricht und die audiovisuellen Medien.)

Der Aufsatz diskutiert den Einsatz der gegenwaertig angebotenen Medien im Spanischunterricht fuer franzoesische Muttersprachler. Er befasst sich naeher mit: 1. der ungenuegenden Einbeziehung praktischer Unterrichtserfahrungen bei der Erstellung von Medien; 2. der oft unzureichenden Einweisung der Lehrer fuer eine effektive Arbeit mit Medien; 3. der oft voelligen Unkenntnis der Schueler ueber die speziellen Moeglichkeiten des Lernens mit audiovisuellen Medien; 4. dem Hoer-Sprech-Labor und dem Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor sowie deren jeweiligen Einsatzmoeglichkeiten.

mf76-02-0171
Pfahler: Ein Beitrag zum Lernziel "Kommunikation".

Der Autor versucht in seinem Beitrag, die in Nr.3(1975), S.36-38, der "Zielsprache Franzoesisch" referierten theoretischen Ansaetze von D. Moehle, Ch. Lohmann, H.-E. Piepho und H.-J. Krumm in Lern= ziele und in Unterrichtspraxis fuer den Franzoesischunterricht an Volkshochschulen umzusetzen. Die im folgenden beschriebenen Unterrichtsstunden werden anhand der Lektion 24 A aus "Franzoe= sisch fuer Sie", Bd.1 (Hueber Verlag: Muenchen) durchgefuehrt. Die ausfuehrliche Unterrichtsbeschreibung enthaelt die Lernziele und Lernschritte, das geplante Lehrerverhalten und das erwartete Schue= lerverhalten; sie benennt die verwandten Medien und Interaktions= methoden.

mf76-02-0173
Piepho: Ueber das Verhaeltnis von linguistischen Mitteln, Fertig= keiten und kommunikativen Kompetenzen im Englischunterricht auf der Sekundarstufe 1.

Im Rahmen des kommunikativen Ansatzes wird in diesem Beitrag der Versuch unternommen, fuer alle Fertigkeitsbereiche eigenstaendi= ge linguistische Progressionen vorzusehen. In erster Linie muss eine aussersprachliche Entscheidung ueber Themen, Inhalte und Fertigkeiten getroffen werden, worauf dann eine Zuordnung der linguistischen Mittel erfolgen kann. Es folgen Vorschlaege und Hinweise zur Erstellung einer thematischen Progression, einer Textprogression und einer funktionalen Fertigkeitsprogression. Als Grundlage fuer weitergehende curriculare Planung wird hier= zu der Katalog der Sprachintentionen und thematischen Rahmen des DVV abgedruckt. Es folgen Vorschlaege fuer linguistische Progres= sionen, einen lexikalischen Grund[illegible]stand, ein syntaktisches und grammatisch-kognitives Fuegungs- [illegible]d Entscheidungsinventar sowie fuer eine Progression sinnentschluesselnden, -verknuepfenden und -gebenden Vorgehens und Denkens (logistische Progression). Ab= schliessende Hinweise betreffen weitere Arbeitsaufgaben zur Er= stellung von Progressionen und stufenspezifischen Zuordnungen von Kursen, Curricula und Abschluss- und Uebergangsqualifikatio= nen.

mf76-02-0174
Piepho: Ueberlegungen zu Studienzielen und Studiengaengen in der Hochschulausbildung von Englischlehrkraeften.

Der Autor skizziert zunaechst allgemeine Voraussetzungen einer an den Taetigkeitsmerkmalen des Englischlehrers ausgerichteten fachdidaktischen Ausbildung, wobei er Didaktik als gesellschafts= wissenschaftliche Disziplin betrachtet. Die allgemeinen Ueber= legungen werden konkretisiert in dem Vorschlag eines detaillier= ten Studienplanes und der Pruefungsanforderungen in der Didak= tik der englischen Sprache und Literatur. Ein Abschnitt "Examens= fragen - Examensantworten" gibt Hinweise auf den Stellenwert der einzelnen Pruefungsteile.

mf76-02-0175
Protokoll - Arbeitskreis Englisch.

Berichtet wird ueber Ergebnisse und Diskussionen mehrerer Arbeits=kreise von Realschullehrern zu folgenden Fragen: 1. Definition von Eingangsqualifikationen fuer den Neigungskurs Englisch am Ende der Klasse 8. 2. Formulierung des grammatisch-lexikalischen Minimums fuer die Teilnahme an Kursen in Klasse 9 und 10. 3. Auflistung von formalen, aktiv-produktiven, rezeptiven und kategorialen Fertig=keiten zur Erreichung von Uebergangsqualifikationen im Bereich der Sekundarstufe Zwei.

mf76-02-0176
Protokoll - Arbeitskreis Franzoesisch.

Berichtet wird ueber Diskussionsergebnisse und Empfehlungen ver=schiedener Arbeitsgruppen von Realschullehrern zu folgenden The=men: die Vergleichbarkeit der Ziele und Ergebnisse im Franzoe=sischunterricht der Realschule und des Gymnasiums; die Bewertung des Realschulabschlusses; die Beschreibung des Abschlussprofils am Ende der Klasse 10; Probleme der Fertigkeitenfolge; Fragen der Leistungsueberpruefung.

mf76-02-0177
Protokoll der 9. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 17.-21.11.1975 (Lg.2834a).

Die Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen geht fuer die Bestimmung von Qualifikationsanforderungen von einem einheit=lichen Abschluss der Sekundarstufe 1 aus, der Zu- und Abstriche erlaubt. Der einleitenden Stellungnahme zum Stellenwert, zur Ab=leitung und zur Funktion von Abschlussqualifikationen folgt eine Zusammenstellung von Themen, denen Sprechintentionen zugeordnet sind. In ausfuehrlichen Uebersichten werden Textsorten und kom=munikativen Taetigkeiten die zu ihrer Bewaeltigung notwendigen Fertigkeiten und Arbeitstechniken zugeordnet. Eine detaillierte Sprechintentionenliste enthaelt Vorschlaege fuer Versprach=lichungen, Hinweise auf Codezugehoerigkeit und grammatische Ver=weise. Eine Notionenliste bezieht grammatische Strukturen auf sprachliche und sachlogische Denkoperationen. Es handelt sich hierbei um den ueberarbeiteten Katalog des "Threshold Level" des Council of Europe (vgl. mf75-03-0057). Abschliessend wer=den Kriterien genannt und Vorschlaege gemacht zur beschraenk=ten Abtestbarkeit kommunikativer Kompetenz. Es folgt eine Test=kritik an dem von der Projektgruppe "Leistungsmessung an Gesamt=schulen" (LIG) im Deutschen Institut fuer internationale paedago=gische Forschung (DIPF) in Frankfurt erstellten 10+ Test.

mf76-02-0178
Puhl: A Practical Humanism for Developing Communicative Competence in the ESL Learner.

Humanistischer Fremdsprachenunterricht, in dem der flexible Ein=satz von Methoden das Lernen erleichtern soll, foerdert am ehesten die Erlangung kommunikativer Kompetenz durch die Schueler. Dieser Unterricht ist lernerzentriert auf die Ziele und Beduerfnisse der Lernenden ausgerichtet. Der Lehrer sollte die Qualitaeten

Echtheit, Wertschaetzung und Empathie in der Interaktion mit den Schuelern verwirklichen. Einige konkrete Vorschlaege zur Realisierung humanistischen Fremdsprachenunterrichts werden gemacht.

mf76-02-0179
Raasch: Hoerverstehen - Aschenputtel der sprachlichen Fertigkeiten.

5 Zeitschriftenbeitraege von 1975 zur Schulung und zur Ueberpruefung des Hoerverstehens im neusprachlichen Unterricht werden besprochen. Die Arbeiten weisen auf den bedeutenden Anteil dieser Fertigkeit an Kommunikationsvorgaengen hin und konstatieren das bisherige Fehlen von Fachliteratur und geeigneten Hoerstoffen. Spezifische Aspekte des Hoerverstehens und Teilverhaltensweisen werden beschrieben. Ein Beitrag enthaelt Vorschlaege zur Erstellung und Durchfuehrung von Hoerverstaendnistests.

mf76-02-0180
Raith: Literaturberichte Englisch. (1.4.1974-31.3.1975).

Enthalten sind Literaturberichte, die sich in folgende Themenbereiche gliedern: 1. Allgemeines; 2. Sprache; 3. Literatur; 4. Landeskunde; 5. Methodik. Insgesamt 50 Buch- und Medientitel sind unter den bezeichneten Themenstichwoertern erfasst.

mf76-02-0181
Rauchbauer: Praktische Englische Phonetik an der Universitaet - Ueberlegungen zu einem Modell.

Berichtet wird ueber einen Kurs in praktischer englischer Phonetik, der vom Autor an der Universitaet Wien entwickelt und durchgefuehrt wurde. Einigen Ausfuehrungen ueber normativen Sprachgebrauch schliessen sich Ratschlaege und Hinweise an den Lehrenden an. Organisation und Stundenverlauf des Kurses werden skizziert, und am Beispiel einiger Ausspracheschwierigkeiten des Englischen werden Uebungsmoeglichkeiten diskutiert.

mf76-02-0184
Reich: "Deutsch ist doch keine Fremdsprache!" - Ausbildungsgaenge fuer Lehrer auslaendischer Kinder an deutschen Schulen.

Mit neueren Zahlenangaben belegt der Autor die Erwartung, dass die Unterrichtung von Gastarbeiterkindern zu einer Daueraufgabe fuer die deutsche Schule werde. Er skizziert die spezifische Sprachlernsituation der Auslaenderkinder und stellt sie kontrastierend der Situation deutscher Hauptschueler, die Englisch lernen, gegenueber. Hieraus ergibt sich unter der Zugrundelegung der Zielvorstellung der Integration der Gastarbeiterkinder ein Profil von Taetigkeitsmerkmalen des Lehrers fuer diese Kinder. Spezielle Ausbildungsgaenge fuer Lehrer von Auslaenderkindern muessen sich an diesen Taetigkeitsmerkmalen orientieren. Ziele, Inhalte und Organisationsformen eines solchen Studienganges werden aufgefuehrt.

mf76-02-0185
Reisener: Bericht ueber das Lueneburger Versuchsprojekt: Englischunterricht im Eingangsbereich der Primarstufe.

In diesem Vorausversuch von 5 Jahren (ab Schuljahr 1969-70) mit Englischunterricht in der 1. Klasse der Grundschule wurden vor allem Lernzielfragen und Probleme der Unterrichtspraxis bearbeitet. Die wichtigste Frage war dabei die nach den Vorteilen eines laengeren Verzichts auf die graphischen Fertigkeiten. Ferner wurde untersucht, welche Rueckwirkungen die Motivations-, Verhaltens- und Lerndispositionen der Kinder auf den Englischunterricht haben. In 45-Minuten-Lektionen konnte ein Repertoire von speziell fuer diesen Anfangsunterricht entwickelten Darbietungs-, Uebungs- und Lehrverfahren sowie Grundsituationen erprobt werden. Ueber die wesentlichen Erfahrungen und Ergebnisse wird berichtet.

mf76-02-0186
Rev: O značenii prepodavanija russkoj i sovetskoj literatury pro podgotovke vengerskich rusistov. (Die Bedeutung der Vermittlung russischer und sowjetischer Literatur in der Ausbildung ungarischer Russisten.)

Die Beschaeftigung mit der schoengeistigen fremdsprachigen Literatur der zu erlernenden Sprache muss aus den verschiedensten Gruenden ein fester Bestandteil der Ausbildung von Fremdsprachenlehrern sein. Am Beispiel der Russischausbildung an der Budapester Universitaet werden die verschiedenen Aspekte und Probleme des Literaturunterrichts gezeigt (Lernziele, Organisation, verwendete Texte usw.).

mf76-02-0187
Richards: The Context for Error Analysis.

Folgende vier in Beziehung stehende Bereiche werden als die Ziele und die Methodologie beeinflussender Kontext der Fehleranalyse diskutiert: das Wesen der Sprache; die Art von Sprachsystemen, die im Kontakt miteinander stehen (Bilingualismus); das Erlernen linguistischer Systeme; der kommunikative Gebrauch linguistischer Systeme.

mf76-02-0188
Ris: Auditivnoe obučenie i ovladenie leksikoj vtorogo jazyka. (Hoerunterricht und Wortschatzaneignung in der Zweitsprache.)

Der Autor berichtet ueber die Ergebnisse eines Experimentes, durch das die Hypothese des positiven Einflusses von speziellem Hoerunterricht (mehrfaches Hoeren extra hierfuer zusammengestellter Texte) auf die Aneignung des russischen Wortschatzes nachgewiesen werden sollte. Bei diesem an tschechischen Schulen durchgefuehrten Experiment wurden zwei Unterrichtsverfahren verglichen: dem experimentellen (mehrfaches Hoeren von speziell aufbereiteten Hoermaterialien waehrend des Zeichenunterrichts) wurde das Kontrollverfahren (Fehlen des zusaetzlichen Hoerunterrichts waehrend des Zeichenunterrichts) gegenuebergestellt. Anhand der Ergebnisse wird nachgewiesen, dass der in der beschriebenen Weise durchgefuehrte zusaetzliche Hoerunterricht eine effektive Methode der Aneignung des russischen Wortschatzes darstellt.

mf76-02-0189
Rivers: Pust' oni govorjat, čto im chočetsja. (Sollen sie doch sagen, was sie moechten.)

Der Aufsatz behandelt das Problem der Entwicklung der sprachlichen Kommunikationsfaehigkeit im fremdsprachlichen Unterricht und stellt ein neues Lernmodell zur Diskussion. Eine Reihe in letzter Zeit vorgelegter kommunikativer Uebungen wird betrachtet, und es wird gezeigt, dass diese Uebungen spontanes Sprachverhalten foerdern und entwickeln. Die Autorin schlaegt vor, schon unmittelbar vom Beginn des Sprachunterrichts an, Situationen zu schaffen, in denen der Lernende gezwungen ist, die Fremdsprache zur normalen sprachlichen Kommunikation zu verwenden. Diese Praxis ist nicht als Ersatz, sondern als Ergaenzung der Entwicklung sprachlicher Fertigkeiten und Faehigkeiten anzusehen. Es werden zwoelf Arten realistischer sprachlicher Kommunikationsmoeglichkeiten vorgestellt und die mit ihrem Einsatz zusammenhaengenden Fragen und Probleme diskutiert.

mf76-02-0190
Ross; Walmsley: Ueberlegungen zur Erstellung und Durchfuehrung einer Simulation.

Es werden lernzielorientierte, motivationale und organisatorische Gruende genannt, die fuer die Durchfuehrung von Simulationen sprechen. Einige theoretische Ueberlegungen weisen auf die notwendigen Bestandteile einer Simulation hin. Die Prinzipien fuer die Konstruktion einer Simulation werden durch ein eigenes Unterrichtsbeispiel, eine "Hotel Simulation" in einer 10. Hauptschulklasse, veranschaulicht. Die Durchfuehrung in drei Phasen (Vorbereitung, Durchfuehrung und Reflexion) wird detailliert dargestellt.

mf76-02-0192
Sarnowski: Grammatikstunde ohne Schrecken.

In Form eines schematischen Berichts gibt die Autorin einen Ueberblick ueber den Verlauf einer Grammatikstunde, die in einer 6. Klasse einer Hauptschule auf englisch erteilt wurde. Das Thema der Stunde war die Einfuehrung der umschriebenen Frage mit "to do". Anschliessend wurde der durchgenommene Stoff mit einem Arbeitsblatt das im vorliegenden Bericht vollstaendig wiedergegeben wird schriftlich ueberprueft. Nach Meinung der Autorin ist das erfolgreiche Resultat der Unterrichtsstunde auf das mit Hilfe von einigen visuellen Mitteln aufgebaute Tafelbild und die Selbstbeteiligung der Schueler zurueckzufuehren.

mf76-02-0194
Schmidt: Ueberlegungen zu einem Curriculum "Deutsch als Fremdsprache an Gastarbeiterkinder".

Ausgehend von der besonderen Situation der Zielgruppe und ihrer Interessen werden notwendige und moegliche Zielbereiche (Orientierung, Selbstbehauptung und Darstellung der eigenen Situation in der deutschen Umwelt; erfolgreiche Teilnahme an deutschen Regelklassen und Vorbereitung auf Reintegration) benannt und Leitlinien fuer Methoden und Arbeitsmaterialien skizziert. Der

Unterricht sollte demnach auf folgende Prinzipien gegruendet sein: undogmatische Einsprachigkeit; Realitaetsbezogenheit; Sprachintegration; Phasen-Integration; Differenzierung und das Prinzip des "direkten", imitativen und induktiven Lernens. Abschliessend werden organisatorische, materielle und personelle Voraussetzungen fuer die Realisierung des Curriculums genannt.

mf76-02-0195
Schmidt: Linguistik und Literaturwissenschaft als Schulfaecher?

Gegen die traditionelle Organisation und Praxis der Nationalphilologie wird hier die Konzeption einer wissenschaftstheoretisch fundierten, problemorientierten (allgemeinen) Literaturwissenschaft sowie eine Installierung der Linguistik als theoretisch konzipierter Erfahrungswissenschaft vorgeschlagen. Die Bedeutung eines solchen wissenschaftsorganisatorischen Wandlungsprozesses fuer die schulischen Curricula wird eroertert. Denkbar erscheint ein Angebot an linguistischen und literaturwissenschaftlichen Kursen im Rahmen der reformierten Sekundarstufe 2. Die Kurse koennten entweder als faecheruebergreifendes Angebot oder als faecheruebergreifende Elemente einzelsprachlicher Kurse erscheinen.

mf76-02-0196
Schumann: Collective Storywriting: Teaching Creative Writing to ESL Children.

Der Autor berichtet ueber die Durchfuehrung eines "Spracherfahrungs"-Ansatzes kreativen Schreibens, in dem die ganze Klasse partizipiert, um eine gemeinsame Geschichte zu schreiben. Zustandekommen und Ablauf der Schreibprozesse in zwei amerikanischen Schulklassen mit auslaendischen Kindern (9-10 und 12-14 Jahre alt) werden mitgeteilt.

mf76-02-0197
Schwartz: Literaturstudium und Schule.

Der Autor plaediert dafuer, fachdidaktische Fragestellungen im Rahmen der bestehenden fachwissenschaftlichen Lehrveranstaltungen zunehmend zu beruecksichtigen. Eine umfassende Umstrukturierung des Ausbildungsganges koenne dadurch zugunsten einer allmaehlichen Veraenderung der Lehrerausbildung im Sinne einer berufsnaeheren Ausbildung vermieden werden. Einige Vorschlaege fuer eine Zusammenarbeit zwischen Schule und Universitaet bei der Durchfuehrung von fachwissenschaftlichen Seminaren und von in ihnen vorbereiteten fachdidaktischen Teilpraktika werden gemacht.

mf76-02-0198
Schwarze: Edward Bond: Lear.

Es werden Vorschlaege gemacht, wie das zeitgenoessische Drama "Lear" von E. Bond im Unterricht der Sekundarstufe 2 behandelt werden kann. Der Beitrag gliedert sich in drei Abschnitte: In Abschnitt 1 werden der Autor des Dramas und seine bisher vorliegenden Werke mit einem einfuehrenden Bericht in Englisch vorgestellt. In Abschnitt 2 werden Hinweise fuer die Gestaltung des Unterrichtsablaufs gegeben, wobei sowohl das sprachliche Lernziel

wie auch inhaltliche Gesichtspunkte beruecksichtigt werden. In Abschnitt 3 werden Ansaetze zur Interpretation gegeben. Die beiden letzten Abschnitte sind in deutscher Sprache abgefasst. Die Vorschlaege sind als Beitrag zum Literaturunterricht der Sekundarstufe 2 zu verstehen. Sie lassen Spielraum zur Erweiterung, was besonders fuer die Abschnitte 2 und 3 gilt.

mf76-02-0199
Scott: Games Students Can Play.

Verschiedene Arten von Lernspielen werden vorgeschlagen und beschrieben: Wettbewerbsspiele, Spiele fuer kleine Gruppen und fuer die ganze Klasse. Die Lernziele und der Schwierigkeitsgrad der Spiele werden jeweils genannt.

mf76-02-0202
Siebold: Moeglichkeiten kommunikativer Uebungsgestaltung im Englischunterricht.

Im Anschluss an linguistisch-didaktische Vorueberlegungen zu der im Titel bezeichneten Thematik werden Uebungsvorschlaege zur Vermittlung von Modalverben, Verben des Bittens, Verlangens und Anordnens und zu den Verben des Sagens, Denkens und Meinens gemacht. Ausgefuehrt werden sechs Uebungstypen: 1. Dialoguebungen; 2. Umformungsuebungen; 3. Reagieren auf eine fremdsprachige Aeusserung; 4. Reagieren auf einen muttersprachig umrissenen Sachverhalt; 5. Sinngemaesses Uebertragen; 6. Uebersetzung ins Englische.

mf76-02-0203
Siekmann: Die Einfuehrung der Orientierungsstufe als Herausforderung fuer die Ausbildung des Englischlehrers.

Der guenstigen Ausgangslage fuer das Fach Englisch bei den Schuelern der Orientierungsstufe steht eine bisher als unzureichend zu bezeichnende Vorbereitung der Lehrerstudenten auf die Anforderungen dieser Stufe entgegen. Aus den konstatierten Unzulaenglichkeiten der Englischlehrerausbildung werden Konsequenzen gezogen, die sich in detaillierten Forderungen an den Ausbildungsgang der Paedagogischen Hochschulen ausdrueckt.

mf76-02-0204
Skirble: The Television Commercial in the ESL-EFL Classroom.

Werbesendungen des Fernsehens werden als motivierender Anstoss fuer interkulturelle Diskussionen und als Ausgangspunkt fuer kontextualisierte Grammatik- und Vokabeluebungen vorgeschlagen. Einige praktische Unterrichtsvorschlaege werden gemacht.

mf76-02-0205
Sosenko: Klassifikacija upražnenij i ich sistema. (Klassifizierung von Uebungen und Uebungssysteme.)

Der Aufsatz ist Bestandteil der Materialien des Fernstudienkurses fuer auslaendische Russischlehrer und befasst sich mit Fragen der Klassifizierung von Uebungen und mit Uebungssystemen. Der Autor gibt einen Ueberblick ueber die sowjetische Entwicklung der letzten Jahrzehnte auf diesem Gebiet der Methodik und gelangt

zu fuenf Uebungssystemen, deren Grundlage zur Einteilung die Unterschiede bilden zwischen Produktion und Rezeption, zwischen muendlicher und schriftlicher Sprache sowie zwischen der dialogischen und der monologischen Form der muendlichen Sprache. Diese Uebungssysteme entwickeln die vier Aspekte der Sprechtaetigkeit (Hoerverstehen, Sprechen, Lesen und Schreiben) und basieren auf der Theorie der Sprechtaetigkeit. Jedes der aufgefuehrten Uebungssysteme wird noch klassifiziert in vorbereitende (podgotovitel'nye, jazykovye) Uebungen und in Uebungen in der Sprachausuebung (rečevye upražnenija). Die Uebungen in der Sprachausuebung werden definiert und charakterisiert.

mf76-02-0206
Speight: A native speaker in the German blackboard jungle.

Auf der Grundlage eigener Beobachtungen und Erfahrungen mit dem englischen und deutschen Schulsystem und mit der Lehrerausbildung gibt der Autor einige Hinweise fuer Verbesserungsmoeglichkeiten in beiden Laendern. Er beschreibt typische Fehler, die er im Unterricht deutscher Englischstudenten beobachten konnte und macht Vorschlaege, wie diese zu vermeiden sind. Anhand einer gruendlichen Analyse von Englischlehrbuechern fuer Gymnasien und Hauptschulen weist er eine Anzahl typischer, meistens durch Interferenz verursachter Fehler auf. Die Schwere der Fehler wird bezeichnet, und eine Korrektur wird gegeben. Kriterium dieser Lehrwerkkritik ist die Forderung nach authentischem, idiomatisch richtigem und relevantem Umgangsenglisch.

mf76-02-0207
Sperschneider: Textlinguistische Arbeitsmethoden fuer Gruppenarbeit.

Auf der Grundlage eines Textes zum Thema "Trimm dich durch Sport" werden Arbeitsmethoden fuer Gruppenarbeit vorgestellt. Der Text wird in sechs Abschnitte (Mikrotexte) aufgeteilt, die Klasse in sechs Gruppen gegliedert. Jede Gruppe erhaelt einen Mikrotext. Verschiedene Arbeitsauftraege (z.B. "Macht eine Liste aller Substantive. Schreibt sie in der Reihenfolge ihres Auftretens untereinander, und zwar in der grammatischen Form, in der sie erscheinen.") werden gegeben.

mf76-02-0209
Stegmaier: Politische Information im "World Service" der BBC. Vorschlaege zu einer kritischen Englandkunde.

Die politischen Informationen und die politischen Tendenzen des "World Service"-Programms der BBC werden analysiert. Ein Vergleich zwischen dem BBCWS, der "Deutschen Welle", der "Voice of America" und dem "Radio 4" der BBC erfolgt im Hinblick auf Sendeinhalte und Darbietungsformen. Das Verhaeltnis der politischen Informationen zu anderen Programmbereichen des BBCWS wird untersucht, und an Beispielen werden Auslassungen in den Programmen konstatiert. Medienpaedagogische und englandkundliche Aspekte werden angesprochen mit dem Versuch, zu einer grundlegenden Kritik des Mediums zu gelangen.

mf76-02-0210
Steinbrecht: Leistungskurse im spaetbeginnenden Fremdsprachen=unterricht - eine Chance fuer den Sprachunterricht?

Die von W. Edener in "Die Neueren Sprachen" (2/1975) (vgl. mf75-02-0047) begonnene Diskussion ueber die bildungspolitische Frage, ob eine Durchfuehrung von Leistungskursen in einer in der Sekundarstufe 2 neubeginnenden Fremdsprache didaktisch zu rechtfertigen ist, wird hier aufgenommen. Der Autor argumentiert entgegen der Position Edeners fuer die Einrichtung der Moeglichkeit spaetbeginnender neusprachlicher Leistungskurssequenzen. Diese muessten in Form eines kompakten Kurzlehrgangs mit erhoehtem Anspruchsniveau konzipiert werden.

mf76-02-0212
Stoeckel: Opredelitel'nye sbliženija v sovremennom russkom jazyke. (Appositive Wendungen in der modernen russischen Sprache.)

Der Aufsatz behandelt die fuer den Russischunterricht wichtigen und haeufigen "appositiven Wendungen" oder "determinativ-bestimmten Wendungen" der Art "gorod-geroj" und "meč-ryba". Nach der Darstellung der entsprechenden Terminologie werden die appositiven Wendungen definiert und Kriterien zur Bestimmung gegeben. Ausserdem werden die Probleme der Uebersetzung und Deklination dieser Wendungen aufgegriffen.

mf76-02-0213
Stourdzè; Davoust; Hongre: Sur un sketch comique...

Eine Einfuehrung in "12 sketches comiques" sowie in einen weiteren Sketch ("Heureux", von Fernand Raynaud) zeigt die Moeglichkeit auf, a. wie man fortgeschrittenen Lernern die Komik und die landeskundlichen Charakteristika solcher Sketches nahebringen, b. wie man mit weniger fortgeschrittenen Schuelern (Niveau II) die sprachlichen Besonderheiten behandeln kann. Der Gegenstand und die Mittel der Komik geben Hinweise auf die landeskundlichen Inhalte solcher Texte. Die Texte von Raynaud sind darueberhinaus ergiebige Beispiele fuer spontanes gesprochenes Franzoesisch eines mittleren Niveaus. Zu "Heureux" wird ein sprachlicher Kommentar gegeben, einschliesslich Wortschatzvergleich mit dem "Francais Fondamental", einer Analyse des stilistischen Niveaus sowie Vorlagen fuer Uebungen.

mf76-02-0214
Strassburger: Strukturale Textlektuere im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2 - am Beispiel von Maupassants "Après".

Folgende fuenf Beschreibungsebenen werden fuer die Textbeschreibung in der Schule ausgewaehlt, gestaffelt und exemplarisch in der strukturellen Analyse einer Erzaehlung Maupàssants erprobt: 1. Erzaehleinheiten und ihre Sequenzen; 2. Handlungen und Handlungstraeger; 3. Tempora und ihr Verhaeltnis zueinander; 4. Semio-lexikalische Korrelationen; 5. Phono-lexematische (skripturale) Korrelationen. Auf allen Niveaus der Textbeschreibung der Erzaehlung wird eine Dichotomie von Beziehungen festgestellt und schematisch dargestellt.

mf76-02-0215
Strucken: Wortschatzarbeit und Wortschatztests im Fortgeschrittenenunterricht.

Der systematische Einbezug von Wortschatzarbeit und Wortschatztests in den Englischunterricht der Sekundarstufe 2 wird eroertert. Die Vorschlaege des Autors betreffen die Vorbereitung der Schueler durch Wortschatzarbeit zu Hause und die Durchfuehrung, den Aufbau und die Bewertung von Wortschatztests.

mf76-02-0216
Suara: Ob otbore učebnogo materiala po russkomu jazyku (s učetom special'nosti). (Die Auswahl des Lehrmaterials fuer den Russischunterricht (unter Beruecksichtigung der Fachrichtung).)

Da immer mehr Spezialisten Russisch lernen, um direkt die fuer sie wichtigen Informationen ueber die Entwicklung ihrer technisch-naturwissenschaftlichen Fachgebiete zu erhalten, muss dies in den entsprechenden Russischkursen beruecksichtigt werden. Der Autor geht im folgenden darauf ein, in welcher Weise das Fachgebiet und die speziellen fachlichen Interessen dieser Adressatengruppe zu beruecksichtigen sind bei der Auswahl und Festsetzung der Lernziele, der Auswahl der Texte, der Zusammenstellung des Fachwortschatzes und bei der Erstellung des Uebungssystems.

mf76-02-0220
Tagamlickaja: Raznoobrazie sredstv vyraženija modal'nosti v svjazi s obučeniem russkomu jazyku. (Die Vielfalt von Ausdrucksmoeglichkeiten der Modalitaet bezogen auf den Russischunterricht.)

Die Autorin stellt die verschiedenen sprachlichen Moeglichkeiten zur Wiedergabe modaler Bedeutungen in der heutigen russischen Sprache dar. Die verschiedenen existierenden Bedeutungen (Notwendigkeit, Moeglichkeit, Wunsch, Verbot etc.) werden mit sprachlichen Mitteln auf allen Ebenen der Sprache (Phonetik und Intonation, Lexik, Morphologie, Syntax) realisiert.

mf76-02-0221
Taska: Mini-Lessons from the "Funnies".

Der Einsatz von Comic Strips im fremdsprachigen Unterricht bietet sich aus mehreren Gruenden an: Sie enthalten Umgangssprache, Witz, bildliche Verstaerkung der Sprache und Informationen ueber die Kultur des jeweiligen Landes. Die Autorin diskutiert einige wesentliche Aspekte, die beim Einsatz der Bildgeschichten im Unterricht beachtet werden sollten. Dazu gehoeren Auswahlkriterien, Darbietungsstrategien und weitere praktische Hinweise zum Aufbau von "Mini-Lessons".

mf76-02-0222
Taylor: The Use of Overgeneralization and Transfer Learning Strategies by Elementary and Intermediate University Students of ESL.

Die hier referierte Fehleranalyse beruht auf der Anwendung eines Uebersetzungstests auf 20 Englischstudenten mit der Muttersprache Spanisch. Die Testauswertung laesst die Strategien der Uebergene-

ralisierung und des Transfer als unterschiedliche linguistische Strategien ein und desselben psychologischen Prozesses (des Rueckgriffs auf frueheres Lernen zur Erleichterung neuen Lernens) erscheinen. Dabei scheinen Lernende mit nur geringen Kenntnissen der fremden Sprache sich vorwiegend auf Transferstrategien zu verlassen; fortgeschrittene Lernende dagegen verlassen sich eher auf Uebergeneralisierungsstrategien.

mf76-02-0223
Taylor: Beyond Words: Nonverbal Communication in EFL.

Es wird gefordert, zur Erleichterung interkultureller Kommunikation im Fremdsprachenunterricht die Rolle zu beruecksichtigen, die nicht-verbale Elemente im Verstaendigungsprozess spielen. Beschrieben und mit Beispielen versehen werden die Koerpersprache von Lehrern und Schuelern unterschiedlicher Kulturen. Dabei werden die nicht-verbalen Komponenten danach unterschieden, ob sie dem Handelnden bewusst oder unbewusst sind und ob sie eine verbale Aeusserung unterstuetzen oder nicht. Der Fremdsprachenunterricht sollte das Erkennen nicht-verbaler Zeichen foerdern und das Bewusstsein fuer Probleme nicht-verbaler Kommunikation staerken. Einige Wahrnehmungsuebungen werden beschrieben.

mf76-02-0224
Texte zu Leseverstaendnistests.

Geboten werden Leseverstaendnistests mit Texten von Boell, Musil, Mrozek und Frid, denen sich zwei Aufgabentypen anschliessen: 1. Fragen zum Inhaltsverstaendnis, 2. Fragen zum Wortverstaendnis.

mf76-02-0225
Tietgens: Zur Funktion der Fremdsprachenvermittlung in der Volkshochschule.

Die oeffentliche Diskussion ueber die Aufgaben der Erwachsenenbildung erstreckt sich von uebergreifenden Zielformulierungen bis zur Forderung nach "Marktorientierung". In den letzten Jahren ist der Versuch unternommen worden, Erwachsenenbildung unter einem emanzipatorischen Leitziel durchzufuehren. Es wird deshalb in diesem Beitrag nach der emanzipatorischen Legitimation von Sprachunterricht gefragt. Es wird untersucht, inwieweit Fremdsprachenunterricht das Verhaeltnis von Lernbedingungen und Lernzielen reflektiert und inwieweit die Unterrichtswirklichkeit und die Lehrmaterialien den Zielanspruechen gerecht werden.

mf76-02-0226
Trescases: Utilisation des informations de la radio avec enregistrement préalable sur magnétophone dans la classe de langue étrangère.

Die Vorteile der Verwendung von Rundfunksendungen im Fremdsprachenunterricht sind bereits weitgehend bekannt. Eine konkrete Beschreibung der methodischen Moeglichkeiten beim Einsatz von (vorher aufgezeichneten) Rundfunknachrichten soll mehr Lehrer fuer dieses Medium motivieren: Aufnahme von Sendungen, Verbindung von Ton und Text zum Mitlesen, Zeitpunkt des Einsatzes (Lernjahr), Verbindung des Unterrichts mit der ausserschulischen Realitaet,

Phasen des Unterrichts, insbesondere die der Auswertung der Ton=dokumente. Diese Dokumente lassen sich mit sehr verschiedenen methodischen Konzeptionen kombinieren und benoetigen keinen groesseren technischen Aufwand.

mf76-02-0227
Tumat: Praktische Hinweise fuer "Deutsch als Fremdsprache".

Der Beitrag enthaelt eine Zusammenstellung der Fachzeitschriften und Schriftenreihen fuer den Bereich "Deutsch als Fremdsprache". Vorgestellt werden u.a.: Zielsprache Deutsch (Max Hueber Verlag, Ismaning bei Muenchen), Der deutsche Lehrer im Ausland (Max Hueber Verlag, Ismaning bei Muenchen), Deutsch fuer Auslaender (Verlag fuer Sprachmethodik, Koenigswinte[illegible] Sprachillustrierte (Langenscheidt, Muenchen), Deutsch als F[illegible]prache (Herder-Institut, Leipzig), Deutsch lernen (Sprac[illegible]band - Deutsch fuer auslaendische Arbeitnehmer, Mainz), Berich[illegible] und Materialien (Paedagogische Hochschule Neuss, Neuss), Beitraege zu den Fort=bildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hoch=schulgermanisten aus dem Ausland (Goethe-Institut, Muenchen), Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache (Groos Verlag, Heidelberg).

mf76-02-0228
Ulijn: Analyse d'erreurs et compréhension écrite d'une langue seconde à buts vocationnels.

Berichtet wird ueber eine Versuchsdurchfuehrung zur Pruefung und Benennung der Faktoren fehlerhaften Leseverstehens. Der Test, der mit Hilfe einer speziell dafuer entwickelten Maschine (SHADOK) bei 43 niederlaendischen Ingenieurstudenten durchgefuehrt wurde, soll=te deren Leseverstehen von technischen Gebrauchsanweisungen in franzoesischer Sprache pruefen. Alle Studenten hatten seit minde=stens neun Jahren keinen Franzoesischunterricht erhalten. Die sig=nifikanten Ergebnisse des Tests werden diskutiert, und moegliche Anwendungsbereiche der Testmaschine in Bezug auf die Erforschung und experimentelle Verifizierung linguistischer Schwierigkeiten beim Leseverstehen einer Fremdsprache werden aufgezeigt. Die Test=items und tabellarische Testergebnisse sind im Anhang abgedruckt.

mf76-02-0229
Ulijn: Comment enseigner le francais, comme matière à option, à des étudiants universitaires non littéraires en Hollande.

Berichtet wird ueber die Inhalte, Ziele, Methoden und Ergebnisse eines von 1969 bis 1975 durchgefuehrten Experiments im fortge=schrittenen Franzoesischunterricht bei hollaendischen Studenten an der Technischen Hochschule von Eindhoven. Der Prozess der Lern=zielfindung und der Ablauf zweier unterschiedlicher Kursansaetze (1. techn ische Sprache und implizite Grammatikunterweisung; 2. allgemeine Sprache und expliziter Grammatikunterricht) werden beschrieben. Auf der Grundlage dieser Erfahrungen wurde ein Lehr=plan fuer Franzoesisch als in den Studiengang integriertes prue=fungsrelevantes Wahlfach erstellt.

mf76-02-0230
Ullmann: Bemerkungen zur Didaktik und Methodik des Faches Deutsch als Fremdsprache an den Auslandsschulen.

Es wird aufgezeigt, inwiefern Fragestellung der Sprachtheorie-Diskussion und Unterrichtstheorie zu einer veraenderten Unterrichtspraxis fuehren muessen, vor allem im Hinblick auf den Bereich der Unterrichtsorganisation, den Einsatz entsprechender Lehrmittel und die Verwendung neuer Arbeitsmethoden und Tests im fremdsprachlichen Deutschunterricht an Auslandsschulen.

mf76-02-0232
Unterrichtseinheit zur Deutschlandkunde fuer die Oberstufe.

Geboten wird eine Unterrichtseinheit zum Thema "Trimm dich durch Sport". Ausgangspunkt ist ein narrativer Text, dem sich folgende Arbeitsaufgaben anschliessen: 1. Wortschatzarbeit (Worterklaerung, Aktivierung des Wortschatzes), 2. muendliche Arbeit (Orientierungsfragen, Nacherzaehlung), 3. Grammatikarbeit (Infinitivsaetze), 4. Dialogarbeit (Interview), 5. schriftliche Arbeit (Zeitungsartikel schreiben).

mf76-02-0234
Vallier: La classe de conversation avec des adultes dans un milieu urbain de langue anglaise.

Am Beispiel von Franzoesischlernern der Alliance Francaise in New York werden die Ziele und Moeglichkeiten von Konversationskursen fuer Erwachsene beschrieben. Da Lehrbuecher fuer diesen Zweck nicht zur Verfuegung stehen, werden die Lernziele dreier verschiedener Niveaustufen definiert und Wege gezeigt, wie der Lehrer geeignetes Lehr-/Lernmaterial bereitstellen kann. Am Beispiel der Verkehrsmittel wird gezeigt, welche Rollen und Verhaltensweisen im taeglichen Leben fuer die Versprachlichung in Konversationskursen in Frage kommen. Methodische Hinweise fuer die Erarbeitung von Dossierelementen betreffen den Praesentationstext, Bild-/Tondokumente zur Vertiefung, Minidialoge, Rollenspiele, Substitutionsuebungen und muendliche Uebersetzungsuebungen.

mf76-02-0236
Vereščagin; Kostomarov; Prochorov: Lingvostranovedčeskij slovar': k vorposu ob učebnoj paremiografii. (Ein Woerterbuch zur sprachbezogenen Landeskunde: zur Frage der Paroemiographie fuer den Unterricht.)

Der Aufsatz ist eine Fortsetzung des Aufsatzes "Lingvostranovedceskij slovar': iz-jasnenie russkogo slova v učebnych celjach" (Autoren: E.M.Vereščagin, V.G.Kostomarov, V.V.Morkovkin; "Russkij jazyk za rubežom", 1974, Heft 4, S. 89-93) und behandelt einen weiteren Aspekt der Zusammenstellung eines Woerterbuches zur sprachbezogenen Landeskunde (lingvostranovedenie): die Aufnahme von Paroemien (Sprichwoerter, gefluegelte Worte, Literaturzitate etc.) in das Woerterbuch. Die Autoren begruenden die Notwendigkeit der Aufnahme von Paroemien und geben Kriterien fuer deren Auswahl an. Ausfuehrlich werden am Beispiel eines Zitates von Puschkin der Aufbau und die Bestandteile des Woerterbuchar=

tikels erklaert. Analog zu den zum ersten Teil des Aufsatzes abgedruckten Auszuegen aus dem geplanten Woerterbuch (s. "Russkij jazyk za rubežom", 1974, Heft 4, S. 44-50) enthaelt auch dieses Heft (S. 35-39) Woerterbuchartikel speziell zu Paroemien.

mf76-02-0237
Das VHS-Zertifikat Franzoesisch 1976.

Der Pruefungsteil "Oral 3" des Pruefungssatzes 1976 des VHS-Zertifikats Franzoesisch enthaelt eine neue Aufgabenform, die von den Kandidaten eine natuerlichere und realistischere sprachliche Aeusserung als die frueheren Aufgaben verlangt. Einige abgedruckte Beispiele (Aufgaben und moegliche Antworten) sowie Hinweise fuer die Bewertung sollen den Pruefern und Kursteilnehmern zur Information und zur Uebung dienen.

mf76-02-0238
Vorob'eva: Upotreblenie predlogov pri vyraženii značenija ustupki v prostom predloženii. (Der Gebrauch von Praepositionen zum Ausdruck der Bedeutung der "Konzession" im einfachen Satz.)

Es wird der Gebrauch der Praepositionen "nesmotrja na", "nezavisimo ot", "pri vsem" und "vopreki" behandelt, die in Saetzen auftreten, in denen ein Gegensatz besteht zwischen dem Inhalt der Wendung "Praeposition u. Substantiv" und dem Inhalt des Hauptteiles der Aeusserung. Fuer die Behandlung dieses Themas, das zur Fortgeschrittenenstufe des Russischunterrichts gehoert, gibt die Autorin Beispiele sowie methodische Empfehlungen.

mf76-02-0239
Voss: KapVO und Fremdsprachenunterricht im Hochschulbereich, oder You Get What You Pay For.

Es wird Kritik geuebt an der Beschreibung und Einstufung von Sprachkursen in der Kapazitaetsverordnung (KapVO) vom 9.7.1974 des Wissenschaftsministeriums des Landes Nordrhein-Westfalen. Der Autor entwickelt eigene Vorstellungen von den Aufgaben, Inhalten und Formen einer wissenschaftlich vertretbaren Sprachlehre im Hochschulbereich.

mf76-02-0240
Vujovič: Geografičeskie materialy v učebnikach russkogo jazyka dlja inostrancev. (Materialien zur Geographie in Russischlehrwerken fuer Auslaender.)

Die Autorin ist der Meinung, dass es unbedingt notwendig ist, ein bestimmtes Minimum geographischer Begriffe und Namen im Russischunterricht zu vermitteln und dass die Prinzipien der Auswahl und Zusammenstellung von geographischen Materialien fuer Fremdsprachenlehrwerke neu ueberdacht werden muessen. Zu diesem Zweck wurden ungarische Russischlehrbuecher auf ihren Gehalt an geographischen Begriffen untersucht. Die Autorin kommt zu dem Schluss, dass Texte ungeeignet sind, die z.B. zu umfangreiche wirtschaftsgeographische Beschreibungen liefern und somit Texten aus Geographielehrbuechern aehneln. Geeignet erscheinen Texte, die in verstaendlicher Form die Besonderheiten einer Republik oder Region hervorheben und Elemente der Soziologie und Ethnographie enthalten.

mf76-02-0242
Weber: Ueberlegungen zur Relevanz des Literaturstudiums bei der Ausbildung von Englischlehrern.

Aus der fuer Deutsche gegebenen Haeufigkeit der Notwendigkeit, schriftliche Texte zu dekodieren, ergibt sich eine Prioritaet des Geschriebenen. Der Lehrer als Mittler muss imstande sein, Texte adaequat zu dekodieren und adressaten- und sachgerecht die Kommunikationsvorgaenge zu steuern. Einige Konsequenzen hieraus fuer die Studieninhalte werden diskutiert.

mf76-02-0245
Whybra: The Framework of English Language Teaching at Colleges of Education.

Vorschlaege zur inhaltlichen und organisatorischen Gestaltung eines Studienganges "Sprachliche Weiterbildung" werden gemacht. Sie beruecksichtigen die unterschiedlichen Beduerfnisse und Vorkenntnisse der Studierenden sowie den Organisationsrahmen und die Personallage der Paedagogischen Hochschulen Niedersachsens. Im Anhang werden Leitlinien fuer die Materialsammlung durch die Studierenden, fuer die Sprachlaborarbeit sowie fuer den sprachlichen Ausbildungsgang kuenftiger Lehrer gegeben.

mf76-02-0247
Wilss: Probleme der Fehleranalyse Fremdsprache-Grundsprache (Englisch-Deutsch).

Es wird gefordert, auf induktiv-empirischem Wege objektive Kriterien fuer eine generalisierende Klassifikation, Erklaerung, Gewichtung und Therapie von uebersetzerischen Fehlern beim Transfer der Zielsprache in die Grundsprache festzulegen. Die Fehler muessten einer detaillierten, linguistische, psycholinguistische und pragmalinguistische Gesichtspunkte verbindenden Untersuchung unterzogen werden. Im Mittelpunkt einer solchen Fehleranalyse sollten Perfomanzfehler stehen z.B. Oberflaechenfehler; die Verletzung der "Natuerlichkeitsbedingungen" der eigenen Grundsprache. Langfristiges Ziel der Fehleranalysen ist die Entwicklung von Transfergrammatiken oder Uebersetzungsstilistiken.

mf76-02-0251
ZE interviewt BBC Modern English.

In Form eines Interviews mit Schriftleitung und Mitarbeitern von "BBC Modern English" (International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ) werden Ziele und Aufbau dieser fuer jugendliche und erwachsene Spracherlerner bestimmten Zeitschrift skizziert. Angesprochen werden u.a. Probleme der Textinhalte, der linguistischen Progression und der Uebungsgestaltung.

mf76-02-0252
Zirkel: Lernkontrolle unter pragmalinguistischen Gesichtspunkten.

Im Sinne einer lernzielorientierten Leistungsmessung werden, entsprechend der Gewichtung der sprachlichen Fertigkeiten beim menschlichen Sprachverhalten: Hoeren, Lesen, Sprechen, Schreiben =

8:7:4:2, Testaufgaben zur Ueberpruefung der einzelnen Fertigkeiten aufgefuehrt. Das uebergeordnete Bewertungskriterium sollte der kommunikative Wert einer Aussage sein.

mf76-02-0253
Zirpins: Die "Kursleiterfortbildung Spanisch" in Barcelona aus der Sicht eines Teilnehmers.

Der Erfahrungsbericht informiert aus der Sicht eines Teilnehmers ueber eine Fortbildungsveranstaltung der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes fuer Spanisch-Kursleiter an Volkshochschulen. Der Kurs fand Ende Maerz 1975 in Barcelona statt. Im Mittelpunkt des Berichts steht die Beschreibung der Arbeit mit Interviews, die das Kernstueck des Kursprogramms bildeten. Der im ganzen sehr positiv ausfallende Bericht schliesst mit einigen Anregungen fuer kuenftige Fortbildungsveranstaltungen gleicher Art.

mf76-02-0254
Zydatiss: "Have"-Saetze - Eine Luecke im Englisch deutscher Schueler.

Hinsichtlich des englischen Sprachgebrauchs Berliner Gymnasiasten der 10. Klasse stellte der Autor mit Hilfe der vorliegenden Analyse fest, dass die meisten Einsatzmoeglichkeiten englischer "have"-Saetze noch kein fester Bestandteil der "Zwischensprache" dieser spezifischen Schuelergruppe sind. Die Bewusstmachung und Einuebung der verschiedenen Bedeutungen dieser Konstruktionen (z.B. der Subjektivierung von adnominalen Elementen; der Passivinterpretation; der kausativen Interpretation) erscheint eine noetige didaktische Aufgabe fuer den Englischunterricht der Oberstufe.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 5,177

ADRESSAT 112

ALLGEMEINBILDENDE SCHULE 206

ALTER 115

ANFANGSUNTERRICHT 17,111,124, 159,171

ANGEWANDTE LINGUISTIK 14,21, 97,122,142,191,233,246

ASPEKT 148

AUDIOLINGUALE METHODE 67,106

AUDIOVISUELLE METHODE 24,193

AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-MITTEL 28,35,49,142,170,201

AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 86,226

AUSGANGSSPRACHE,DEUTSCH 22

AUSLAENDERUNTERRICHT 13,54, 57,121,151,152,184,194,252

AUSLANDSAUFENTHALT 3

AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN 2,58

AUSSPRACHE 123,211

AUSSPRACHESCHULUNG 97,181

AUSTRALIEN 8

AUSWECHSELN 143

BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 101

BERUFSBILDENDE SCHULE 52

BETONUNG 208

BEWUSSTMACHUNG 67,106,138, 235,243

BIBLIOGRAPHIE 28,29,87,112, 113,227

BILDGESCHICHTE 221

BILINGUALISMUS 1,34,100,134, 149,153,167,187,211,218

BRIEF 143

COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 26,158

DEUTSCH 62

DEUTSCH(FU) 5,8,13,31,54,55, 56,57,121,126,130,142,151, 152,163,184,194,207,224,227, 230,232,252

DEUTSCH,FRANZOESISCH 143

DEUTSCHLAND,BRD 10,13,117,157, 206

DIA 201

DIALOG 162

DIDAKTIK 14,55,73,97,112,113, 117,126,230

DIFFERENZIERUNG 210

DOLMETSCHERAUSBILDUNG 110

DRAMA 198

DRITTE FREMDSPRACHE 210

EFFIZIENZ 74

EINSPRACHIGKEIT 40

EINSTELLUNG 34

EMPIRISCHE FORSCHUNG 77,102, 107,116,149,222

ENGLISCH 61,62,128,140,148, 166,180,218,219

ENGLISCH(FU) 1,3,5,6,9,10,18, 19,20,22,23,25,30,34,39,44, 45,50,59,63,64,65,67,68,72, 74,75,77,78,79,81,83,84,85, 87,90,91,92,94,95,97,98,99, 103,105,112,113,115,116,117, 118,124,142,153,157,160,161, 162,167,173,174,175,177,179, 180,181,185,190,192,196,198, 199,202,203,204,206,209,215, 221,222,223,231,242,244,245, 246,251,254

ENGLISCH,DEUTSCH 22,247

ERFAHRUNGSBERICHT 13,24,60, 123,143,192,253

ERWACHSENENBILDUNG 5,24,67, 76,81,95,171,216,225,234

ETYMOLOGIE 144

EXPERIMENT 48,63,72,90,92,159, 185,190

FACHSPRACHE 31,52,55,126,216, 228,230,246

FEHLERBEWERTUNG 107,163

FEHLERKUNDE 4,6,21,75,107, 120,129,147,163,187,206,222, 228,233,247

FERNGESTEUERTES SPRACHLABOR 201

FERNSEHEN 204

FORSCHUNGSBERICHT 17,40,65, 77,116,163

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 33,60,193,213,238

FRANKREICH 115,122,217

FRANZOESISCH 218

FRANZOESISCH(FU) 2,5,16,19, 20,33,35,37,41,46,47,49,51, 52,60,66,79,107,111,125,139, 142,143,146,157,171,172,176, 179,213,214,217,226,228,229, 234,237

FRANZOESISCH,DEUTSCH 143

FREMDSPRACHENTEST 106

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 36, 70,109,110,112,113,150,205

FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 13,40,65,77,116

FRUEHBEGINN 63,64,72,90,92, 185

GEDAECHTNIS 156,165

GENERA VERBI 124

GRAMMATIK 14,19,20,43,67, 70,128,136,145,212,219,220, 238,249,250

GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE 12,106,164

GRAMMATIKSTOFF 80,140,219, 249,254

GRAMMATIKUNTERRICHT 124,192

GROSSBRITANNIEN 206

GRUNDSCHULE 63,64,72,90,92, 121,152,185

GRUPPENARBEIT 13,23,133,153, 190,207

GYMNASIUM 66

HAUPTSCHULE 192

HERUEBERSETZEN 247

HOCHSCHULE 6,8,9,10,12,19, 20,24,26,53,58,59,84,110, 117,118,126,130,145,169,174, 181,186,195,197,203,222,228, 229,239,245

HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR 102,168,170

HOER-SPRECH-LABOR 102,168, 170,201

HOEREN 153,168,188,241

HOERTEST 93

HOERVERSTEHEN 44,93,131,159, 168,179,244

INTENSIVKURS 24

INTERFERENZ 21,75,107,115, 119,122,137,217,218,241,250

INTERPRETATION 37,78,79,83, 87,98,99,198

INTONATION 7,48

ISRAEL 18,161,231,244

ITALIENISCH(FU) 5,142,193

JUGOSLAWIEN 59

KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 38, 153,155,178,223

KONFERENZMATERIAL 109,142

KONTRASTIVE LINGUISTIK 14,20, 21,62,69,107,120,122,137,147, 200,233

KONVERSATION 22,189

KORREKTUR 4

KULTURKUNDE 110,113,236

LABORAUSRUESTUNG 96,182,201

LANDESKUNDE 33,46,49,51,55, 56,89,110,113,125,139,146, 180,207,209,213,232,236,240

LEHRBUCH 81,183,206

LEHRBUCHTEXT 22

LEHRER 4,27,102,127,154,156, 172,178

LEHRERAUSBILDUNG 3,10,19,20, 30,84,85,91,110,118,145,174, 181,184,186,197,203,206,239, 242,245

LEHRERFORTBILDUNG 10,89,94, 231,253

LEHRMASCHINE 86

LEHRMATERIAL 33,42,142,158, 172,183,208,231,234,243,248

LEHRMATERIALEINSATZ 55,230

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 13, 17

LEHRMATERIALERPROBUNG 19

LEHRPLAN 5,12,18,19,20,26,27, 37,57,67,91,106,115,138,154, 157,183,193,194,195,229,243

LEHRWERK 33,74,111,171

LEHRZIEL 13,47,51,57,76,121, 131,173,174,175,176,177,194, 225,229

LEHRZIELANALYSE 17,151

LEISTUNGSBEURTEILUNG 108

LEISTUNGSMESSUNG 14,55,57,74, 113,164,177,230,252

LEKTUERE 161,248

LEKTUERETEXT 161

LERNPROZESS 65,75,77,116,129, 156,164,222,250

LERNPSYCHOLOGIE 20,71,107,119, 142,250

LERNSPIEL 39,132,160,199,213

LERNTHEORIE 235

LESEN 18,25,42,131,153,161, 172,224,248

LESETEST 161,224,228

LESEUEBUNG 45,68

LEXIK 32,212,220

LEXIKOGRAPHIE 211,236

LINGUISTIK 14,62,97,107,142, 187,195

LINGUISTISCHE THEORIE 14,70, 122,136,191,200,233

LITERATUR 37,78,79,83,87,98, 99,103,113,180,186,195,197, 198,214,219,242

LITERATURBERICHT 40,179,180

MEDIENVERBUND 74,248

METHODE 2,11,12,15,18,25,26, 27,36,40,51,67,80,86,88,104, 106,115,122,127,132,139,141, 154,156,159,161,164,172,191, 193,202,208,217,231,234,235, 241,244,246,250

METHODIK 7,11,23,38,55,57,60, 70,86,112,123,124,141,145,152, 153,160,178,180,188,189,205, 220,230,238

MODELLVERSUCH 60,198

MORPHOLOGIE 43,135

MOTIVATION 59,71

MUENDLICHE UEBUNG 124,159

MUENDLICHER TEST 237

MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 44,189

MUTTERSPRACHIGER SPRACHERWERB 65

NACHSPRECHEN 132

NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS-MITTEL 86

NIEDERLAENDISCH 48,62

NIEDERLANDE 228,229

OBERSTUFENUNTERRICHT 254

ORIENTIERUNGSSTUFE 203

PATTERN DRILL 26,158,164

PHONEMIK 135

PHONETIK 7,123,181

PHONOLOGIE 69,241

POLEN 138

POLITIK 82

PRIMARSCHULE 72,91,115

PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 14,26

PSYCHOLINGUISTIK 14,36,65, 75,77,107,116,129,137,153, 154,156,187,191,200,217,218, 222,250

PSYCHOLOGIE 138,165,191

REALSCHULE 47,176

RECHTSCHREIBUNG 135,211

REZENSION 81,180

RUNDFUNK 209,226

RUSSISCH(FU) 5,7,11,12,19, 26,32,58,59,80,86,88,104, 110,114,123,135,141,142,145, 158,169,183,186,188,208,212, 216,220,236,238,240,241,248

SATZTYP 114

SCHREIBEN 153

SCHREIBUEBUNG 196

SCHRIFTLICHE UEBERPRUEFUNG 192
SCHRIFTLICHE UEBUNG 6
SCHRIFTLICHER TEST 66
SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 9,108,189,196
SCHUELER 27,127,154,156
SCHUELERREAKTION 102
SCHULE 8,11,57,151,188,194,197
SCHULFUNK 103
SCHWEDEN 53,67
SEKUNDARSCHULE 115
SEKUNDARSTUFE EINS 47,83,143,173,175,176,177,190
SEKUNDARSTUFE ZWEI 78,79,105,198,210,214,215
SELBSTSTUDIUM 26,27,104,127,154,156
SEMANTIK 61,73,144,166,219,249
SITUATION 60,71,76,88,190
SITUATIONSBERICHT 1,36,53,147,150,167,169,186
SOZIOLINGUISTIK 14,75,217,243
SPANISCH 43,101,144,249
SPANISCH(FU) 5,15,19,24,42,82,89,142,170,253
SPANISCH(MU) 54
SPRACHBEHERRSCHUNG 73
SPRACHGEBRAUCH 22,41,43,73,140,164,211,219
SPRACHLABOR 53,93,96,102,168,170,182,201
SPRACHLABORARBEIT 50
SPRACHLABORTYP 201
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 19,47,76,106,130,164,172,173,176,193,235,248
SPRACHREGISTER 22
SPRECHEN 22,88,130,168,189,244,248
STATISTISCHE AUSWERTUNG 8,63,72,90
STIL 9
STILLES LESEN 224
STUNDENVERLAUF 121
SYNTAX 17,25,32,65,77,97,166,220,238,249
SZENISCHES SPIEL 130
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS 14
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 86
TEMPUS 148
TEST 42,106,153,224,237,252
TESTAUSWERTUNG 74,77,93,222,228
TESTEINSATZ 34,93,228
TESTKRITIK 177
TEXTARBEIT 31,56,66,79,83,207,214,232
TEXTART 35
TONBAND 143,182
TONBANDGERAET 86
TRADITIONELLE GRAMMATIK 122
TRANSFER 71
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 14,69,128,136,137,166,200
TUERKEI 93
UEBERSETZUNG 12,16,137,222,247
UEBERSICHT 8,109,117,120
UEBUNG 16,80,97,160,202,205
UEBUNGSFORM 50
UEBUNGSSYSTEM 205
UNGARISCH(FU) 142
UNTERRICHTSMITTEL 14,46,113,125,226
UNTERRICHTSORGANISATION 55,230
UNTERRICHTSPHASE 31,55,56,207,231,232
UNTERRICHTSPLANUNG 33,57,104,121,152,171,190
UNTERRICHTSSPRACHE 40
USA 1,6,9,34,134,153,167,196,221

VERHALTENSPSYCHOLOGIE 178

VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 29, 38,89,131,132,133,153,155,160, 171,223

VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 85, 86

VOLKSHOCHSCHULE 5,33,60,89,171, 225,237,253

VORSCHULKIND 218

WOERTERBUCH 211,236

WORTBILDUNG 126

WORTSCHATZ 101,144,164,165,218

WORTSCHATZMINIMUM 61,76,95

WORTSCHATZTEST 215

WORTSCHATZUEBUNG 42

WORTSCHATZUNTERRICHT 97,188,215

ZEITSCHRIFT 146,227,251

ZEITUNG 45,146

ZENSUR 66

ALPHABETISCHES REGISTER

Alatis,James E. 1
Alheily,Max 2
Alig,Falko 3
Allwright,Richard L. 4
Analyse fremdsprachlicher Curricula 5
Angelis,Paul J. 6
Antonova,D.N. 7
Apelt,Hans-Peter 8
Applied Linguistics and Language Study. 75
Arbeitsgemeinschaft der Fachgruppe Deutsch an der Deutschen Schule Villa Ballester 224
Arbeitsgemeinschaft der Fachgruppe Deutsch im Schulverband Valparaiso(Bearb.) 232
Arbeitsgruppe im Schulverband Santiago 56
Arena,Louis A. 9
Augerot,J.T. 183
Ausbildung und Fortbildung des Englischlehrers. 10
Babov,H. 11
Bailey,Nathalie 116
Baker,Robert L. 12
Baltruweit,Sabine(Bearb.) 5
Barkowski,H. 13
Barrera-Vidal,Albert 14,15
Bate,Michèle 16
Bauer,Eric W. 17
Been,Sheila 18
Beitraege und Materialien zur Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.Bd.1. 19
Beitraege und Materialien zur Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.Bd.2. 20
Bell,Roger 21
Beneke,Juergen 22
Berger,Nicole 60
Berges,Frances H. 23
Bergmann,Friederike 24
Berman,Ruth 25
Bernhardt,Lewis 26
Berwald,Jean-Pierre 27
Beschreibung von Qualifikationen im Fach Englisch 177
Bianchi,Mary(Mitarb.) 5
Bibliographie Schulfernsehen und Fremdsprachenunterricht. 28
Bibliographische Mitteilungen. 29
Bindseil,Waldemar 30
Birkenfeld,Helmut 31
Bitechtina,G.A. 32
Blake,Rowland S. 165
Borbein,Volker 33
Bouton,Lawrence F. 34
Brader,Annelies 90
Bréant,Marie-Thérèse 35
Brodke,Dieter 28
Brown,H. Douglas 36
Brown,James W. 37
Brown,Sylvia 38
Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen 177
Bundesverwaltungsamt 55
Burt,Marina K. 65,153
Busacker,Klaus 39
Butler,David C. 165
Butzkamm,Wolfgang 40
Calvet,Louis-Jean 41
Carballo Picazo,Alfredo 42
Carnicer,Ramon 43
Cartier,Francis A. 44
Case,Doug 251
Cathcart,Ruth L. 45
Caudmont,Jean 24
Chambard,Lucette 46

Christ,Herbert 47
Collier,René 48
Council of Europe 76
Crocq,Henri 49
Dakin,Julian 50
Damoiseau,Robert 51
Dany,Max 52
Davies,Norman F. 53
Davoust,Pierre 213
Del Amo Martinez,C. 54
Denig,F.(Red.) 19,20
Deutsch als Fremdsprache.Bd.3. 55
Deutscher Volkshochschul-Ver= band,Paedagogische Arbeits= stelle(Hrsg.) 5
Deutschlandkunde 56
Deutschunterricht fuer Gast= arbeiterkinder 57
Devič-Romanova,V. 58
Didaktischer Brief des Paeda= gogischen Instituts der Stadt Nuernberg.62 57
Dimitrijevič,N.R. 59
"Dînez et discutez avec nous" 60
Dineen,F.P. 61
Dirven,René 62
Djordjevič,R. 59
Dokumentation zur Projektar= beit 19,20
Doyé,Peter 63,64
Dubin,Fraida 38
Dulay,Heidi C. 65,153
Eastwood,Charlotte 251
Eckermann-Piert: Englisch. 81
Edelhoff,Christoph(Ltr.) 177
Edener,Wilfried 66
Ek,J.A. van 76
Elek,Tibor von 67
Elias,Jo Anne 68
Eliasson,Stig 69
Emons,Rudolf 70
Engel,Manfred 71
Englisch. 81
Englisch im Primarbereich. 72
Englischunterricht im Eingangs= bereich der Primarstufe. 185
Eppert,Franz 73
Erdmenger,Manfred 74
Error Analysis. 75
A European unit-credit system for modern language learning by adults. 76
Fathman,Ann K. 77
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes-F.I.P.L.V. 142
Forschungs- u.Entwicklungszen= trum fuer objektivierte Lehr- u.Lernverfahren(FEoLL) 28
Freese,Peter 78,79
Der fremdsprachliche Unter= richt. 79
Fretwurst,Peter 80
Freudenstein,Reinhold 5,81
Freund-Heitmueller 10
Gehénot,Daniel 82
Glaap,Albert-Reiner 83,84
Goertz,Anneliese 85
Gorodilova,G.G. 86
Grand-Clément,Francis 52
Groene,Horst 87
Hager,Werner 88
Halm,Wolfgang 89
Harnisch,U. 13
Hellwig,Karlheinz 10,90,91
Helms,Erwin 92
Henn's Paedagogische Taschen= buecher.42 206

Hessisches Institut fuer Lehrer=fortbildung 177
Higgins,John 93
Hillert,Herbert 94
Hochheimer,Iris 84
Hoffmann,Hans G. 95
Hofmann,Norbert 96
Hongre,Bruno 213
Huellen,Werner 97
Hunfeld,Hans 98
Husemann,Harald 99
Informationszentrum fuer Fremd=sprachenforschung(IFS)(Hrsg.) 5
Inkey,Peter(Hrsg.) 142
Intravaia,P. 193
Jacobson,Rodolfo 100
James,C.V.(Mitarb.) 5
Jiménez,Pedro 101
Jung,Udo 102,103
Kalbouss,George 104
Kann,Hans-Joachim 105
Keuleers,Alfons 106
Kielhoefer,Bernd 107
Kirchhoff,G. 108
Knapptexte zu den Vortraegen und Seminaren des FMF-Kon=gresses 109
Kočnevska,L. 110
Koepf,Detlef 111
Kohl,Norbert 112,113
Kokorina,S.I. 114
Koskas,Eliane 115,217
Kostomarov,V.G. 236
Krashen,Stephen D. 116
Kreter,Herbert 117
Kroepelin,Ernst-Albert 90
Krohn,Dieter 118
Kruppa,Ulrich 119
Kuehlwein,Wolfgang 14,120
Kuhnert,Reinhard 121
Niedersaechsisches Kultus=ministerium 72
Kumm,S. 13
Ladmiral,Jean-Renē 122
Lampel,E. 123
Larson,Darlene 124
Laszlo,Richard 125
Latour,Bernd 126
Leamon,M. Phillip 127
Lee,D.A. 128
Legenhausen,Lienhard 129
Lemke,Gerhard 130
Leroy,M.-J. 146
Littlewood,William T. 131, 132
Long,Michael H. 133
Longman Handbooks for Language Teachers. 50
Lovas,John C. 134
Luettge,Dieter 63
Lunt,Horace G. 135
McCord,Michael C. 136
Madden,Carolyn 116
Marton,Waldemar 137,138
Massacret,Michel 139
Materialien zu den VHS-Zertifi=katen.24 5
Materialien zu Problemen und Aufgaben des deutschen Auslands=schulwesens. 55
Matteis,M. de 54
Matthews-Břesky,R.J.H. 140
Mitrofanova,O.D. 141
Modern Linguistics and Language Teaching. 142
Moehl,Klaus 143
Moehle,Dorotnea 92
Moreno Lopez,Jose 144
Mulisch,Herbert 145
Nahmias,R. 146

Narrative Kurztexte in der Sekundarstufe 2. 79
Nehls,Dietrich 147,148
Neufeld,Gerald G. 149
Neumeister,Sebastian 150
Neuner,Gerhard 57,151
Neuner,Ursula 152
New Directions in Second Language Learning 153
Niedzielski,Henri 154
Nine-Curt,Carmen Judith 155
Noblitt,James S. 156
Olbert,Jurgen 157
Olmsted,Hugh M. 158
Olmsted Gary,Judith 159
Olsen,Judy Bell 160
Olshtain,Elite 161
O'Neill,Robert 162
Ortmann,Wolf Dieter 163
Orton,Eric 164
Ott,C. Eric 165
Paedagogisches Institut der Stadt Nuernberg 57
Pasicki,Adam 166
Pena,Albar 167
Perelle,Ira B. 168
Peremees,Ch. 169
Pêrez-Redondo,Crispîn 170
Pfahler,Gerhard 171
Phillips,June K. 172
Piepho,Hans-Eberhard 173,174, 175
Piert,W.(Hrsg.) 81
Platz,M. 176
Prochorov,Ju.E. 236
Protokoll - Arbeitskreis Englisch. 175
Protokoll - Arbeitskreis Franzoesisch. 176
Protokoll der 9. Arbeitstagung 177
Puhl,Carol A. 178
Raasch,Albert 179
Raith,Josef 180
Rauchbauer,Otto 181
Reen,Noel K. 182
Regular Russian or Let's All Err in the Right Direction. 183
Reich,Hans H. 184
Reisener,Helmut 185
Rev,M. 186
Richards,Jack C. 75,187
Richterich,Renêe 76
Ris,L. 188
Rivers,Wilga 189
Roscheck,Manfred 31
Ross,Karin 190
Sanders,Carol 191
Sarnowski,Margrit von 192
Scavee,F. 193
Schmidt,Reiner 194
Schmidt,Siegfried J. 195
Schmitz,Albert 251
Schrand,Heinrich 5,251
Schroeder,Konrad 112,113
Schulversuche und Schulreform. 72
Schumann,Francine M. 196
Schwartz,Helmut 197
Schwarze,Hans-Wilhelm 198
Schweizerische Dokumentationsstelle fuer Fremdsprachenunterricht,Bern 29
Scott,Grace 199
Selinker,Larry 200
Shirley,Carl R. 201
Siebold,Joerg 202
Siekmann,Manfred 203
Skirble,Rosanne 204
Skripten Linguistik und Kommunikationswissenschaft.14 107

Smirnov,S. 169
Society for the Popularization of Sciences-T.I.T. 142
Sosenko,E.Ju. 205
Speight,Stephen 206
Sperschneider,Wolfgang 207
Steele,Richard D. 208
Stegmaier,Edmund 209
Steinbrecht,Wolfgang 210
Steiner,Roger J. 211
Stoeckel,R. 212
Stourdzé,Colette 213
Strassburger,Klaus 214
Strucken,Ernst 215
Suara,R. 216
Sumpf,Joseph 217
Swain,Merrill 218
Systems Development in Adult Language Learning. 76
Szentiványi,Ágnes(Hrsg.) 142
Szwedek,Aleksander 219
Tagamlickaja,G. 220
Taska,Betty K. 221
Taylor,Barry P. 222
Taylor,Harvey M. 223
Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL) 153
Texte zu Leseverstaendnistests. 224
Tietgens,Hans 225
Trescases,Pierre 226
Tricoire,Patrick 33
Trim,J.L.M. 76
Tumat,Alfred J. 227
Ulijn,J.M. 228,229
Ullmann,Georg 230
Unger,Malka 231
Universitaet Bern 29
Universitaet Bochum 19,20
Unterrichtseinheit zur Deutschlandkunde 232
Valdman,Albert 233
Vallier,Jean 234
Varela,L. 235
Verband zur Foerderung neuer Unterrichtsverfahren(VFU) 57
Vereščagin,E.M. 236
Das VHS-Zertifikat Franzoesisch 1976. 237
Vorob'eva,G.F. 238
Voss,Bernd 239
Vujovič,I. 240
Walmsley,John Brian 190
Walsh,Harry 241
Wassenhove,Gérard van 139
Weber,Horst 242
Wesche,Mari 218
Westell,Margaret 251
White,Ronald V. 243
Whiteson,Valerie 244
Whybra,David R. 245
Widdowson,H.G. 246
Wilkins,D.A. 76
Wilss,Wolfram 247
Wobst,Susan 248
Woehr,Richard 249
Zajda,J. 250
ZE interviewt BBC Modern English. 251
Zirkel,Manfred 252
Zirpins,Roland 253
Zur kommunikativen Kompetenz. 29
Zydatiss,Wolfgang 254

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
   Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
   Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
   Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

Wichtige Neu-erscheinungen

'76

sprachen der welt
hueber
Max Hueber Verlag

Albert Schmitz

Englisch Grundkurs Technik

Ein moderner Sprachkurs zur Einführung in das technische Englisch

Ca. 208 Seiten, mit vielen Zeichnungen und Abbildungen, kart. ca. DM 13.–, Hueber-Nr. 2181

Englisch Grundkurs Technik vermittelt in 40 Lektionen à 4 Seiten die grammatischen Strukturen des VHS-Zertifikats Englisch I unter Verwendung eines allgemeinen technischen Wortschatzes.
Für Facharbeiter, Techniker und Ingenieure, Lernende dieser Fachrichtungen sowie alle, die im Berufsleben mit technischem Englisch in Verbindung kommen, wurde hier ein Kurs erarbeitet, der schon dem absoluten Anfänger den Einstieg ins Fachenglisch ermöglicht. Anfänger mit Vorkenntnissen können zur Einstufung den Test nach den ersten 10 Lektionen, dem sogenannten Vorkurs, ablegen, und dann gegebenenfalls mit der 1. Lektion des 30 Lektionen umfassenden Hauptkurses einsetzen. Es folgen 2 weitere Tests nach jeweils 10 Lektionen sowie ein Abschlußtest nach Lektion 30 des Hauptkurses.

Englisch Grundkurs Technik ist ein modernes Lehrwerk für berufliche Schulen, Fachhochschulen, Volkshochschulen sowie innerbetriebliche Lehrgänge.

Englisch Grundkurs Technik bietet:

- leichten Einstieg durch konsequente Abstufung der Schwierigkeitsgrade von Lektion zu Lektion
- modernes technisches Englisch ohne Ballast
- lebendige erwachsenengemäße Texte
- auf das Notwendigste beschränkte Grammatik, die immer mit Beispielen versehen ist
- Übungen, die vor allem die Sprechfähigkeit fördern
- einen Basiswortschatz von etwa 2000 Wörtern aus allen wesentlichen Fachbereichen

Hans G. Hoffmann

Lebendiges Englisch

Ein moderner Sprachkurs für Schule, Beruf und Weiterbildung

Lebendiges Englisch ist ein farbiger, motivierender und methodisch neuartiger Sprachkurs für Jugendliche und Erwachsene, die für private oder berufliche Zwecke praktisch anwendbares Englisch lernen wollen. Das zweibändige Lehrwerk eignet sich zum Einsatz an Volkshochschulen (führt zum VHS-Zertifikat Englisch 1), an Berufl. Schulen, an Gymnasien mit Englisch als 2. und 3. Fremdsprache (Mittlerer Schulabschluß: Mittlere Reife, Fachschulreife, Fachoberschulreife) und an Realschulen in Bayern und Berlin.

Lebendiges Englisch 1
180 Seiten, mit vielen 4farbigen und schwarzweißen Fotos, Zeichnungen und Abbildungen, kart. DM 12.80
Hueber-Nr. 2191

Band 1 und die Begleitmaterialien erscheinen in Juli bis August 1976. Das Lehrbuch enthält 30 Lektionen à 4 Seiten, die durchgehend mit zahlreichen farbigen und schwarzweißen Fotos, Zeichnungen, Cartoons und »Realien« visualisiert und sprechaktivierend gestaltet sind. Jede Lektion ist aus neuartigen Lernabschnitten aufgebaut, die Einführung realistischer und wichtiger Textsorten (reise-, berufs- und problemorientiert), grammatische Bewußtmachung und Einübung sowie produktives Sprechen/Schreiben organisch und lernmotivierend ermöglichen.
Alle Texte und gesteuerten Sprechübungen stehen auf Tonträgern, sämtliche Abbildungen auf Dias bzw. Arbeitstransparenten für medienaktiven Unterricht zur Verfügung.

Lebendiges Englisch 2 erscheint im Frühjahr 1977

Kai Schmedje – Jurij M. Malinovic

Lebendiges Russisch

Ein moderner Sprachkurs für Schule, Beruf und Weiterbildung

Lebendiges Russisch 1
176 Seiten, mit Abbildungen, kart. ca. DM 16.–, Hueber-Nr. 4425

Das zweibändige Lehrwerk, das sich an Anfänger ohne Vorkenntnisse wendet, entstand in Zusammenarbeit zwischen einem sowjetischen und einem deutschen Russischlehrer. Im Mittelpunkt steht die Vermittlung sprachlicher Fertigkeiten, die eine mündliche Verständigung ermöglichen. Demgemäß kommt dem Dialog in Lektionstexten und Übungen vorrangige Bedeutung zu. Band 1 umfaßt 20 Lektionen und 4 Tests, die jeweils den Stoff von 5 Lektionen abprüfen.
Lebendiges Russisch zeichnet sich aus durch die einer lebenden Sprache gemäße Methode, authentisches Sprachmaterial und anregende Übungen, überwiegend in Dialogform. Nach modernsten methodischen Gesichtspunkten ist hier ein völlig neuartiges Russischlehrwerk geschaffen worden, wobei dem Lehrer die verschiedensten Möglichkeiten des Einsatzes in seiner Unterrichtspraxis offengehalten wurden.
Lebendiges Russisch ist das erste Russischlehrwerk, das gemäß den 1971 von der Pädagogischen Arbeitsstelle des DVV veröffentlichten Richtlinien zur Wortschatz- und Grammatikbegrenzung erarbeitet wurde. Als Manuskript wurde es auch in der gymnasialen Mittel- und Oberstufe sowie im universitären Bereich erprobt. Es ist für Jugendliche ab etwa 14 Jahren und für Erwachsene geeignet.

Lebendiges Russisch 2 erscheint Ende 1977.